



**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](http://bosch-home.com/welcome)



# Cordless handstick vacuum cleaner

## BBS82

[de]	Gebrauchsanleitung	11
[en]	User manual	19
[fr]	Manuel d'utilisation	26
[it]	Manuale utente	33
[nl]	Gebruikershandleiding	40
[da]	Betjeningsvejledning	47
[no]	Bruksanvisning	54
[sv]	Bruksanvisning	61
[fi]	Käyttöohje	67
[es]	Manual de usuario	74
[pt]	Manual do utilizador	82
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	89
[tr]	Kullanım kılavuzu	98
[pl]	Instrukcja obsługi	108
[hu]	Használati útmutató	116
[cs]	Návod k obsluze	123
[ru]	Руководство пользователя	130
[ro]	Manual de utilizare	141
[uk]	Керівництво з експлуатації	148
[zh-tw]	使用手册	155

## BLS82

## BKS82



<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=9001682141>



- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- [fr]** Scanner le code QR ou visiter le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvidede anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- [no]** Skann QR-koden eller besøk nettstedet for å åpne mer informasjon om bruken. Der finner du mer informasjon om apparatet eller tilbehøret.
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- [fi]** Skannaa QR-koodi tai vieraile internet-sivustollamme, jotta voit avata laajennettut käyttötiedot. Sieltä löydät laitetta tai varustetta koskevia lisätietoja.
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- [el]** Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα, για να ανοίξετε τις διευρυμένες υποδειξεις για τη χρήση. Εκεί θα βρείτε πρόσθιτες πληροφορίες για τη συσκευή σας ή τα εξαρτήματα.
- [tr]** Ayrıntılı kullanım bilgilerine ulaşmak için QR kodu taratin veya web sayfasını ziyaret ediniz. Cihaz ve aksesuarlar ile ilgili ayrıntılı bilgileri bu şekilde edinebilirsiniz.
- [pl]** Aby uzyskać rozszerzone informacje na temat zastosowania urządzenia, należy zeskanować kod QR albo wejść na stronę internetową. Można tam znaleźć dodatkowe informacje na temat posiadaneego urządzenia i akcesoriów.
- [hu]** Olvassa be a QR-kódot vagy keresse fel a weboldalt a kibővített használati utasítás megnyitásához. Ott kiengészítő információkat talál a készülékkel vagy tartozékkal kapcsolatban.
- [cs]** Pro další informace k používání načtěte QR kód nebo navštívte webovou stránku. Tam najdete další informace ke spotřebiči nebo příslušenství.
- [ru]** Чтобы узнать больше о пользовании, отсканируйте QR-код или зайдите на сайт. Там вы найдете более подробные сведения о приборе и принадлежностях.
- [ro]** Scanați codul QR sau accesați site-ul web pentru a obține mai multe recomandări privind utilizarea. Acolo veți găsi mai multe informații privind aparatul dumneavoastră sau accesoriile.

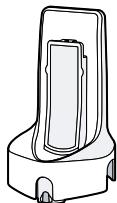


<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=9001682141>



**[uk]** Щоб отримати докладніші вказівки з користування, зіскануйте QR-код або відвідайте сайт. Там ви знайдете додаткові відомості про пристрій або пристрій.

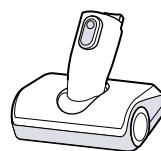
**[zh-tw]** 掃描 QR-Code 或訪問網站，以開啟更詳細的使用說明。您可於此處找到有關電器或配件的更多資訊。



A



B



C



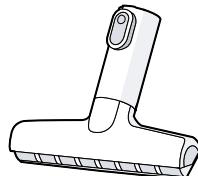
D



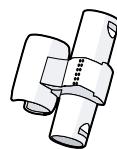
E



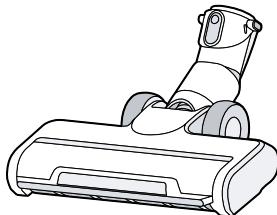
F



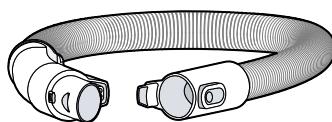
G



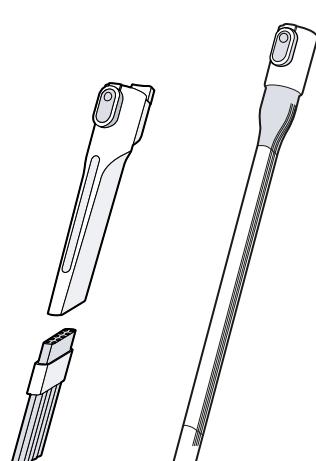
H



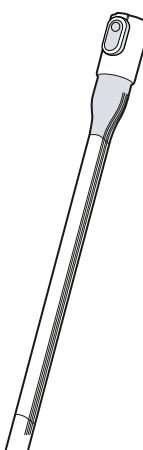
I



J



K



L



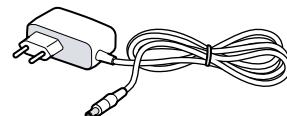
M



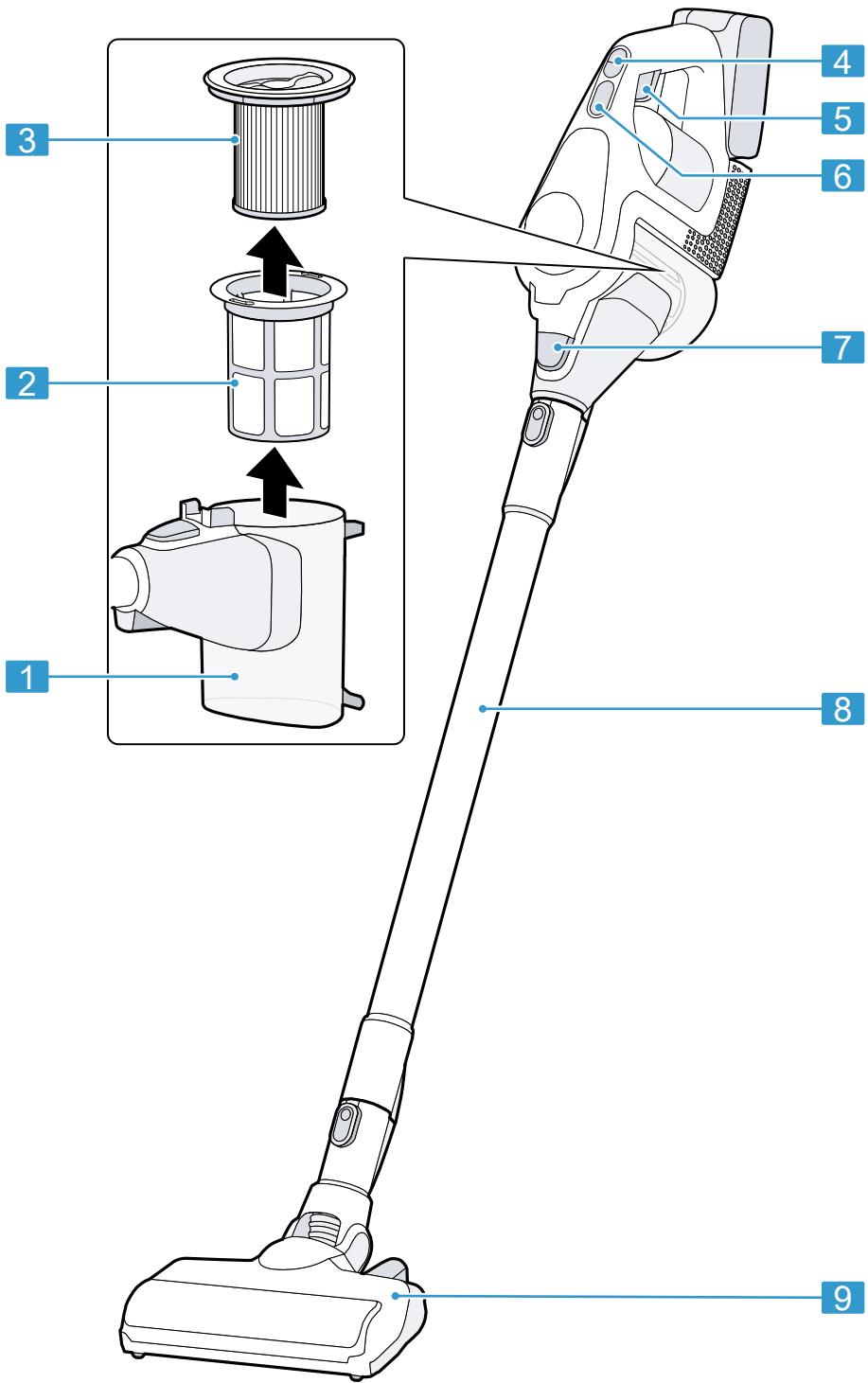
N

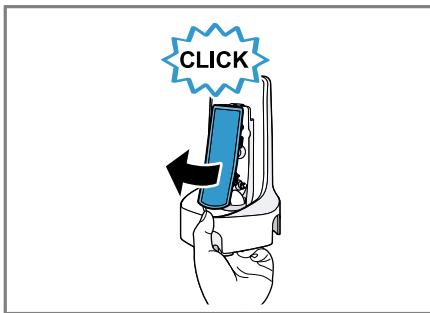


O

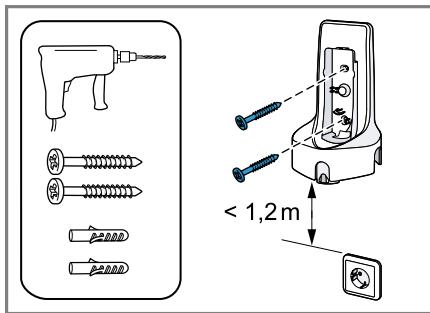


P

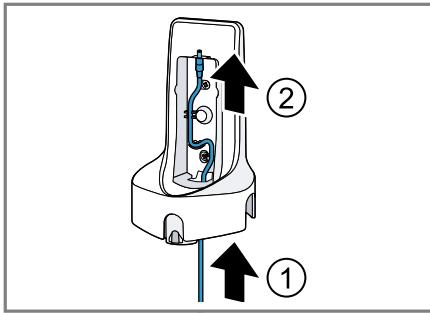




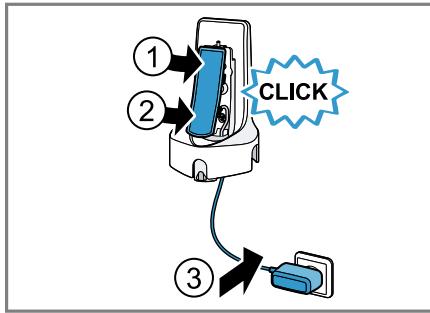
3



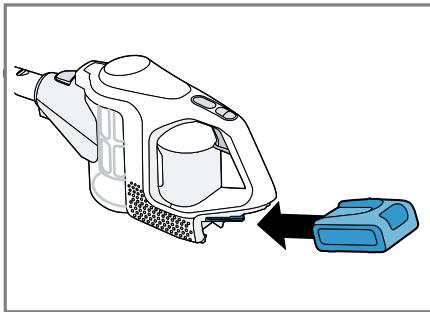
4



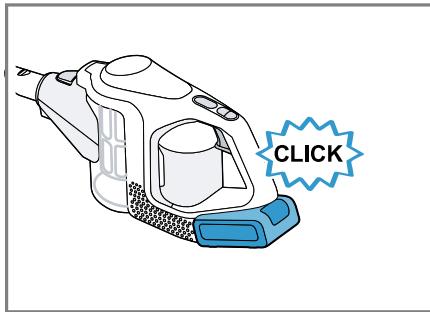
5



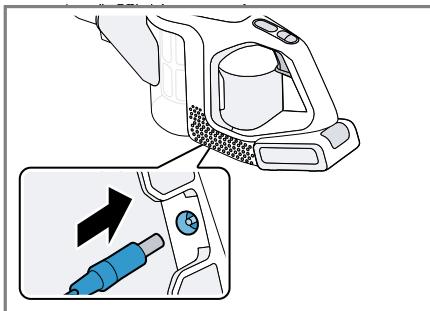
6



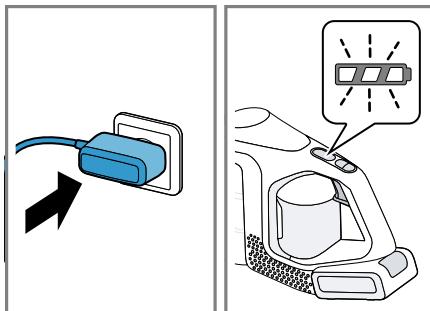
7



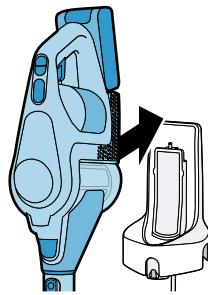
8



9



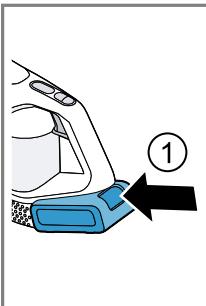
10



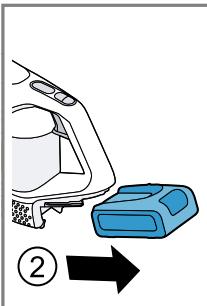
11



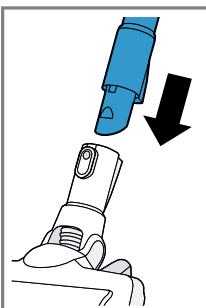
12



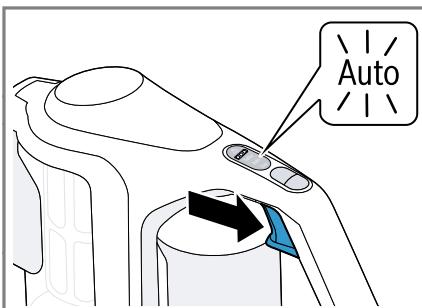
13



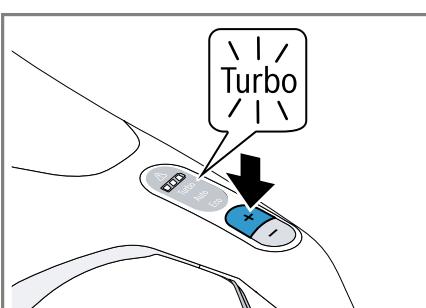
14



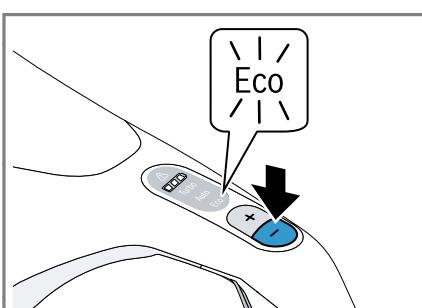
15



16



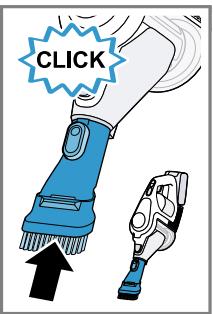
17



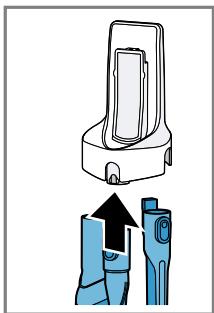
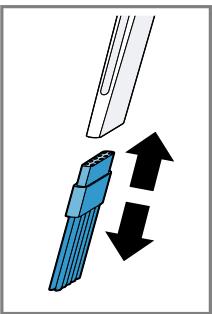
18



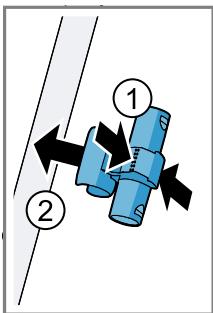
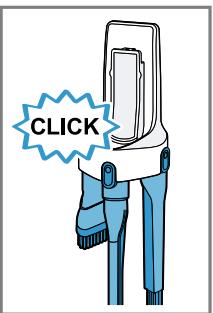
19



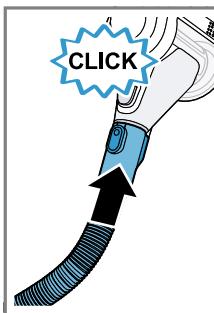
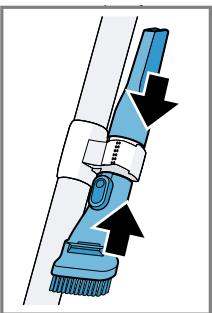
20



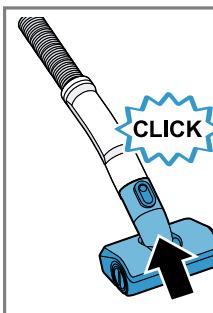
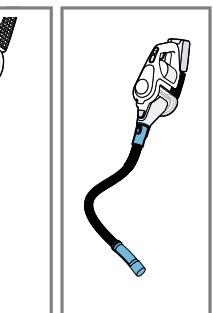
21



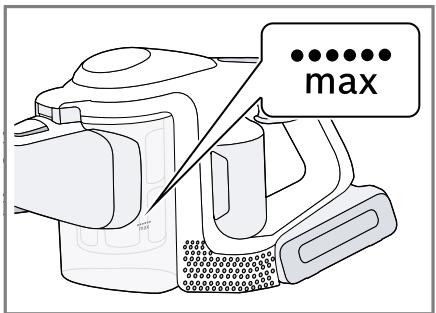
22



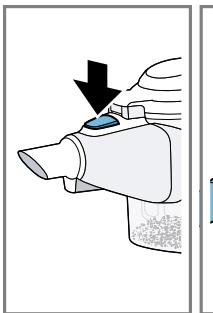
23



24

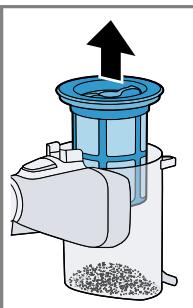


25



26

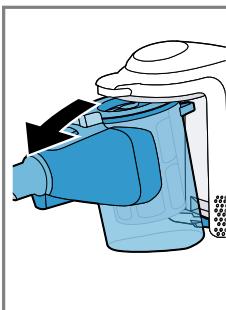




27



28



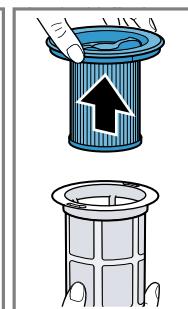
29



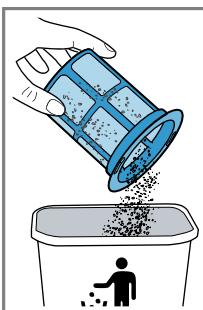
30



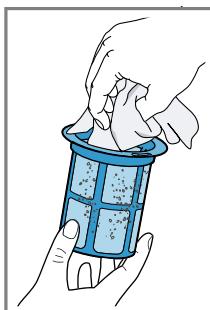
31



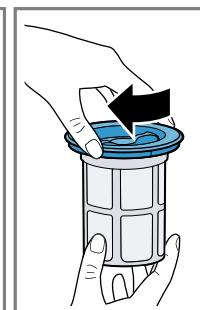
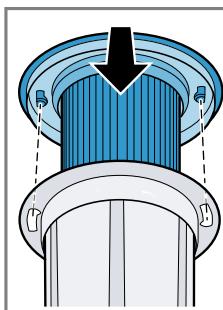
32



33

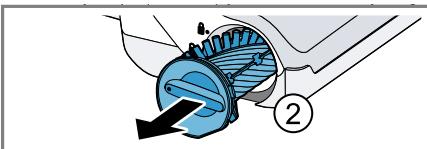
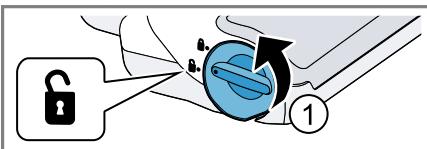
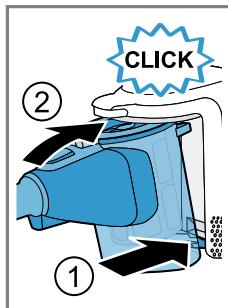


34

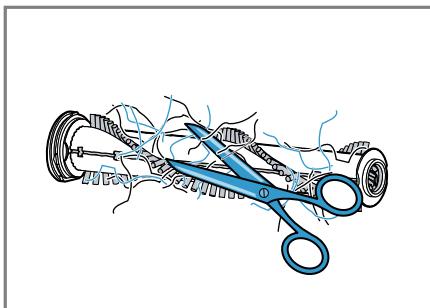




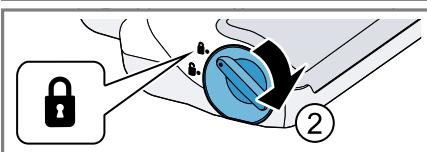
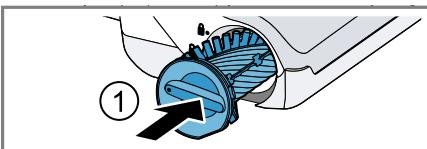
35



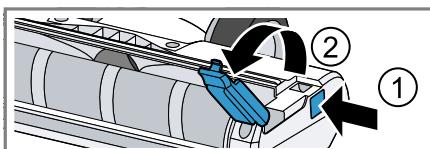
36



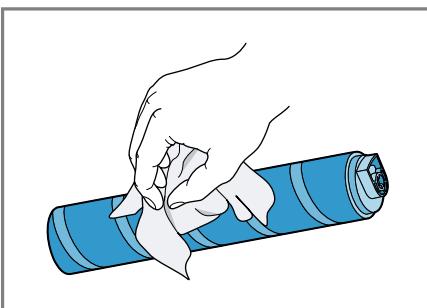
37



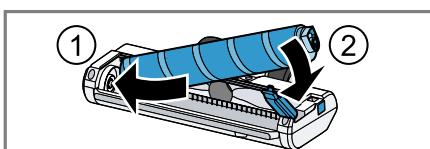
38



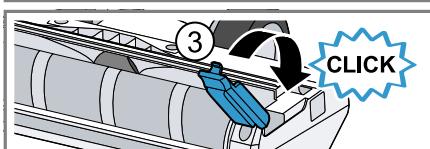
39



40



41



CLICK

41

## Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- zum Reinigen von Oberflächen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- zum Absaugen von Menschen oder Tieren.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- zum Aufsaugen von feuchten oder flüssigen Substanzen.
- zum Aufsaugen von leicht entflammabaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von Asche, Ruß aus Öfen und Zentral-Heizungsanlagen.
- zum Aufsaugen von Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- zum Aufsaugen von Bauschutt.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie:

- das Gerät reinigen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.

**de Sicherheit**

- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Das Ladekabel<sup>1</sup> und das Schnellladegerät<sup>1</sup> nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Das Ladekabel<sup>1</sup> und das Schnellladegerät<sup>1</sup> nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.
- ▶ Bei der Reinigung des Geräts keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe verwenden.
- ▶ Die Kleidung, das Haar, die Finger und andere Körperteile von den Öffnungen am Gerät und den beweglichen Teilen fernhalten.
- ▶ Nie das Rohr oder die Düsen auf Augen, Haare, Ohren oder Mund richten.
- ▶ Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen, auch wenn es in der Basisstation<sup>1</sup> hängt.
- ▶ Personen mit elektronischen Implantaten müssen 10 cm Mindestabstand zum Gerät einhalten.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Nie den Akku öffnen.
- ▶ Den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben.
- ▶ Frischluft zuführen.
- ▶ Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Bei Hautkontakt sofort mit Wasser abspülen.
- ▶ Bei Augenkontakt ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

---

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## Sachschäden vermeiden

Um Sachschäden an Ihrem Gerät, Zubehör oder anderen Gegenständen zu vermeiden, beachten Sie diese Hinweise.

- ▶ Benetzte Gegenstände prüfen und reinigen.
- ▶ Beschädigte Gegenstände austauschen.
- ▶ Die Laufsohlen regelmäßig auf Abnutzung prüfen.
- ▶ Die abgenutzte Düse ersetzen.
- ▶ Nie die Düse ohne eingesetzte Bürstenwalze verwenden.
- ▶ Nie das Gerät ohne Filtereinheit betreiben.

## Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

**Hinweis:** Je nach Ausstattung wird das Gerät mit weiterem Zubehör geliefert.

→ Abb. 1

A	Basisstation <sup>1</sup>
B	2in1 Möbelpinsel mit Polsterdüse <sup>1</sup>
C	Minielektrodüse <sup>1</sup>
D	Ersatzbürste für Minielektrodüse <sup>1</sup>
E	Ersatzbürste für Elektrobürste <sup>1</sup>
F	Matratzendüse <sup>1</sup>
G	XXL Polsterdüse <sup>1</sup>
H	Variabler Zubehörhalter <sup>1</sup>
I	Elektrobürste für Hartboden <sup>1</sup>
J	Flexibler Verlängerungsschlauch <sup>1</sup>
K	Tastatur- und Schubladendüse <sup>1</sup>
L	Lange, flexible Fugendüse <sup>1</sup>
M	Kurze Fugendüse <sup>1</sup>
N	Akku <sup>1</sup>
O	Schnellladegerät <sup>1</sup>
P	Ladekabel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## Gerät

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

→ Abb. 2

1	Staubbehälter
2	Flusensieb
3	Lamellenfilter
4	Regulierung der Betriebszustände
5	Ein/Aus-Schalter
6	Statusanzeige
7	Entriegelungstaste Staubbehälter
8	Saugrohr
9	Elektrobürste

## Bedienelemente

Hier finden Sie eine Übersicht der Bedienelemente Ihres Geräts.



- Gerät einschalten.
- Gerät ausschalten.

## Statusanzeige

Die Statusanzeige zeigt Ihnen verschiedene Betriebszustände an.

Betriebszustand	Statusanzeige
Normalmodus	Auto leuchtet.
Turbomodus	Turbo leuchtet.
Stromsparmodus	Eco leuchtet.
Akkuladung unter 20 %	blinkt schnell.
Akku leer	Anzeige erlischt.
Ladevorgang	blinkt und zeigt bereits geladenen Status an.
Akku vollständig geladen	leuchtet und erlischt nach ca. 2 Minuten.

## de Akkuladezeiten

Betriebszustand	Statusanzeige
Fehleranzeige	⚠ leuchtet rot und erlischt nach ca. 10 Sekunden. → "Störungen beheben", Seite 16

## Akkuladezeiten

Hier finden Sie eine Übersicht der Akkuladezeiten.

### Hinweise

- Die angegebenen Ladezeiten können aufgrund von Akkuladestatus, Akkutemperatur und Akkualterung variieren.

- Welche Akkuladezeiten Sie mit dem Schnellladegerät<sup>1</sup> erreichen, entnehmen Sie der Anleitung des Schnellladegeräts<sup>1</sup>.

**Tipp:** Wenn das Schnellladegerät<sup>1</sup> ein Akkuladestatus von ca. 80 % anzeigt, können Sie den Akku entnehmen und nutzen.

Akkuladestatus von 18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % in h	4	4
97 % -100 % in h	5	4½

## Akkulaufzeiten

Hier finden Sie eine Übersicht der Akkulaufzeiten in Abhängigkeit des verwendeten Akkus.

### Hinweis

Folgende Modi wirken sich auf die Akkulaufzeit aus:

- Modus 1: Stromsparmodus mit nichtelektrischem Zubehör
- Modus 2: Stromsparmodus mit elektrischer Bodendüse
- Modus 3: Auto Modus mit elektrischer Bodendüse
- Modus 4: Turbomodus mit elektrischer Bodendüse

Laufzeit	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modus 1 bis zu min	45	65	45
Modus 2 bis zu min	35	50	35
Modus 3 bis zu min	15	20	28
Modus 4 bis zu min	10	10	12

### Hinweise

- Wie jeder Li-Ion-Akku verschleißt Akkus der Serie Power for ALL 18 V mit der Zeit, weshalb die Akkukapazität und die Laufzeit abnehmen. Das ist ein natürlicher Alterungsprozess und keine Folge eines Materialfehlers, Herstellungsfehlers oder Sachmangels.

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

- Durch folgende Maßnahmen können Sie den natürlichen Verschleiß verzögern:
  - Laden Sie den Akku nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C auf.
  - Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich zwischen -20 °C bis 50 °C.
  - Lagern Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum vollgeladen oder komplett entladen.

## Basisstation montieren

- ▶ Prüfen, ob im Montagebereich Hausleitungen verletzt werden können.
  - ▶ Die Basisstation nicht horizontal oder vertikal über, unter oder neben einer Steckdose montieren.
- Abb. **3 - 6**

## Akku einsetzen und laden

→ Abb. **7 - 8**

## Aufladen

- ▶ Den Akku nur in Ladegeräten aufladen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Den Akku nur in Verbindung mit dem Bosch Gerät verwenden.
- ▶ Den Akku nur mit dem Original-Ladekabel<sup>1</sup> oder dem Original-Schnellladegerät<sup>1</sup> laden.
- ▶ Nur Akkus der Serie Power for ALL 18 V verwenden.

**Hinweis:** Das Netzteil am Ladekabel<sup>1</sup> und das Gerät erwärmen sich beim Laden. Das ist normal und unbedenklich.

## Mit Ladekabel laden

→ Abb. **9 - 10**

## In Basisstation laden

- ▶ Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen, auch wenn es in der Basisstation<sup>1</sup> hängt.

→ Abb. **11 - 12**

---

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## Mit Schnellladegerät laden<sup>1</sup>

1. Die Entriegelungstaste drücken und den Akku nach hinten entnehmen.  
→ Abb. **13**
2. Die beiliegende Anleitung beachten.

## Gerät montieren

→ Abb. **14 - 15**

## Gerät einschalten

- ▶ Auf ① drücken.  
→ Abb. **16**

## Leistung einstellen

→ Abb. **17 - 18**

## Mit Zusatzzubehör saugen

→ Abb. **19 - 20**

## Zubehör aufbewahren

→ Abb. **21 - 22**

## Flexiblen Verlängerungsschlauch verwenden

→ Abb. **23 - 24**

## Gerät reinigen

**Voraussetzung:** Das Gerät ist ausgeschaltet.

1. Das Gerät vom Ladekabel<sup>1</sup> trennen.
2. Das Gerät und das Zubehör mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Kunststoffreiniger reinigen.

## Staubbehälter leeren

→ Abb. **25 - 28**

## Filttereinheit reinigen

- ▶ Nie die Filter mit Flüssigkeiten in Berührung bringen.  
→ Abb. **29 - 35**

## Elektrobürste reinigen

→ Abb. **36 - 38**

## **Elektrobürste für Hartboden reinigen**

→ Abb. 39 - 41

### **Störungen beheben**

Kleinere Störungen an Ihrem Gerät können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

- Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.

<b>Störung</b>	<b>Ursache und Störungsbehebung</b>
Gerät funktioniert nicht.	Akku ist nicht korrekt eingesetzt. <ul style="list-style-type: none"><li>► Setzen Sie den Akku korrekt ein. Akku einsetzen und laden</li></ul>
Batteriestatusanzeige zeigt keinen Status an.	Akku ist nicht geladen. <ul style="list-style-type: none"><li>► Laden Sie den Akku.</li></ul>
Rote Fehleranzeige leuchtet für 10 Sekunden.	Akku ist überhitzt oder unterkühlt. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.</li><li>2. Warten Sie, bis der Akku die Raumtemperatur angenommen hat.</li></ol>
	Gerät ist überhitzt oder unterkühlt. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.</li><li>2. Warten Sie, bis das Gerät die Raumtemperatur angenommen hat.</li></ol>
Keine Ladefunktion.	Falsches Ladegerät wurde verwendet. <ul style="list-style-type: none"><li>► Nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden.</li></ul>
Staubbehälter lässt sich nicht einsetzen.	Filtereinheit ist nicht vollständig. <ul style="list-style-type: none"><li>► Prüfen Sie, ob die Filtereinheit vollständig ist.</li></ul>
	Filtereinheit oder Staubbehälter sitzt nicht richtig. <ul style="list-style-type: none"><li>► Prüfen Sie, ob die Filtereinheit und der Staubbehälter richtig eingesetzt sind.</li></ul>
Saugkraft lässt nach.	Filter ist verstopft. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.</li><li>2. Reinigen Sie die Filtereinheit.</li></ol>
	Düse ist blockiert. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.</li></ol>

<b>Störung</b>	<b>Ursache und Störungsbehebung</b>
Saugkraft lässt nach.	<p>2. Prüfen Sie, ob der Luftkanal von der Düse bis in das Gerät verstopft ist.</p> <p>3. Leeren Sie den Staubbehälter.</p> <p>4. Reinigen Sie die Filtereinheit.</p> <p>5. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, schalten Sie das Gerät wieder ein.</p>

## Altgerät entsorgen

Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiederverwendet werden.

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## Akkus/Batterien entsorgen

Akkus/Batterien sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

- Akkus/Batterien umweltgerecht entsorgen.

Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

## Garantiebedingungen

Sie haben für Ihr Gerät Anspruch auf Garantie gemäß nachfolgender Bedingungen. Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland finden Sie am Ende des deutschen Sprachteils. Die Adressen finden Sie auf den letzten Seiten dieses Hefts. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der genannten Web-Adresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## **de Garantiebedingungen**

# **DE Garantiebedingungen BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland Stand: Januar 2021**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltstypische Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen.  
Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Gerätportfolio geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben.

Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
A Bosch Company**

## Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- With genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- For cleaning surfaces.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- For vacuum-cleaning persons or animals.
- For vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- For vacuuming up damp substances or liquids.
- For vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- For vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- For vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- For vacuuming up building rubble.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

- Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.

## **en Preventing material damage**

- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Connect and operate the charging cable<sup>1</sup> and the quick charger<sup>1</sup> only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Connect the charging cable<sup>1</sup> and the quick charger<sup>1</sup> to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station<sup>1</sup>.
- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- ▶ Supply fresh air.
- ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- ▶ If these come into contact with the skin, wash immediately with cold water.
- ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

## **Preventing material damage**

To prevent material damage to your appliance, accessories or any other objects, follow these instructions.

- ▶ Check and clean any wet objects.
- ▶ Replace damaged objects.
- ▶ Regularly check the outsides of the nozzles for wear.
- ▶ Replace the worn nozzle.

- ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

## **Included with the appliance**

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

**Note:** The appliance comes with additional accessories depending on its features.

→ Fig. 1

A	Base station <sup>1</sup>
B	2-in-1 furniture brush with upholstery nozzle <sup>1</sup>
C	Mini electro-nozzle <sup>1</sup>
D	Replacement brush for mini electro-nozzle <sup>1</sup>
E	Replacement brush for power brush <sup>1</sup>
F	Mattress nozzle <sup>1</sup>
G	XXL upholstery nozzle <sup>1</sup>
H	Variable accessory holder <sup>1</sup>
I	Power brush for hard floors <sup>1</sup>
J	Flexible extension hose <sup>1</sup>
K	Keyboard and drawer nozzle <sup>1</sup>
L	Long, flexible crevice nozzle <sup>1</sup>
M	Short crevice nozzle <sup>1</sup>
N	Battery <sup>1</sup>
O	Quick charger <sup>1</sup>
P	Charging cable <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 2

1	Dust container
2	Fluff filter
3	Cartridge filter
4	Regulating the operating statuses

## Battery charging times

You can find an overview of the battery charging times here.

5	On/off switch
6	Status display
7	Dust container release button
8	Suction pipe
9	Power brush

## Controls

You can find an overview of the controls for your appliance here.

- (1) ■ Switch on the appliance.  
■ Switch off the appliance.

## Status display

The status display indicates the different operating statuses.

Operating status	Status display
Normal mode	Auto lights up.
Turbo mode	Turbo lights up.
Energy-saving mode	Eco lights up.
Battery charge below 20%	 flashes quickly.
Battery empty	Display goes out.
Charging process	 flashes and shows the already charged status.
Battery is fully charged	 lights up and goes out after approx. two minutes.
Error display	 lights up red and goes out after approx. 10 seconds. → "Troubleshooting", Page 24

## Notes

- The specified charging times may vary depending on the battery charging status, the battery temperature and the age of the battery.

## en Battery runtimes

- You can find out which battery charging times are achieved with the quick charger<sup>1</sup> in the instructions of for the quick charger<sup>1</sup>.

**Tip:** If the quick charger<sup>1</sup> displays a battery charging status of approx. 80%, you can remove and use the battery.

Battery charging status of	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% in hrs	4	4	5
97%–100% in hrs	5	4½	5½

## Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

### Note

The following modes affect the battery runtime:

- Mode 1: Energy-saving mode with non-electrical accessory
- Mode 2: Energy-saving mode with electrical floor nozzle
- Mode 3: Auto mode with electrical floor nozzle
- Mode 4: Turbo mode with electrical floor nozzle

Runtime	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Mode 1 up to min.	45	65	45
Mode 2 up to min.	35	50	35
Mode 3 up to min.	15	20	28
Mode 4 up to min.	10	10	12

### Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

## Installing the base station

- Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

→ Fig. 3 - 6

## Inserting and charging the battery

→ Fig. 7 - 8

## Charging

- Only charge the battery in chargers that are recommended by the manufacturer.
- Only use the battery in connection with the Bosch appliance.

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

- ▶ Charge the battery using the original charging cable<sup>1</sup> or the original quick charger<sup>1</sup>.
- ▶ Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.

**Note:** The power supply unit on the charging cable<sup>1</sup> and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

### Charging using the charging cable

→ Fig. 9 - 10

### Charging in the base station

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Charging using the quick charger<sup>1</sup>

1. Press the release button and remove the battery to the rear.  
→ Fig. 13
2. Observe the enclosed instructions.

### Installing the appliance

→ Fig. 14 - 15

### Switching on the appliance

- ▶ Press ①.  
→ Fig. 16

### Setting the power

→ Fig. 17 - 18

### Vacuuming with accessories

→ Fig. 19 - 20

### Storing accessories

→ Fig. 21 - 22

### Using the flexible extension hose

→ Fig. 23 - 24

## Cleaning the appliance

**Requirement:** The appliance is switched off.

1. Disconnect the appliance from the charging cable<sup>1</sup>.
2. Clean the appliance and the accessory with a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.

### Emptying the dust container

→ Fig. 25 - 28

### Cleaning the filter unit

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

→ Fig. 29 - 35

### Cleaning the power brush

→ Fig. 36 - 38

### Cleaning the power brush for hard floors

→ Fig. 39 - 41

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not working.	The battery has not been inserted correctly. ► Insert the battery correctly. Inserting and charging the battery
The battery status display does not show any status.	The battery has not been charged. ► Charge the battery.
The red fault indicator lights up for 10 seconds.	The battery has overheated or overcooled. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Wait until battery has reached room temperature.</li> </ol>
No charging function.	The appliance has overheated or overcooled. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Wait until the appliance has reached room temperature.</li> </ol>
The dust container cannot be inserted.	Incorrect charger was used. ► Only use the charger that is included.
Suction is reduced.	The filter unit is not complete. ► Check whether the filter unit is complete.  The filter unit or dust container is not positioned correctly. ► Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.
	The filter is blocked. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Clean the filter unit.</li> </ol>
	The nozzle is blocked. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.</li> <li>3. Empty the dust container.</li> <li>4. Clean the filter unit.</li> <li>5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.</li> </ol>

## Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be reused by recycling.

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:



According to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was pur-

chased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## **Sécurité**

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour nettoyer les surfaces.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :

- pour l'aspiration de personnes et d'animaux.
- pour l'aspiration de substances nocives pour la santé, aux arêtes vives, chaudes ou brûlantes.
- pour l'aspiration de substances humides ou liquides.
- pour l'aspiration de substances et gaz légèrement inflammables ou explosibles.
- pour l'aspiration de cendres, de la suie de four et d'installations de chauffage central.
- pour l'aspiration de poussières de toner des imprimantes et copieurs.
- pour l'aspiration de débris de construction.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque :

- vous nettoyez l'appareil.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Raccordez et utilisez le câble de chargement<sup>1</sup> et le chargeur rapide<sup>1</sup> uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Branchez le câble de charge<sup>1</sup> et le chargeur rapide<sup>1</sup> sur le secteur uniquement à l'aide d'une prise de courant alternatif correctement installée avec mise à la terre.
- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de substances inflammables ou à base d'alcool.
- ▶ Tenez les vêtements, les cheveux, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des orifices de l'appareil et des pièces mobiles.
- ▶ Ne dirigez jamais le tuyau ni les buses vers les yeux, les cheveux, les oreilles ou la bouche.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil, même s'il est suspendu dans la station de base<sup>1</sup>.
- ▶ Les personnes portant un implant électronique doivent donc respecter une distance minimum de 10 cm par rapport à l'appareil.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- ▶ Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.
- ▶ N'ouvrez jamais la batterie.
- ▶ Tenez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous ou vis.
- ▶ Veillez à un apport d'air frais suffisant.

---

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## fr Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Consultez un médecin en cas de plaintes.
- ▶ En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à l'eau.
- ▶ En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.

## Prévenir les dégâts matériels

Afin d'éviter d'endommager votre appareil, ses accessoires ou tout autre objet, respectez ces consignes.

- ▶ Contrôlez et nettoyez les objets mouillés.
- ▶ Remplacez les objets endommagés.
- ▶ Vérifiez régulièrement l'usure des semelles extérieures.
- ▶ Remplacez la buse usée.
- ▶ N'utilisez jamais la buse sans brosse rotative.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans unité de filtre.

## Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

**Remarque :** En fonction de son niveau d'équipement, l'appareil est livré avec des accessoires supplémentaires.

→ Fig. 1

- |   |   |
|---|---|
| A | Station de base <sup>1</sup>  |
| B | Brosse aspirateur pour meuble 2-en-1 avec suceur ameublement <sup>1</sup> |
| C | Mini-brosse électrique <sup>1</sup>                                       |
| D | Brosse de recharge pour mini-brosse électrique <sup>1</sup>               |
| E | Brosse de recharge pour brosse électrique <sup>1</sup>                    |
| F | Suceur matelas <sup>1</sup>   |
| G | Suceur ameublement XXL <sup>1</sup>                                       |
| H | Porte-accessoires variable <sup>1</sup>                                   |
| I | Brosse électrique pour sols durs <sup>1</sup>                             |
| J | Rallonge flexible <sup>1</sup>  |
| K | Buse clavier et tiroir <sup>1</sup>                                       |

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

L Suceur long flexible<sup>1</sup>

M Suceur court<sup>1</sup>

N Batterie<sup>1</sup>

O Chargeur rapide<sup>1</sup>

P Cordon de charge<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. 2

1 Bac à poussières

2 Filtre à peluche

3 Filtre à lamelles

4 Régulation des états de fonctionnement

5 Interrupteur marche/arrêt

6 Affichage du statut

7 Touche de déverrouillage du bac à poussières

8 Tuyau d'aspiration

9 Brosse électrique

## Éléments de commande

Vous trouverez ici un aperçu des éléments de commande de votre appareil.

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | ▪ Mettez l'appareil sous tension.<br>▪ Mettez l'appareil hors tension. |
|-----|--|

## Affichage du statut

L'affichage du statut vous indique différents états de fonctionnement.

### État de fonctionnement

Mode normal

Auto s'allume.

Mode turbo

Turbo s'allume.

<b>État de fonctionnement</b>	<b>Affichage du statut</b>	<b>État de fonctionnement</b>	<b>Affichage du statut</b>
Mode veille	Eco s'allume.	Batterie entièrement chargée	 s'allume et s'éteint après environ 2 minutes.
Charge de la batterie inférieure à 20 %	 clignote rapidement.	Affichage d'erreur	 s'allume en rouge et s'éteint après environ 10 secondes. → "Dépannage", Page 31
Batterie vide	L'affichage s'éteint.		
Processus de charge	 clignote et indique le statut déjà chargé.		

## Temps de charge de la batterie

Vous trouverez ici un aperçu des temps de charge de la batterie.

### Remarques

- Les temps de charge indiqués peuvent varier en fonction de l'état de charge de la batterie, de sa température et de son vieillissement.

- Reportez-vous à la notice d'utilisation du chargeur rapide<sup>1</sup> pour connaître les temps de charge de la batterie que vous pouvez obtenir avec le chargeur rapide<sup>1</sup>.

**Conseil :** Lorsque le chargeur rapide<sup>1</sup> affiche un état de charge de la batterie d'environ 80 %, vous pouvez retirer la batterie et l'utiliser.

<b>État de charge de la batterie de</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>	<b>18 V 4,0 Ah</b>	<b>18 V 5,0 Ah</b>
80 % en h	4	4	5
97 % -100 % en h	5	4½	5½

## Autonomie de la batterie

Vous trouverez ici un aperçu de l'autonomie de la batterie en fonction de la batterie utilisée.

### Remarque

Les modes suivants affectent l'autonomie de la batterie :

- Mode 1 : mode veille avec un accessoire non électrique
- Mode 2 : mode veille avec une brosse électrique pour sols
- Mode 3 : mode auto avec brosse électrique pour sols
- Mode 4 : mode turbo avec une brosse électrique pour sols

<b>Durée de marche</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>	<b>18 V 4,0 Ah</b>	<b>18 V 5,0 Ah</b>
Mode 1 jusqu'à min	45	65	45
Mode 2 jusqu'à min	35	50	35
Mode 3 jusqu'à min	15	20	28
Mode 4 jusqu'à min	10	10	12

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## fr Monter la station de base

### Remarques

- Comme toutes les batteries au Lithium-Ion, les batteries de la série Power for ALL 18 V s'usent avec le temps, c'est pourquoi leur capacité et leur durée de vie diminuent. Il s'agit d'un processus de vieillissement naturel et non du résultat d'un défaut matériel, de fabrication ou de matière.
- Les mesures suivantes permettent de retarder l'usure naturelle :
  - Chargez la batterie uniquement dans une plage de température située entre 0 °C et 45 °C.
  - Stockez la batterie uniquement dans une plage de température située entre -20 °C et 50 °C.
  - Ne stockez pas la batterie pendant une période de temps prolongée alors qu'elle est entièrement chargée ou complètement déchargée.

## Monter la station de base

- Vérifiez si des lignes électriques de l'habitation risquent d'être abîmées dans la zone de montage.
- Ne montez pas la station de base horizontalement ou verticalement au-dessus, au-dessous ou à côté d'une prise de courant.

→ Fig. 3 - 6

## Mettre en place et charger la batterie

→ Fig. 7 - 8

### Recharger

- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant.
- Utilisez uniquement la batterie avec l'appareil Bosch.
- Chargez la batterie uniquement avec le cordon de charge d'origine<sup>1</sup> ou le chargeur rapide d'origine<sup>1</sup>.
- Utilisez uniquement des batteries de la série Power for ALL 18 V .

**Remarque :** Le bloc secteur du cordon de charge<sup>1</sup> et l'appareil chauffent pendant la charge. Cela est normal et sans risque.

### Charger avec le cordon de charge

→ Fig. 9 - 10

### Charger dans la station de base

- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil, même s'il est suspendu dans la station de base<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Charger avec le chargeur rapide<sup>1</sup>

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage et retirez la batterie vers l'arrière.  
→ Fig. 13
2. Respectez la notice jointe.

## Monter l'appareil

→ Fig. 14 - 15

### Allumer l'appareil

- Appuyez sur ①.  
→ Fig. 16

### Régler la puissance

→ Fig. 17 - 18

## Aspirer avec des accessoires supplémentaires

→ Fig. 19 - 20

### Rangement des accessoires

→ Fig. 21 - 22

### Utiliser une rallonge flexible

→ Fig. 23 - 24

### Nettoyer l'appareil

**Condition :** L'appareil est éteint.

1. Débranchez l'appareil du câble de charge<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

- 2.** Nettoyez l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et un produit de nettoyage pour plastique disponible dans le commerce.

## Vider le bac à poussières

→ Fig. 25 - 28

### Nettoyer l'unité de filtre

- ▶ Ne mettez jamais les filtres en contact avec des liquides.
- Fig. 29 - 35

### Nettoyer la brosse électrique

→ Fig. 36 - 38

### Nettoyer la brosse électrique pour sols durs

→ Fig. 39 - 41

## Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnerez ainsi des dépenses inutiles.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.

Défaut	Cause et dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	<p>La batterie est mal installée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insérez la batterie correctement. Mettre en place et charger la batterie</li> </ul>
L'affichage du statut de la batterie n'indique aucun statut.	<p>La batterie n'est pas chargée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Chargez la batterie.</li> </ul>
L'affichage d'erreur s'allume en rouge pendant 10 secondes.	<p>La batterie est surchauffée ou sous-refroidie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.</li> <li>2. Patientez jusqu'à ce que la batterie soit à température ambiante.</li> </ol>
Aucune fonction de charge.	<p>L'appareil est surchauffé ou sous-refroidi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.</li> <li>2. Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit à température ambiante.</li> </ol>
Le bac à poussières ne peut être utilisé.	<p>Un mauvais chargeur a été utilisé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilisez uniquement le chargeur fourni.</li> </ul>
	<p>L'unité de filtre n'est pas complète.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifiez si l'unité filtre est complète.</li> </ul>
	<p>L'unité de filtre ou le bac à poussières n'est pas correctement en place.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifiez si l'unité de filtre et le bac à poussières sont correctement en place.</li> </ul>

<b>Défaut</b>	<b>Cause et dépannage</b>
La puissance d'aspiration est réduite.	<p>Le filtre est bouché.</p> <p><b>1.</b> Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.</p> <p><b>2.</b> Nettoyez l'unité du filtre.</p>
	<p>La buse est bloquée.</p> <p><b>1.</b> Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.</p> <p><b>2.</b> Vérifiez si le conduit d'air entre la buse et l'appareil est obstrué.</p> <p><b>3.</b> Videz le bac à poussières.</p> <p><b>4.</b> Nettoyez l'unité du filtre.</p> <p><b>5.</b> Une fois que l'appareil a refroidi, remettez-le sous tension.</p>

## **Mettre au rebut un appareil usagé**

La destruction dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

- ▶ Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.  
Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

- ▶ Éliminez les batteries/piles de manière écologique.

Uniquement pour les pays de l'EU :



Conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/accumulateurs usagés ou défectueux doivent être triés et recyclés dans le respect de l'environnement.

## **Conditions de garantie**

Les conditions de garantie de votre appareil sont les suivantes.

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

## **Mettre les batteries/piles au rebut**

Les batteries/piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères.

** Sicurezza**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- per pulire le superfici.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:

- per aspirare persone o animali.
- per aspirare sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
- per aspirare sostanze umide o liquide.
- per aspirare materiali e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
- per aspirare cenere, fuliggine dalle stufe e dagli impianti di riscaldamento centralizzati.
- per aspirare polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per aspirare calcinacci.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se:

- l'apparecchio viene pulito.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.

**it** Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Collegare e utilizzare il cavo di carica<sup>1</sup> e il caricabatteria rapido<sup>1</sup> solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Collegare il cavo di carica<sup>1</sup> e il caribatteria rapido<sup>1</sup> a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- ▶ Durante la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare sostanze infiammabili o contenenti alcool.
- ▶ Indumenti, capelli, dita e altre parti del corpo potrebbero impigliarsi nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti mobili.
- ▶ Non rivolgere mai il tubo o le bocchette in direzione degli occhi, dei capelli, delle orecchie e della bocca.
- ▶ Accertarsi che i bambini non giocano con l'apparecchio anche se è appeso nella stazione di base<sup>1</sup>.
- ▶ I portatori di impianti elettronici devono mantenersi a una distanza minima di 10 cm dall'apparecchio.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▶ Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ▶ Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Non aprire mai la batteria.
- ▶ Tenere lontano la batteria utilizzata da oggetti metallici, ad es. graffette, monete, chiavi, aghi o viti.
- ▶ Arieggiare con aria fresca.
- ▶ In caso di lesioni, contattare un medico.
- ▶ In caso di contatto con la pelle, risciacquare repentinamente con l'acqua.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi rivolgersi un medico.

## **Prevenzione di danni materiali**

Per prevenire danni materiali all'apparecchio, agli accessori o agli oggetti, osservare le presenti avvertenze.

- ▶ Controllare e pulire gli oggetti bagnati.
- ▶ Sostituire gli oggetti danneggiati.

- ▶ Controllare regolarmente che le basi non siano usurate.
- ▶ Sostituire la bocchetta usurata.
- ▶ Utilizzare la bocchetta senza rullo spazzola innestato.
- ▶ Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza l'unità filtro.

---

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

## Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

**Nota:** L'apparecchio viene fornito con ulteriori accessori a seconda dell'equipaggiamento.

→ Fig. 1

<b>A</b>	Stazione base <sup>1</sup>
<b>B</b>	Pennello per mobili con bocchetta per imbottiture 2 in 1 <sup>1</sup>
<b>C</b>	Mini bocchetta elettrica <sup>1</sup>
<b>D</b>	Spazzola di ricambio per mini bocchetta elettrica <sup>1</sup>
<b>E</b>	Spazzola di ricambio per spazzola elettrica <sup>1</sup>
<b>F</b>	Bocchetta per materassi <sup>1</sup>
<b>G</b>	Bocchetta per imbottiture XXL <sup>1</sup>
<b>H</b>	Supporto per accessori variabile <sup>1</sup>
<b>I</b>	Spazzola elettrica per pavimenti duri <sup>1</sup>
<b>J</b>	Tubo flessibile di prolunga <sup>1</sup>
<b>K</b>	Bocchetta per tastiera e cassetti <sup>1</sup>
<b>L</b>	Bocchetta per fughe lunga e flessibile <sup>1</sup>
<b>M</b>	Bocchetta per fughe corta <sup>1</sup>
<b>N</b>	Batteria <sup>1</sup>
<b>O</b>	Caricabatteria rapido <sup>1</sup>
<b>P</b>	Cavo di carica <sup>1</sup>

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

## Apparecchio

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.

→ Fig. 2

<b>1</b>	Contentore raccoglisporco
<b>2</b>	Filtro lanugine

<b>3</b>	Filtro a lamelle
<b>4</b>	Regolazione degli stati di funzionamento
<b>5</b>	Interruttore on/off
<b>6</b>	Indicatore di stato
<b>7</b>	Pulsante di sblocco contenitore raccoglisporco
<b>8</b>	Tubo di aspirazione
<b>9</b>	Spazzola elettrica

## Elementi di comando

Di seguito è riportata una panoramica degli elementi di comando dell'apparecchio.

- (I) □ Accendere l'apparecchio.  
■ Spegnere l'apparecchio.

## Indicatore di stato

L'indicatore di stato mostra diversi stati di funzionamento.

### Stato di funzionamento - Indicatore di stato

Modalità normale	Auto	si accende.
Modalità turbo	Turbo	si accende.
Modalità a risparmio energetico	Eco	si accende.
Carica della batteria inferiore al 20%	■■■	lampeggiava velocemente.
Batteria scarica		L'indicatore si spegne.
Processo di carica	■■■	lampeggiava e indica lo stato già caricato.
Batteria completamente carica	■■■	si accende e si spegne dopo ca. 2 minuti.
Indicazione di guasto	△	si accende a luce rossa e si spegne dopo circa 10 secondi. → "Sistemazione guasti", Pagina 38

## Tempi di ricarica della batteria

Qui si può visualizzare una panoramica dei tempi di ricarica della batteria.

### Note

- I tempi di ricarica indicati possono variare in base allo stato di carica della batteria, alla temperatura della batteria e all'età della batteria.

- I tempi di ricarica della batteria, con il caricabatteria rapido,<sup>1</sup> si possono consultare nelle istruzioni del caricabatteria rapido<sup>1</sup>.

**Consiglio:** Se il caricabatteria rapido<sup>1</sup> indica uno stato della batteria di circa 80%, è possibile estrarre e utilizzare la batteria.

Stato di carica della batteria di	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% in h	4	4	5
97 % -100 % in h	5	4½	5½

## Tempi di autonomia della batteria

Qui è presente una panoramica dei tempi di autonomia della batteria in base alla batteria utilizzata.

### Note

Le seguenti modalità influiscono sul tempo di autonomia della batteria:

- modalità 1: modalità a risparmio energetico con accessorio non elettrico
- modalità 2: modalità a risparmio energetico con spazzola per pavimenti elettrica
- modalità 3: modalità automatica con spazzola per pavimenti elettrica
- modalità 4: modalità turbo con spazzola per pavimenti elettrica

Tempo di funzionamento	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Minuti massimi modalità 1	45	65	45
Minuti massimi modalità 2	35	50	35
Minuti massimi modalità 3	15	20	28
Minuti massimi modalità 4	10	10	12

### Note

- Come tutte le batterie agli ioni di litio, le batterie di serie Power for ALL 18 V si usurano con il tempo, per cui la capacità della batteria e il tempo di funzionamento diminuiscono. Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale, di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

- Grazie ai seguenti accorgimenti si può pertanto ritardare la naturale comparsa dell'usura:
  - Caricare la batteria solo a un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 45 °C.
  - Conservare la batteria solo a un intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e 50 °C.
  - Non conservare la batteria completamente carica o completamente scarica per un lasso di tempo prolungato.

## Montaggio della stazione di base

- Verificare se nell'area del montaggio potrebbero danneggiarsi i tubi domestici.
- Non montare la stazione di base, in posizione orizzontale o verticale, al di sopra, al di sotto o accanto a una presa.  
→ Fig. 3 - 6

## Inserimento e ricarica della batteria

→ Fig. 7 - 8

### Carica

- Ricaricare la batteria soltanto nei caricabatterie consigliati dal produttore.
- Utilizzare la batteria soltanto collegata all'apparecchio Bosch.
- Ricaricare la batteria soltanto con il cavo di carica originale<sup>1</sup> o con il caricabatteria rapido originale<sup>1</sup>.
- Utilizzare solo batterie della serie Power for ALL 18 V.

**Nota:** L'alimentatore del cavo di carica<sup>1</sup> e l'apparecchio si surriscaldano durante l'operazione di carica. Ciò è normale e non c'è da preoccuparsi.

### Carica con il cavo di carica

→ Fig. 9 - 10

## Ricarica nella stazione di base

- Accertarsi che i bambini non giocano con l'apparecchio anche se è appeso nella stazione di base<sup>1</sup>.  
→ Fig. 11 - 12

## Ricaricare con il caricabatteria rapido<sup>1</sup>

1. Premere il tasto di sbloccaggio e rimuovere la batteria dalla parte posteriore.  
→ Fig. 13
2. Osservare le istruzioni accluse.

## Montaggio dell'apparecchio

→ Fig. 14 - 15

## Accensione dell'apparecchio

- Premere su ①.  
→ Fig. 16

## Impostazione della potenza

→ Fig. 17 - 18

## Aspirazione con accessorio aggiuntivo

→ Fig. 19 - 20

## Conservare gli accessori

→ Fig. 21 - 22

## Utilizzo del tubo flessibile di prolunga

→ Fig. 23 - 24

## Pulizia dell'apparecchio

**Requisito:** L'apparecchio è spento.

1. Staccare l'apparecchio dal cavo di carica<sup>1</sup>.
2. Pulire l'apparecchio e l'accessorio con un panno morbido e un normale detergente per plastica.

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

it Svuotamento del contenitore raccoglisporco

## Svuotamento del contenitore raccoglisporco

→ Fig. 25 - 28

## Pulizia dell'unità filtro

► Non far mai entrare in contatto i filtri con dei liquidi.

→ Fig. 29 - 35

## Sistemazione guasti

I guasti minori possono essere sistemati autonomamente dall'utente. Utilizzare le informazioni per la sistemazione dei guasti prima di contattare il servizio di assistenza clienti. In questo modo si evitano costi non necessari.

- Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.

Anomalia	Causa e ricerca guasti
L'apparecchio non funziona.	La batteria non è correttamente inserita. ► Inserire la batteria correttamente. Inserimento e ricarica della batteria
L'indicatore di stato non mostra alcuno stato.	La batteria non è carica. ► Ricaricare la batteria.
L'indicatore di errore rosso si accende per 10 secondi.	La batteria è surriscaldata o sovraraffreddata. 1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. 2. Attendere che la batteria raggiunga la temperatura ambiente.
Nessuna funzione di carica.	L'apparecchio è surriscaldato o sovraraffreddato. 1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. 2. Attendete che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.
Il contenitore raccogliersporco non si inserisce.	È stato utilizzato il caricabatteria sbagliato. ► Utilizzare soltanto il caricabatteria fornito in dotazione.
	L'unità filtro non è completa. ► Controllare se l'unità filtro è completa.
	L'unità filtro o il contenitore raccogliersporco non sono correttamente in sede. ► Controllare se l'unità filtro e il contenitore raccogliersporco sono inseriti correttamente.

## Pulizia della spazzola elettrica

→ Fig. 36 - 38

## Pulizia della spazzola elettrica per pavimenti duri

→ Fig. 39 - 41

<b>Anomalia</b>	<b>Causa e ricerca guasti</b>
La forza di aspirazione si allenta.	<p>Il filtro è intasato.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.</li> <li>2. Pulire l'unità filtro.</li> </ol>
	<p>La bocchetta è bloccata.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente.</li> <li>2. Verificare se il condotto dell'aria della bocchetta è ostruito fino all'interno dell'apparecchio.</li> <li>3. Svuotare il contenitore raccoglisporco.</li> <li>4. Pulire l'unità filtro.</li> <li>5. Dopo che l'apparecchio si è raffreddato, accendere nuovamente l'apparecchio.</li> </ol>

## Rottamazione di un apparecchio dismesso

Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ambiente permette di recuperare materie prime preziose.

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.  
Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi validi su tutto il territorio dell'Unione Europea.

- ▶ Smaltire le batterie/pile nel rispetto dell'ambiente.

Soltanto per Paesi UE:



Secondo le direttive europee 2006/66/CE, le batterie difettose o esaurite vanno raccolte separatamente e smaltite per il riciclo ecocompatibile.

## Condizioni di garanzia

L'apparecchio è coperto da garanzia alle condizioni seguenti.

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

## Smaltimento delle batterie/pile

Le batterie/Le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie/pile nei rifiuti domestici!

## **Veiligheid**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor het reinigen van oppervlakken.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Gebruik het apparaat niet:

- voor het schoonzuigen van mensen of dieren.
- voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn of scherpe randen hebben.
- voor het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen.
- voor het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
- voor het opzuigen van as, roet van kachels en centrale verwarmingsinstallaties.
- voor het opzuigen van tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- voor het opzuigen van puin.

Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los als u:

- het apparaat reinigt.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

- Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ De laadkabel<sup>1</sup> en het snellaadapparaat<sup>1</sup> uitsluitend overeenkomstig de waarden op het typeplaatje aansluiten en gebruiken.
- ▶ De laadkabel<sup>1</sup> en het snellaadapparaat<sup>1</sup> uitsluitend via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom aansluiten.
- ▶ Voor het schoonmaken van het apparaat geen brandbare of alcoholhoudende stoffen gebruiken.
- ▶ Houd kleding, haar, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen in het apparaat en van bewegende delen.
- ▶ De zuigbuis of mondstukken nooit op ogen, haar, oren of mond richten.
- ▶ Zie erop toe dat er geen kinderen met het apparaat spelen, ook al hangt het in het basisstation<sup>1</sup>.
- ▶ Personen met elektronische implantaten dienen een afstand van 10 cm tot het apparaat aan te houden.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- ▶ De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- ▶ De accu nooit openen.
- ▶ De ongebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers of schroeven.
- ▶ Zorgen voor toevoer van verse lucht.
- ▶ Bij klachten een arts raadplegen.
- ▶ Bij aanraking met de huid onmiddellijk met overvloedig water afspoelen.
- ▶ In geval van oogcontact medische hulp zoeken.

---

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## nl Het voorkomen van materiële schade

# Het voorkomen van materiële schade

Ter voorkoming van materiële schade aan het apparaat, de accessoires of andere voorwerpen dient u deze aanwijzingen in acht te nemen.

- ▶ Vochtige voorwerpen controleren en reinigen.
- ▶ Beschadigde voorwerpen vervangen.
- ▶ De onderkant regelmatig controleren op slijtage.
- ▶ Versleten mondstukken vervangen.
- ▶ Mondstukken nooit gebruiken zonder borstelrol.
- ▶ Het apparaat nooit gebruiken zonder filtereenheid.

## Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

**Opmerking:** Afhankelijk van de uitrusting wordt het apparaat met extra accessoires geleverd.

→ Fig. 1

A	Basisstation <sup>1</sup>
B	2in1 meubelpenseel met bekledingsmondstuk <sup>1</sup>
C	Elektrisch mini-mondstuk <sup>1</sup>
D	Reserveborstel voor elektrische mini-zuigmond <sup>1</sup>
E	Reserveborstel voor elektrische zuigmond <sup>1</sup>
F	Matrasmondstuk <sup>1</sup>
G	XXL-bekledingsmondstuk <sup>1</sup>
H	Variabele accessoirehouder <sup>1</sup>
I	Elektrische zuigmond voor harde vloer <sup>1</sup>
J	Flexibele verlengslang <sup>1</sup>
K	Toetsen- en ladezuigmond <sup>1</sup>
L	Lange, flexibele kierenzuiger <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitlevering

M	Kort kierenmondstuk <sup>1</sup>
N	Accu <sup>1</sup>
O	Snellader <sup>1</sup>
P	Laadkabel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitlevering

## Apparaat

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

→ Fig. 2

1	Stofreservoir
2	Pluiszeef
3	Lamellenfilter
4	Regeling van de gebruiksmodi
5	Aan-/uit-schakelaar
6	Statusindicatie
7	Ontgrendelingsknop stofreservoir
8	Zuigbuis
9	Elektrische zuigmond

## Bedieningselementen

Hier vindt u een overzicht van de bedieningselementen van het apparaat.

- (1) □ Apparaat inschakelen.  
□ Apparaat uitschakelen.

## Statusindicatie

Op het statusdisplay worden verschillende gebruikstoestanden weergegeven.

### Gebruikstoe- stand      Statusindicatie

Normale modus	Auto brandt.
Turbomodus	Turbo brandt.
Energiebesparende modus	Eco brandt.
Acculading onder de 20%	 knippert snel.
Accu leeg	Indicatie gaat uit.

Gebruikstoe-stand	Statusindicatie	Gebruikstoe-stand	Statusindicatie
Laadprocedure	 knippert en geeft aan hoeveel reeds geladen is.	Storingsindica- tie	⚠ brandt rood en dooft na ca. 10 seconden. → "Storingen verhel- pen", Pagina 45
Accu volledig opgeladen	 brandt en dooft na ca. 2 minuten.		

## Accu-oplaadtijden

Hier vindt u een overzicht van de accu-oplaadtijden.

### Opmerkingen

- De opgegeven laadtijden kunnen variëren als gevolg van de oplaatstatus, de temperatuur en de leeftijd van de accu.

Accu-oplaadstatus van	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% in h	4	4	5
97% -100% in h	5	4½	5½

## Levensduur van de accu

Hier vindt u een overzicht van de levensduur van de betreffende accu's.

### Opmerking

De volgende modi beïnvloeden de levensduur van de accu:

- Modus 1: energiebesparende modus met niet elektrische accessoires
- Modus 2: energiebesparende modus met elektrisch vloermondstuk
- Modus 3: Auto Modus met elektrisch vloermondstuk
- Modus 4: Turbostand met elektrisch vloermondstuk

Looptijd	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modus 1 tot min	45	65	45
Modus 2 tot min	35	50	35
Modus 3 tot min	15	20	28
Modus 4 tot min	10	10	12

### Opmerkingen

- Zoals bij alle Li-ion-accu's het geval is, slijten ook accu's van de serie Power for ALL 18 V in de loop van de tijd, waardoor de capaciteit en de levensduur van de accu afnemen. Dit is een natuurlijk verouderingsproces en geen gevolg van een materiaalfout, fabricagefout of materiaaldefect.

- De volgende maatregelen kunnen de natuurlijke slijtage vertragen:
  - De accu alleen opladen bij een temperatuur tussen de 0 °C en 45 °C.
  - De accu alleen opslaan bij een temperatuur tussen de -20 °C en 50 °C.
  - De accu niet gedurende langere tijd opslaan terwijl hij volledig op- of ontladen is.

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## nl Basisstation monteren

### Basisstation monteren

- Controleer of huiskabels beschadigd kunnen raken in het montagegebied.
  - Het basisstation niet horizontaal of verticaal boven, onder of naast een stopcontact monteren.
- Fig. 3 - 6

### Accu plaatsen en opladen

→ Fig. 7 - 8

### Opladen

- De accu's alleen in opladen in laadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen.
- De accu alleen gebruiken in combinatie met het Bosch-apparaat.
- De accu alleen opladen met de originele oplaadkabel<sup>1</sup> of de originele snellader<sup>1</sup> laden.
- Alleen accu's gebruiken van de serie Power for ALL 18 V.

**Opmerking:** De adapter op de laadkabel<sup>1</sup> en het apparaat worden warm tijdens het laden. Dit is normaal en ongevaarlijk.

### Opladen met laadkabel

→ Fig. 9 - 10

### Laden in het basisstation

- Zie erop toe dat er geen kinderen met het apparaat spelen, ook al hangt het in het basisstation<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Laden met de snellader<sup>1</sup>

1. Op de ontgrendelingsknop drukken en de accu naar achteren uitnemen.  
→ Fig. 13
2. Neem hierbij de bijgevoegde instructies in acht.

### Apparaat monteren

→ Fig. 14 - 15

### Apparaat inschakelen

- Op ① drukken.  
→ Fig. 16

### Vermogen instellen

→ Fig. 17 - 18

### Zuigen met extra accessoires

→ Fig. 19 - 20

### Opbergvak voor toebehoren

→ Fig. 21 - 22

### Flexibele verlengslang gebruiken

→ Fig. 23 - 24

### Apparaat reinigen

**Vereiste:** Het apparaat is uitgeschakeld.

1. Het apparaat loskoppelen van de laadkabel<sup>1</sup>.
2. Het apparaat en de accessoires reinigen met een zachte doek en een gangbaar schoonmaakmiddel voor kunststof.

### Stofreservoir leegmaken

→ Fig. 25 - 28

### Filtereeheid schoonmaken

- Zorg ervoor dat de filters nooit met vloeistoffen in aanraking komen.  
→ Fig. 29 - 35

### Elektrische zuigmond reinigen

→ Fig. 36 - 38

### Elektrische zuigmond voor harde vloer reinigen

→ Fig. 39 - 41

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan het apparaat kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg voordat u contact opneemt met de klantenservice de informatie over het verhelpen van storingen. Zo voorkomt u onnodige kosten.

- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.

Storing	Oorzaak en probleemoplossing
Apparaat werkt niet.	De accu is niet correct geplaatst. ▶ Breng de accu op de juiste manier in. Accu plaatsen en opladen
Er wordt geen status weergegeven in de accustatusindicatie.	Accu is niet opgeladen. ▶ Laad de accu op.
De rode storingsindicatie brandt gedurende 10 seconden.	Accu is oververhit of onderkoeld. <b>1.</b> Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding. <b>2.</b> Wacht tot de accu op kamertemperatuur is.
Laden werkt niet.	Apparaat is oververhit of onderkoeld. <b>1.</b> Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding. <b>2.</b> Wacht tot het apparaat op kamertemperatuur is.
Het stofreservoir kan niet worden geplaatst.	Er werd een verkeerde lader gebruikt. ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde lader.
Zuigkracht neemt af.	Niet alle onderdelen van de filtereenheid zijn aanwezig. ▶ Controleer of alle onderdelen van de filtereenheid aanwezig zijn.  Filter is verstopt. <b>1.</b> Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding. <b>2.</b> Maak de filtereenheid schoon.
	Mondstuk is geblokkeerd. <b>1.</b> Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voeding. <b>2.</b> Controleer of het luchtkanaal van het mondstuk naar het apparaat verstopt is. <b>3.</b> Maak het stofreservoir leeg. <b>4.</b> Maak de filtereenheid schoon.

## **nl Afvoeren van uw oude apparaat**

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak en probleemoplossing</b>
Zuigkracht neemt af.	5. Nadat het apparaat is afgekoeld, schakelt u het weer in.

## **Afvoeren van uw oude apparaat**

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw worden gebruikt.

- ▶ Het apparaat milieuvriendelijk afvoeren.  
Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## **Accu's afvoeren**

Accu's/batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's/batterijen niet meegeven met het huisvuil.

- ▶ Accu's/batterijen op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Alleen voor EU-landen:



Conform Europese Richtlijn 2006/66/EG moeten defekte of versleten accu's/batterijen gescheiden worden ingezameld en voor een milieubewuste recycling worden afgevoerd.

## **Garantievoorwaarden**

U heeft voor het apparaat recht op garantie volgens de volgende voorwaarden.

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het

land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

**⚠️ Sikkerhed**

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelser.
- til rengøring af overflader.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Anvend ikke apparatet:

- til støvsugning af mennesker eller dyr.
- til opsugning af sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- til opsugning af fugtige eller flydende substanser.
- til opsugning af letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til opsugning af aske, sod fra ovne og centralvarmeanlæg.
- til opsugning af tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- til opsugning af byggeaffald.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når:

- apparatet rengøres.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges.

- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.

**da** Forhindring af materielle skader

- ▶ Netttilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Ladekablet<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> må kun tilsluttes og bruges iht. anvisserne på typeskiltet.
- ▶ Ladekablet<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> må kun tilsluttes et strømnet med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt.
- ▶ Anvend ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer til rengøring af apparatet.
- ▶ Lad ikke beklædning, hår, fingre og andre kropsdele komme for tæt på apparatets åbninger og de bevægelige dele.
- ▶ Ret aldrig støvsugerrøret eller mundstykkerne mod øjne, hår, ører eller mund.
- ▶ Sørg for, at små børn ikke kan få adgang til at lege med apparatet, også når det befinder sig i basestationen<sup>1</sup>.
- ▶ Personer med elektroniske implantater skal overholde en minimumafstand på 10 cm til apparatet.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- ▶ Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- ▶ Akku'en må aldrig lukkes op.
- ▶ Pas på, at der ikke kommer metalgenstande, f.eks. papirklips, mønter, nøgler, som eller skruer, i berøring med akku'en, når den ikke er i brug.
- ▶ Sørg for frisk luft.
- ▶ Søg læge ved ubehag.
- ▶ Skyl straks grundigt med vand ved hudkontakt.
- ▶ Søg læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.

## **Forhindring af materielle skader**

Overhold disse anvisninger for at undgå materielle skader på apparatet, tilbehør eller andre genstande.

- ▶ Kontroller genstande, som er blevet fugtet med akkuvæske, og rengør dem.
- ▶ Udskift beskadigede genstande.
- ▶ Kontroller med jævne mellemrum mundstykkernes underside for slitage.
- ▶ Udskift slidte mundstyrker.

---

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

- Brug aldrig mundstykket uden børstevalsen.
- Brug aldrig apparatet uden filterenhed.

## Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

**Bemærk:** Afhængigt af udstyr leveres apparatet med yderligere tilbehør.

→ Fig. 1

A	Basestation <sup>1</sup>
B	2-i-1 møbelbørste med polstermundstykke <sup>1</sup>
C	Mini-elektromundstykke <sup>1</sup>
D	Reservebørste til mini-elektromundstykke <sup>1</sup>
E	Reservebørste til elektro-børste <sup>1</sup>
F	Madrasmundstykke <sup>1</sup>
G	XXL-polstermundstykke <sup>1</sup>
H	Variabel tilbehørsholder <sup>1</sup>
I	Elektro-børste til hårde gulve <sup>1</sup>
J	Fleksibel forlængerslange <sup>1</sup>
K	Tastatur- og skuffemandstykke <sup>1</sup>
L	Langt fleksibelt fugemandstykke <sup>1</sup>
M	Kort fugemandstykke <sup>1</sup>
N	Akku <sup>1</sup>
O	Lynoplader <sup>1</sup>
P	Ladekabel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

## Apparat

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.

→ Fig. 2

## Akku, opladningstider

Her findes en oversigt over akku opladningstiderne.

1	Støvbeholder
2	Fnugfilter
3	Lamelfilter
4	Regulering af driftstilstande
5	Tænd/Sluk-knap
6	Statusindikator
7	Frigørelsесesknap, støvbeholder
8	Støvsugerrør
9	Elektro-børste

## Betjeningselementer

Her findes en oversigt over apparatets betjeningselementer.

- (I) ■ Tænde for apparatet.  
■ Slukke for apparatet.

## Statusindikator

Statusindikatoren viser de forskellige driftstilstande.

Driftstilstand	Statusindikator
Normal modus	Auto lyser.
Turbomodus	Turbo lyser.
Strømspare-modus	ECO lyser.
Akku-ladestatus under 20 %	 blinker hurtigt.
Batteri afladet	Indikatoren slukkes.
Opladningsproces	 blinker og viser status for den aktuelle opladning.
Akku fuldstændig opladet	 lyser og slukkes efter ca. 2 minutter.
Fejlindikator	 lyser rød og slukkes efter ca. 10 sekunder. → "Af hjælpning af fejl", Side 52

## Bemærkninger

- De angivne opladningstider kan variere som følge af akku'ens opladningsstatus, temperatur og alder.

## da Akku, driftstider

- Opladningstiderne med lynopladeren<sup>1</sup> er angivet i vejledningen til lynopladeren<sup>1</sup>.

**Tip** Hvis lynopladeren<sup>1</sup> viser en opladningsstatus på ca. 80 %, kan akku'en tages ud og benyttes.

Akku-ladestatus på 18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % i h	4	4
97 % - 100 % i h	5	4½

## Akku, driftstider

Her findes en oversigt over akku-driftstiderne afhængigt af den anvendte akku.

### Bemærk

Følgende driftstilstande påvirker akku'en driftstid:

- Driftstilstand 1: Strømsparesmodus med ikke-elektrisk tilbehør
- Driftstilstand 2: Strømsparesmodus med elektrisk gulvmundstykke
- Driftstilstand 3: Auto-modus med elektrisk gulvmundstykke
- Driftstilstand 4: Turbodrift med elektrisk gulvmundstykke

Driftstid	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Driftstilstand 1 op til antal minutter	45	65	45
Driftstilstand 2 op til antal minutter	35	50	35
Driftstilstand 3 op til antal minutter	15	20	28
Driftstilstand 4 op til antal minutter	10	10	12

### Bemærkninger

- Som alle Li-Ion akku'er bliver akku'erne fra serien Power for ALL 18 V også med tiden slidt, hvilket medfører, at akku'ens kapacitet og driftstid aftager. Det er en naturlig følge af ældningsprocessen og ikke et udtryk for en materialefejl, produktionsfejl eller en defekt ved apparatet.
- Med følgende forholdsregler kan den naturlige slitage forsinkes:
  - Oplad kun akku'en i temperaturområdet mellem 0 °C og 45 °C.
  - Opbevar kun akku'en i temperaturområdet mellem -20 °C til 50 °C.
  - Opbevar ikke akku'en fuldt opladet og fuldstændig afladet i længere tid.

### Montage af basestation

- Kontroller, om der er strømledninger i montageområdet, som kan blive beskadiget.
- Placer ikke basestationen lodret eller vandret over, under eller ved siden af en stikkontakt.  
→ Fig. 3 - 6

### Isætning og opladning af akku

→ Fig. 7 - 8

### Opladning

- Akku'en må kun oplades i opladere, som er anbefalet af producenten.
- Anvend kun akku'en sammen med dette Bosch-apparat.

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

- Akku'en må kun oplades med det originale ladekabel<sup>1</sup> eller med den originale lynoplader<sup>1</sup>.
- Anvend kun akku'er fra serien Power for ALL 18 V.

**Bemærk:** Netdelen på ladekablet<sup>1</sup> og apparatet bliver varme under opladningen. Det er normalt og uden risiko.

### Opladning med ladekabel

→ Fig. 9 - 10

### Opladning i basestation

- Sørg for, at små børn ikke kan få adgang til at lege med apparatet, også når det befinner sig i basestationen<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Opladning med lynoplader<sup>1</sup>

1. Tryk på frigørelsесknappen, og tag akku'en ud bagud.  
→ Fig. 13
2. Følg den vedlagte vejledning.

### Montage af apparat

→ Fig. 14 - 15

### Tænde for apparat

- Tryk på ①.  
→ Fig. 16

### Indstilling af effekt

→ Fig. 17 - 18

### Støvsugning med ekstra tilbehør

→ Fig. 19 - 20

### Opbevaring af tilbehør

→ Fig. 21 - 22

### Anvendelse af fleksibel forlængerslange

→ Fig. 23 - 24

## Rengøring af apparatet

**Krav:** Apparatet er slukket.

1. Træk ladekablet<sup>1</sup> ud af apparatet.
2. Rengør apparatet og tilbehøret med en blød klud og et almindeligt rengøringsmiddel til kunststoffer.

### Tømning af støvbeholder

→ Fig. 25 - 28

### Rengøring af filterenhed

- Lad aldrig filtrene komme i berøring med væsker.  
→ Fig. 29 - 35

### Rengøring af elektro-børste

→ Fig. 36 - 38

### Rengøring af elektro-børste til hårde gulve

→ Fig. 39 - 41

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

**da Afhjælpning af fejl**

## Afhjælpning af fejl

Mindre fejl ved apparatet kan afhjælpes selv. Læs oplysningerne om fejlafhjælpning, inden kundeservice kontaktes. Sådan undgås unødige omkostninger.

- Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.

Fejl	Årsag og fejlafhjælpning
Apparatet virker ikke.	Akkulen er ikke sat korrekt på plads. ► Sæt akku'en korrekt på plads. Isætning og opladning af akku
Batteri-statusindikatoren viser ingen status.	Akku'en er ikke opladet. ► Oplad akku'en.
Rød fejlindikator lyser i 10 sekunder.	Akku'en er overophedet eller underafkølet. <b>1.</b> Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet. <b>2.</b> Vent, til akku'en har fået stuetemperatur.
Ingen ladefunktion.	Apparatet er overophedet eller underafkølet. <b>1.</b> Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet. <b>2.</b> Vent, til apparatet har fået stuetemperatur.
Støvbeholderen kan ikke sættes i apparatet.	Der blev anvendt en forkert oplader. ► Anvend kun den medfølgende oplader.
Sugeeffekten forringes.	Filterenheden er ikke samlet fuldstændigt. ► Kontroller, at alle filterenhedens dele er sat på plads.
	Filterenheden eller støvbeholderen er ikke placeret korrekt. ► Kontroller, at filterenheden og støvbeholderen er placeret korrekt.
	Filtret er tilstoppet. <b>1.</b> Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet. <b>2.</b> Rengør filterenheden.
	Mundstykket er blokeret. <b>1.</b> Sluk for apparat, og afbryd strømforsyningen til apparatet. <b>2.</b> Kontroller, om der er tilstopninger i luftkanalen mellem mundstykket og apparatet. <b>3.</b> Tøm støvbeholderen. <b>4.</b> Rengør filterenheden. <b>5.</b> Tænd for apparatet igen, når det er kølet af.

## Bortskaffelse af udtjent apparat

Ved miljørigtig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genindvindes.

- Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## Bortskafe akku'er/batterier

Akku'er/batterier skal indleveres til miljøvenlig recycling. Akku'er/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald.

- Bortskaf akku'er/batterier miljøvenligt.

Kun for EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte batterier indsammles adskilt og afleveres på genbrugsstationen.

## Garantibetingelser

Du har krav på garanti for dit apparat iht. de efterfølgende betingelser.

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation Skulle Deres Bosch ap-

parat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Teglegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

## **Sikkerhet**

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veilederen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- til rengjøring av overflater.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- i en høyde på 2000 m over havet

Ikke bruk apparatet:

- til støvsuging av mennesker eller dyr.
- til oppsuging av helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
- til oppsuging av fuktige eller flytende substanser.
- til oppsuging av lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til oppsuging av aske, sot fra ovner og sentralvarmeanlegg.
- til oppsuging av tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.
- til oppsuging av byggeavfall.

Koble apparatet fra strømforsyningen når du:

- rengjør apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

- La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.

- Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- Ladekabelen<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- Ladekabelen<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> skal kun kobles til et strømnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
- Ikke bruk brennbare eller alkoholholdige stoffer når du rengjør apparatet.
- Hold klær, hår, fingre og andre kroppsdelar unna åpningene på apparatet og de bevegelige delene.
- Røret eller munnstykkene må aldri rettes mot øyne, hår, ører eller munn.
- Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen<sup>1</sup>.
- Personer med elektroniske implantater må holde en minsteavstand på 10 cm til apparatet.
- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.
- Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- Aldri åpne batteriet.
- Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander, f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker og skruer.
- Tilfør frisk luft.
- Oppsøk lege ved plager.
- Skyll øyeblikkelig med vann ved hudkontakt.
- Ta kontakt med lege ved kontakt ved øynene.

## Unngå materielle skader

Følg disse anvisningene for å unngå materielle skader på apparatet, tilbehøret eller andre gjenstander.

- Kontroller og rengjør tilsølte gjenstander.
- Skift ut skadde gjenstander.
- Kontroller sålene regelmessig med tanke på slitasje.
- Skift ut slitte munnstykker.

- Munnstykket må aldri brukes uten børstevals.
- Apparatet må aldri brukes uten filter-enhet.

---

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## no I pakken

### I pakken

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

**Merk:** Apparatet leveres med ytterligere tilbehør, avhengig av utstyr.

→ Fig. 1

A	Basestasjon <sup>1</sup>
B	2-i-1-penselbørste med møbelmunnstykke <sup>1</sup>
C	Elektrisk mini-munnstykke <sup>1</sup>
D	Reservebørste for elektrisk mini-munnstykke <sup>1</sup>
E	Reservebørste til elektrobørste <sup>1</sup>
F	Madrassmunnstykke <sup>1</sup>
G	XXL møbelmunnstykke <sup>1</sup>
H	Variabel tilbehørsholder <sup>1</sup>
I	Elektrobørste for harde gulv <sup>1</sup>
J	Fleksibel forlengelsesslange <sup>1</sup>
K	Tastatur- og skuffmunnstykke <sup>1</sup>
L	Langt, fleksibelt munnstykke <sup>1</sup>
M	Kort fugemunnstykke <sup>1</sup>
N	Batteri <sup>1</sup>
O	Hurtiglader <sup>1</sup>
P	Ladekabel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

### Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. 2

1	Støvbeholder
2	Lofilter

### Batteriladetider

Her finner du en oversikt over batteriladetidene.

3	Lamellfilter
4	Regulering av driftstilstander
5	På/av-bryter
6	Statusindikator
7	Utløserknapp for støvbeholder
8	Rør
9	Elektrobørste

### Betjeningselementer

Her finner du en oversikt over apparatets betjeningselementer.

- (1) ■ Slå på apparatet.  
■ Slå av apparatet.

### Statusindikator

Statusindikatoren viser deg forskjellige driftstilstander.

Driftstilstand	Statusindikator
Vanlig modus	Auto lyser.
Turbomodus	Turbo lyser.
Strøm-sparesmodus	Eco lyser.
Batteriets ladennivå er under 20 %	██████████ blinker hurtig.
Tomt batteri	Indikatoren slukner.
Ladeprosess	██████████ blinker og viser den gjeldende ladestatusen.
Batteriet er fullt oppladet	██████████ lyser og slukner etter ca. 2 minutter.
Feilindikator	△ lyser rødt og slukner etter ca. 10 sekunder. → "Utbedring av feil", Side 59

### Merknader

- De angitte ladetidene kan variere alt etter batteriets ladestatus, temperatur og alder.

- Hvilke ladetider du får med hurtigladeren<sup>1</sup>, står i veilederingen til hurtigladeren<sup>1</sup>.

**Tips:** Når hurtigladeren<sup>1</sup> viser ca. 80 % ladestatus, kan du ta ut batteriet og bruke det.

Batteriladestatus på	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % i t	4	4	5
97–100 % i t	5	4½	5½

## Batteriets driftstid

Her finner du en oversikt over driftstidene for det batteriet du bruker.

### Merk

Følgende moduser har innvirkning på batteriets driftstid:

- Modus 1: Strømsparemodus med ikke-elektrisk tilbehør
- Modus 2: Strømsparemodus med elektrisk gulvmunnstykke
- Modus 3: Vanlig modus med elektrisk gulvmunnstykke
- Modus 4: Turbomodus med elektrisk gulvmunnstykke

Driftstid	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modus 1 inntil min	45	65	45
Modus 2 inntil min	35	50	35
Modus 3 inntil min	15	20	28
Modus 4 inntil min	10	10	12

### Merknader

- Som alle lithium-ion-batterier vil også batteriene i serien Power for ALL 18 V bli slitt, og derfor avtar kapasiteten og driftstiden. Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materialfeil, produksjonsfeil eller mangler.
- Gjennom følgende tiltak kan du bremse den naturlige slitasjen:
  - Lad kun batteriet i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet ved andre temperaturer enn mellom -20 °C og 50 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet i fullt oppladet eller fullt utladet tilstand over lengre tid.

- Basestasjonen må ikke monteres horisontalt eller vertikalt over, under eller ved siden av en stikkontakt.  
→ Fig. 3 - 6

## Sett i og lade opp batteriet

→ Fig. 7 - 8

### Lading

- Batteriet må kun lades i ladere som anbefales av produsenten.
- Batteriet må kun brukes til Bosch-aparater.
- Batteriet må kun lades med den originale ladekabelen<sup>1</sup> eller den originale hurtigladeren<sup>1</sup>.
- Bruk utelukkende batterier i serien Power for ALL 18 V.

**Merk:** Strømadapteren på ladekabelen<sup>1</sup> og støvsugeren blir varme under ladingen. Det er normalt og upproblematiskt.

## Montere basestasjon

- Kontroller om det finnes strømledninger som kan bli skadet i monteringsområdet.

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

**no** Montering av apparatet

### Lading med ladekabel

→ Fig. 9 - 10

### Lading i basestasjon

- Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Lading med hurtiglader<sup>1</sup>

1. Trykk på opplåsningsknappen og ta ut apparatet. Det tas ut på baksiden.  
→ Fig. 13
2. Følg den vedlagte veiledningen.

### Montering av apparatet

→ Fig. 14 - 15

### Slå på apparatet

- Trykk på ①.  
→ Fig. 16

### Stille inn effekt

→ Fig. 17 - 18

### Støvsuging med ekstra tilbehør

→ Fig. 19 - 20

### Oppbevaring av tilbehør

→ Fig. 21 - 22

### Bruke den fleksible forlengelsesslangen

→ Fig. 23 - 24

### Rengjøring av apparatet

**Forutsetning:** Apparatet er slått av.

1. Koble apparatet fra ladekabelen<sup>1</sup>.
2. Rengjør apparatet og tilbehøret med en myk klut og vanlig rensemiddel for plast.

### Tømme støvbeholderen

→ Fig. 25 - 28

### Rengjøre filterenheten

- Filteret må aldri komme i kontakt med væske.

→ Fig. 29 - 35

### Rengjøre elektrobørsten

→ Fig. 36 - 38

### Rengjøre elektrobørsten for harde gulv

→ Fig. 39 - 41

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på apparatet. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

- Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.

Feil	Årsak og feilsøking
Apparatet virker ikke.	Batteriet er ikke satt inn riktig. ► Sett inn batteriet riktig. Sett i og lade opp batteriet
Batteristatusindikatoren viser ingen status.	Batteriet er ikke ladet. ► Lad opp batteriet.
En rød feilmelding lyser i 10 sekunder.	Batteriet er overopphevet eller underkjølt. <b>1.</b> Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. <b>2.</b> Vent til batteriet har fått romtemperatur.
Ingen ladefunksjon.	Apparatet er overopphevet eller underkjølt. <b>1.</b> Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. <b>2.</b> Vent til apparatet har fått romtemperatur.
Det går ikke an å sette inn støvbeholderen.	Du har brukt feil lader. ► Bruk kun laderen som ble levert med apparatet.
Sugekraften avtar.	Filterenheten er ikke komplett. ► Kontroller om filterenheten er komplett.  Filterenheten eller støvbeholderen sitter ikke riktig. ► Kontroller om filterenheten og støvbeholderen er satt i riktig.
	Filteret er tett. <b>1.</b> Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. <b>2.</b> Rengjør filterenheten.  Munnstykket er tett. <b>1.</b> Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. <b>2.</b> Kontroller om luftkanalen fra munnstykket til apparatet er tett. <b>3.</b> Tøm støvbeholderen. <b>4.</b> Rengjør filterenheten. <b>5.</b> Etter at apparatet er avkjølt, slår du det på igjen.

## Avfallsbehandling av gammelt apparat

Med miljøvennlig avfallsbehandling kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

- Kaste apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.

**no** Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier

Oppladbare batterier / engangsbatterier må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Ikke kast oppladbare batterier eller engangsbatterier i husholdningsavfallet.

- Oppladbare batterier / engangsbatterier må avfallsbehandles miljøvennlig.

Kun for EU-land:



I henhold til EF-direktiv 2006/66/EF må defekte eller utbrukte oppladbare batterier/batterier samles separat og leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

## Garantibetingelser

Du har krav på garanti i samsvar med vilkårene nedenfor.

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

**⚠️ Säkerhet**

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten:

- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- för att rengöra ytor.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000 °möh.

Använd inte apparaten:

- för att dammsuga människor och djur.
- för att suga upp hälsoskadliga, skarpkantade, heta eller glödande ämnen.
- för att suga upp fuktiga eller flytande ämnen.
- för att suga upp lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
- för att suga upp aska och sot från ugnar och centralvärmepanner.
- för att suga upp tonerpulver från skrivare och kopiatorer.
- för att suga upp byggavfall.

Koppla bort apparaten från elnätet när du:

- rengör den.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Låt inte barn leka med enheten.

Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.

## **sv** Förhindra sakskador

- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Anslut och använd bara laddsladd<sup>1</sup> och snabbladdare<sup>1</sup> enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Elanslut bara laddsladd<sup>1</sup> och snabbladdare<sup>1</sup> via ett rätt installerat, jordat uttag för växelström.
- ▶ Använd inga brännbara eller alkoholhaltiga ämnen vid rengöring av enheten.
- ▶ Håll kläder, hår, fingrar och andra kroppsdelar borta från enhetens öppningar och rörliga delar.
- ▶ Rikta aldrig rör eller munstycken mot ögon, hår, öron eller mun.
- ▶ Se till så att barn inte kan leka med enheten, inte heller när den hänger i basstationen<sup>1</sup>.
- ▶ Personer med elektroniska implantat måste hålla 10 cm:s minimavstånd till enheten.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.
- ▶ Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- ▶ Öppna aldrig batteriet.
- ▶ Håll batteriet borta från metallföremål som t.ex. gem, mynt, nycklar, spik och skruv när det inte används.
- ▶ Släpp in friskluft.
- ▶ Sök läkarvård vid besvär.
- ▶ Skölj av direkt med vatten vid hudkontakt.
- ▶ Sök läkarvård vid ögonkontakt.

## Förhindra sakskador

Följ anvisningarna, så undviker du sakskador på enhet, tillbehör och andra föremål.

- ▶ Kontrollera och rengör kontaminerade föremål.
- ▶ Byt skadade föremål.
- ▶ Kontrollera regelbundet glidsulornas förslitning.
- ▶ Byt nedslitna munstycken.
- ▶ Använd aldrig munstycket utan isatt borstvals.
- ▶ Använd aldrig enheten utan filterdel.

## Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

**Notera:** Enheten levereras med extratillbehör beroende på utförandet.

→ Fig. 1

**A** Basstation<sup>1</sup>

**B** 2-i-1-dynmunstycke med möbelborste<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

C	Minielmunstycke <sup>1</sup>
D	Reservborste till minielmunstycke <sup>1</sup>
E	Reservborste till elborste <sup>1</sup>
F	Madrassmunstycke <sup>1</sup>
G	XXL-dynamunstycke <sup>1</sup>
H	Variabel tillbehörshållare <sup>1</sup>
I	Elborste för hårdar golv <sup>1</sup>
J	Flexibel förlängningssläng <sup>1</sup>
K	Tangentbords- och lådmunstycke <sup>1</sup>
L	Långt, flexibelt fogmunstycke <sup>1</sup>
M	Kort fogmunstycke <sup>1</sup>
N	batteri <sup>1</sup>
O	Snabbladdare <sup>1</sup>
P	Laddsladd <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

## Enhet

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.

→ Fig. **2**

1	Dammbehållare
2	Luddfilter
3	Veckfilter
4	Reglering av enhetsstatusar
5	PÅ/AV-knapp
6	Statusindikering

## Laddtider

Här hittar du en översikt över laddtiderna.

### Anmärkningar

- De angivna laddtiderna kan variera pga. laddstatus, batteritemperatur och -ålder.

7	Låsknapp dammbehållare
8	Dammsugarrör
9	Elborste

## Reglage

Här hittar du en översikt över enhetens kontroller.

- (I) ■ Slå på enheten.  
■ Slå av enheten.

## Statusindikering

Statusindikeringen visar olika enhetsstatusar.

Enhetsstatus	Statusindikering
Normalläge	Auto lyser.
Turboläge	Turbo lyser.
Strömsparläge	Eco lyser.
Batteriladdning < 20%	■■■ blinkar snabbt.
Batteriet tomt	Indikeringen släcknar.
Laddning	■■■ blinkar och visar redan laddad-status.
Batteriet är full-laddat	■■■ lyser och släcknar efter ca 2 minuter.
Felindikering	▲ lyser röd och släcknar efter ca 10 sekunder. → "Avhjälpling av fel", Sid. 65

- Snabbladdarens<sup>1</sup> laddtider hittar du i snabbladdarens<sup>1</sup> anvisning.

**Tips!** Visar snabbladdaren<sup>1</sup> laddstatus på ca 80%, så kan du ta ur och använda batteriet.

Laddstatus på	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% i h	4	4	5
97% -100% i h	5	4½	5½

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

## Gångtider

Här hittar du en översikt över gångtiderna beroende på använd batteri.

### Notera

Följande lägen påverkar gångtiden:

- Läge 1: strömsparläge med icke-elektriska tillbehör
- Läge 2: strömsparläge med elgolvmunstycke
- Läge 3: autoläge med elgolvmunstycke
- Läge 4: turboläge med elgolvmunstycke

Gångtid	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Läge 1 upp till min	45	65	45
Läge 2 upp till min	35	50	35
Läge 3 upp till min	15	20	28
Läge 4 upp till min	10	10	12

### Annärkningar

- Som alla LI-batterier så slits även Power for ALL 18 V-batterierna med tiden och batterikapacitet och gångtid avtar. Det är en helt normal åldringsprocess och inte något materialfel, tillverkningsfel eller produktfel.
- Du kan fördöja förslitningen med följande åtgärder:
  - Ladda bara batteriet i temperaturintervallet 0°C till 45°C.
  - Förvara bara batteriet i temperaturintervallet -20°C till 50°C.
  - Långtidsförvara inte batteriet fulladdat eller helt urladdat.

- ▶ Ladda bara batteriet med originalladdsladden<sup>1</sup> eller originalsabbladdaren<sup>1</sup>.
- ▶ Använd bara Power for ALL 18 V-batterier.

**Notera:** Nätdelen blir varm vid laddsladden<sup>1</sup> och enheten blir varm vid laddning. Det är ingen fara utan helt normalt.

### Ladda med laddsladd

→ Fig. 9 - 10

### Ladda i basstationen

- ▶ Se till så att barn inte kan leka med enheten, inte heller när den hänger i basstationen<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

### Ladda med snabbladdaren<sup>1</sup>

1. Tryck på låsknappen och ta bort batteriet nedåt.  
→ Fig. 13
2. Följ den medföljande anvisningen.

## Montera basstationen

- ▶ Kontrollera om det finns ledningar som kan bli skadade i monteringsområdet.
- ▶ Montera inte basstationen horisontellt eller vertikalt över, under eller bredvid eluttag.

→ Fig. 3 - 6

## Sätt i och ladda batteriet

→ Fig. 7 - 8

### Laddning

- ▶ Ladda bara batteriet i de laddare som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd bara batteriet till Bosch-enheter.

→ Fig. 14 - 15

### Montera enheten

→ Fig. 14 - 15

### Slå på enheten

- ▶ Tryck på ①.  
→ Fig. 16

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

**Ställa in effekten**

→ Fig. 17 - 18

**Dammsuga med extratillbehör**

→ Fig. 19 - 20

**Förvaring av tillbehören**

→ Fig. 21 - 22

**Använda den flexibla förlängningsslangen**

→ Fig. 23 - 24

**Rengöra enheten****Krav:** Enheten är av.

1. Dra ut laddsladden<sup>1</sup> ur enheten.

2. Torka av enhet och tillbehör med mjuk trasa och vanlig plastrengöring.

**Tömma dammbehållaren**

→ Fig. 25 - 28

**Rengöra filterdelen**

- Låt inte filtret komma i kontakt med vätskor.

→ Fig. 29 - 35

**Rengöra elborsten**

→ Fig. 36 - 38

**Rengöra elborsten för hårdare golv**

→ Fig. 39 - 41

**Avhjälpling av fel**

Småfel på enheten kan du åtgärda själv. Använd informationen om felåtgärder innan du kontaktar service. Då slipper du onödiga kostnader.

- Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.

<b>Fel</b>	<b>Orsak och felsökning</b>
Apparaten fungerar inte.	Batteriet sitter inte i ordentligt. ► Sätt i batteriet ordentligt. Sätt i och ladda batteriet
Laddindikeringen visar ingen status.	Batteriet är inte laddat. ► Ladda batteriet.
Den röda felindikeringen lyser i 10 sekunder.	Batteriet är överhettat eller underkylt. <b>1.</b> Slå av enheten och dra ur elanslutningen. <b>2.</b> Vänta tills batteriet är rumsvarmt.
Ingen laddfunktion.	Enheten är överhettad eller underkyld. <b>1.</b> Slå av enheten och dra ur elanslutningen. <b>2.</b> Vänta tills enheten är rumsvarm.
Det går inte att sätta i dammbehållaren.	Du har använt fel laddare. ► Använd bara den medföljande laddaren.
	Filterdelen saknar delar. ► Kontrollera om filterdelen är komplett.
	Filterdelen eller dammbehållaren sitter inte i ordentligt.

---

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

Fel	Orsak och felsökning
Det går inte att sätta i dammbehållaren.	► Kontrollera om filterdel och dammbehållare sitter i ordentligt.
Sugkraften avtar.	Filtret är igentäppt. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.</li><li>2. Rengör filterdelen.</li></ol>
	Munstycket är igentäppt. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Slå av enheten och dra ur elanslutningen.</li><li>2. Kontrollera om luftkanalen från munstycket till enheten är igensatt.</li><li>3. Töm dammbehållaren.</li><li>4. Rengör filterdelen.</li><li>5. Slå på enheten igen när den svalnat.</li></ol>

## Omhändertagande av begagnade apparater

Genom en miljökompatibel avfallshantering kan värdefulla råmaterial återanvändas.

- Omhänderta enheten miljöväntigt.  
Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.



EU-direktiv 2006/66/EG kräver att trasiga och förbrukade batterier källsorteras och lämnas i återvinningen.

## Garantivillkor

Du har rätt till garanti för din apparat enligt följande villkor.

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

## Omhänderta batterierna

Släng batterierna i återvinningen. Släng inte batterierna i hushållssoporna.

- Släng batterierna i återvinningen.

Gäller bara EU-länder:



## Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaarioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaarioita.
- pintojen puhdistukseen.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Älä käytä laitetta:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- terveydelle haitallisten, terävien, kuumien tai hehkuvienvain aineiden imurointiin.
- kosteiden tai nestemäisten aineiden imurointiin.
- helposti syttivien tai räjähäväiden aineiden ja kaasujen imurointiin.
- tuhkan ja noen imurointiin uuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
- mustepölyn imurointiin tulostimista ja kopikoneista.
- rakennusjätteen imurointiin.

Katkaise laitteen virransyöttö, kun:

- puhdistat laitetta.

Kahdeksan vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä ilman valvontaa.

- ▶ Varmista, että verkkokohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ▶ Varmista, että verkkokohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.

## **fi Esinevahinkojen välttäminen**

- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Liitä ja käytä latauskohtoa<sup>1</sup> ja pikalatauslaitetta<sup>1</sup> vain tyypikilvessä olevien tietojen mukaan.
- ▶ Liitä latausjohto<sup>1</sup> ja pikalatauslaite<sup>1</sup> vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasiän kautta vaihtovirtaverkkoon.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistuksen yhteydessä palavia tai alkoholipitoisia aineita.
- ▶ Pidä vaatteet, hiukset, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.
- ▶ Älä suuntaa putkea tai suulakkeita silmiin, hiukiin, korviin tai suuhun.
- ▶ Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinääsemaan<sup>1</sup>.
- ▶ Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm:n päässä laitteesta.
- ▶ Pidä pakausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakausmateriaalilla.
- ▶ Suojaa akku avotuleelta, kuumuudelta ja jatkuvalta auringonpaisteelta.
- ▶ Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- ▶ Älä avaa koskaan akkua.
- ▶ Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua metalliesineiden, esimerkiksi paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen tai ruuvien lähellä.
- ▶ Huolehti tuuletuksesta.
- ▶ Jos höyryt aiheuttavat fyysisiä vaivoja, hakeudu lääkäriin.
- ▶ Jos nestettä pääsee iholle, huuhtele se heti pois vedellä.
- ▶ Jos nestettä pääsee silmiin, käännny lääkärin puoleen.

## **Esinevahinkojen välttäminen**

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen, lisävarusteiden tai muiden esineiden vahingot.

- ▶ Tarkasta ja puhdista kostuneet esineet.
- ▶ Vaihda vaurioituneet esineet.
- ▶ Tarkasta säännöllisesti suulakepohjien kuluneisuus.
- ▶ Vaihda kulunut suulake.

- ▶ Älä käytä suulaketta ilman paikalleen asennettua harjateliaa.
- ▶ Älä käytä laitetta koskaan ilman suodatinyksikköä.

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Toimituksen sisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaarioita ja että kaikki osat ovat mukana.

**Huomautus:** Laitteen mukana toimitetaan varustuksesta riippuen erilaisia lisävarusteita.

→ Kuva 1

- A Seinääsema<sup>1</sup>
- B 2in1-pölyharja ja huonekalusuulake<sup>1</sup>
- C Sähkötoiminen minisuulake<sup>1</sup>
- D Vaihtoharja sähkötoimiseen minisuulakkeeseen<sup>1</sup>
- E Vaihtoharja sähkötoimiseen harjaan<sup>1</sup>
- F Patjasuulake<sup>1</sup>
- G XXL-huonekalusuulake<sup>1</sup>
- H Muunneltava varustepidike<sup>1</sup>
- I Sähkötoiminen harja koville lattioille<sup>1</sup>
- J Joustava jatkoletku<sup>1</sup>
- K Näppäimistö- ja laatikkosuulake<sup>1</sup>
- L Pitkä, joustava rakosuulake<sup>1</sup>
- M Lyhyt rakosuulake<sup>1</sup>
- N Akku<sup>1</sup>
- O Pikalatauslaite<sup>1</sup>
- P Latausjohto<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Laite

Tästä löydet yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva 2

## Akun latausajat

Tässä näet yhteenvedon akun latausajoista.

## Huomautukset

- Annetut latausajat voivat vaihdella akun lataustilan, akun lämpötilan ja akun iän mukaan.

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Pölysäiliö                             |
| 2 | Nukkasihti                             |
| 3 | Lamellisuodatin                        |
| 4 | Käyttötilojen säätö                    |
| 5 | Virtakytkin                            |
| 6 | Tilanäytö                              |
| 7 | Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike |
| 8 | Imputki                                |
| 9 | Sähkötoiminen harja                    |

## Valitsimet

Tästä löydet yleiskuvan laitteen valitsimista.

- (1) □ Laitteen kytkeminen päälle.  
■ Laitteen kytkeminen pois päältä.

## Tilanäytö

Tilanäytössä näkyvät eri käyttötilat.

Käyttötila	Tilanäytö
Normaali käyttö	Auto palaa.
Turbokäyttö	Turbo palaa.
Virransäästötila	Eco palaa.
Akun varaustila alle 20 %	▀▀ vilkkuu nopeasti.
Akku tyhjä	Näyttö sammuu.
Lataaminen	▀▀ vilkkuu ja näyttää jo ladatun tilan.
Akku on täyneen ladattu	▀▀ palaa ja sammuu n. 2 minuutin kuluttua.
Vikanäytö	⚠ palaa punaisena ja sammuu n. 10 sekunnin kuluttua. → "Toimintahäiriöiden korjaaminen", Sivu 71

## **fi Akun käyttöajat**

- Pikalatauslaitteella<sup>1</sup> saavutettavat akun latausajat löydät pikalatauslaitteen<sup>1</sup> ohjeesta.

**Ohje:** Kun pikalatauslaite<sup>1</sup> näyttää akun lataustilan olevan n. 80 %, voit ottaa akun pois ja käyttää sitä.

Akun lataustila	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % tunteina	4	4	5
97 % -100 % tunteina	5	4½	5½

## **Akun käyttöajat**

Tästä löydät yhteenvedon akun käyttöajoista käytetystä akusta riippuen.

### **Huomautus**

Seuraavat käyttötavat vaikuttavat akun käyttöaikaan:

- Käyttötapa 1: säestökäyttö varusteella, joka ei ole sähkötoiminen
- Käyttötapa 2: säestökäyttö sähkötoimisella lattiasuulakkeella
- Käyttötapa 3: Auto-käyttötapa sähkötoimisella lattiasuulakkeella
- Käyttötapa 4: turbokäyttötapa sähkötoimisella lattiasuulakkeella

Käyttöaika	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Käyttötapa 1 enint. min	45	65	45
Käyttötapa 2 enint. min	35	50	35
Käyttötapa 3 enint. min	15	20	28
Käyttötapa 4 enint. min	10	10	12

### **Huomautukset**

- Kuten kaikki litiumioniakut, sarjan Power for ALL 18 V akut kuluvat ajan mittaan, joten akkukapasiteetti laskee ja käyttöaika lyhenee. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.
- Voit hidastaa luonnollista kulumista seuraavilla toimenpiteillä:
  - Lataa akkua vain lämpötilassa välillä 0 °C ja 45 °C.
  - Säilytä akkua vain lämpötilassa välillä -20 °C...50 °C.
  - Älä varastoii akkua pidempää aikaa täyteen ladattuna tai kokonaan purkautuneena.

### **Seinääseman asentaminen**

- Varmista, että asennusalueella ei ole sähköjohtoja, jotka voivat vaurioitua.
- Älä asenna seinääsemaa vaaka- tai pystysuunnassa pistorasian yläpuolelle, alapuolelle tai sen viereen.  
→ Kuva 3 - 6

### **Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen**

→ Kuva 7 - 8

### **Lataaminen**

- Lataa akkua vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.
- Käytä akkua vain Bosch-laitteen kanssa.

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

- ▶ Lataa akkua vain alkuperäisellä latausjohdolla<sup>1</sup> tai alkuperäisellä pikalatauslaitteella<sup>1</sup>.
- ▶ Käytä vain sarjan Power for ALL 18 V akkuja.

**Huomautus:** Latausjohdon verkko-osa<sup>1</sup> ja laite lämpenevät latauksen yhteydessä. Se on normaalista ja vaaratonta.

### Lataaminen latausjohdolla

→ Kuva 9 - 10

### Lataaminen seinääsemassa

- ▶ Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinääsemaan<sup>1</sup>.

→ Kuva 11 - 12

### Lataaminen pikalatauslaitteella<sup>1</sup>

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta ja ota akku taaksepäin pois paikaltaan.  
→ Kuva 13
2. Ota mukana toimitettu ohje huomioon.

### Laitteen asentaminen

→ Kuva 14 - 15

### Laitteen kytkeminen päälle

- ▶ Paina ①.  
→ Kuva 16

### Tehon säätäminen

→ Kuva 17 - 18

### Toimintähäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse laitteen pienet toimintähäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Nämä välttävät turhia kustannuksia.

- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

### Imurointi lisävarusteenvailla

→ Kuva 19 - 20

### Varusteiden säilytys

→ Kuva 21 - 22

### Joustavan jatkoletkun käyttö

→ Kuva 23 - 24

### Laitteen puhdistus

**Vaatimus:** Laite on kytketty pois päältä.

1. Irrota laite latausjohdosta<sup>1</sup>.
2. Puhdista laite ja varusteet pehmeällä liinalla ja tavallisella muovipuhdistusaineella.

### Pölyläiliön tyhjentäminen

→ Kuva 25 - 28

### Suodatinyksikön puhdistus

- ▶ Älä päästää suodatinta kosketuksiin kosteuden kanssa.

→ Kuva 29 - 35

### Sähkötoimisen harjan puhdistus

→ Kuva 36 - 38

### Kovien lattioiden sähkötoimisen harjan puhdistus

→ Kuva 39 - 41

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## **fi Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen**

<b>Vika</b>	<b>Syy ja vianhaku</b>
Laite ei toimi.	Akku ei ole oikein paikallaan. ► Aseta akku oikein paikalleen. Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen
Akun tilanäyttö ei näyä mitään tilaa.	Akku ei ole ladattu. ► Lataa akku.
Punainen vikanäyttö palaa 10 sekuntia.	Akku on ylikuumentunut tai alijäähtynyt. <b>1.</b> Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. <b>2.</b> Odota, kunnes akku on saavuttanut huonelämpötilan.
Lataus ei toimi.	Laite on ylikuumentunut tai alijäähtynyt. <b>1.</b> Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. <b>2.</b> Odota, kunnes laite on saavuttanut huonelämpötilan.
Lataus ei toimi.	Käytössä on väärä latauslaite. ► Käytä vain mukana toimitettua latauslaitetta.
Pölysäiliötä ei saa asetettua paikalleen.	Suodatinyksikön kaikki osat eivät ole paikoillaan. ► Tarkasta, ovatko suodatinyksikön kaikki osat paikoillaan.
	Suodatinyksikkö tai pölysäiliö ei ole oikein paikallaan. ► Tarkasta, onko suodatinyksikkö ja pölysäiliö asennettu kunnolla paikalleen.
Imuteho laskee.	Suodatin on tukossa. <b>1.</b> Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. <b>2.</b> Puhdista suodatinyksikkö.
	Suulake on jumittunut. <b>1.</b> Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. <b>2.</b> Tarkasta, onko ilmakanava suulakkeesta laitteeseen tukossa. <b>3.</b> Tyhjennä pölysäiliö. <b>4.</b> Puhdista suodatinyksikkö. <b>5.</b> Kun laite on jäähnytynyt, kytke se taas päälle.

## **Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen**

Ympäristön huomioivan hävittämisen avulla arvokkaita raaka-aineita voidaan käyttää uudelleen.

- Hävitä laite ympäristöystäväällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## Akun/paristojen hävittäminen

Akut/paristot on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana.

- ▶ Hävitä akut/paristot ympäristöystävällisesti.  
Vain EU-maille:



Eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## Takuuehdot

Sinulla on oikeus takuuseen seuraavassa mainittujen ehtojen mukaisesti. Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

## **Seguridad**

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para la limpieza de superficies.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:

- aspirar personas o animales.
- aspirar objetos afilados; succionar sustancias calientes, incandescentes o nocivas para la salud.
- aspirar sustancias húmedas o líquidas.
- aspirar materiales y gases inflamables o explosivos.
- aspirar cenizas, hollín de hornos e instalaciones de calefacción central.
- aspirar polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- para aspirar escombros o cascotes.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:

- se esté limpiando el aparato.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

- Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.

- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el cable de carga<sup>1</sup> y el cargador rápido<sup>1</sup> solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Conectar el el cable de carga<sup>1</sup> y el cargador rápido<sup>1</sup> solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- ▶ No utilizar productos inflamables o con contenido alcohólico para la limpieza del aparato.
- ▶ Mantener la ropa, el pelo, los dedos y otras partes del cuerpo lejos de las aberturas del aparato y las piezas móviles.
- ▶ No dirigir bajo ningún concepto el tubo o las boquillas hacia los ojos, el pelo, las orejas o la boca.
- ▶ Evitar que los niños entren en contacto con el aparato, incluso cuando este se encuentre en la estación base<sup>1</sup>.
- ▶ Las personas con implantes electrónicos deberán mantener una distancia mínima de 10 cm respecto al aparato.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▶ Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- ▶ Proteger la batería del agua y la humedad.
- ▶ No abrir la batería en ningún momento.
- ▶ Mantener la batería que no se vaya a utilizar lejos de objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos.
- ▶ Suministrar aire fresco.
- ▶ En caso de molestias, consultar a un médico.
- ▶ En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua.
- ▶ En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.

---

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

## Evitar daños materiales

Para evitar daños materiales en el aparato, sus accesorios u otros objetos, deben tenerse en cuenta estas indicaciones.

- ▶ Revisar y limpiar los objetos húmedos.
- ▶ Sustituir los objetos dañados.
- ▶ Comprobar periódicamente si la base presenta muestras de desgaste.
- ▶ Sustituir la boquilla desgastada.
- ▶ No utilizar nunca la boquilla sin el cepillo giratorio.
- ▶ No utilizar nunca el aparato sin la unidad filtrante.

## Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo.

**Nota:** Dependiendo del equipamiento, se suministrará el aparato con otros accesorios.

→ Fig. 1

A	Estación base <sup>1</sup>
B	Pincel para muebles 2 en 1 con boquilla para tapicería <sup>1</sup>
C	Miniboquilla eléctrica <sup>1</sup>
D	Cepillo de recambio para miniboquilla eléctrica <sup>1</sup>
E	Cepillo de recambio para cepillo eléctrico <sup>1</sup>
F	Boquilla para colchones <sup>1</sup>
G	Boquilla para tapicerías XXL <sup>1</sup>
H	Portaaccesorios regulable <sup>1</sup>
I	Cepillos eléctricos para suelos duros <sup>1</sup>
J	Tubo flexible de prolongación <sup>1</sup>
K	Boquilla para teclados y cajones <sup>1</sup>
L	Boquilla larga y flexible para juntas <sup>1</sup>
M	Boquilla corta para juntas <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

N	Batería <sup>1</sup>
O	Cargador de carga rápida <sup>1</sup>
P	Cable de carga <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

## Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ Fig. 2

1	Depósito de polvo
2	Filtro para pelusas
3	Filtro de láminas
4	Regulación de los estados de funcionamiento
5	Interruptor de encendido/apagado
6	Indicador de estado
7	Tecla de desbloqueo del depósito de polvo
8	Tubo de aspiración
9	Cepillo eléctrico

## Elementos de mando

A continuación, se muestra una vista general de los mandos del aparato.

- (1) □ Conectar el aparato.
- Desconectar el aparato.

## Indicador de estado

El indicador de funcionamiento muestra distintos estados de operatividad.

Estado de funcionamiento	Indicador de estado
Modo normal	Auto se ilumina.
Modo turbo	Turbo se ilumina.
Modo de ahorro de energía	Eco se ilumina.
Carga de la batería inferior a 20 %	■■■ parpadea con elevada frecuencia.
Batería descargada	El panel indicador se apaga.

Estado de funcionamiento	Indicador de estado
Proceso de carga	 parpadea y muestra el estado ya cargado.
La batería está totalmente cargada	 se ilumina y se apaga al cabo de aprox. 2 minutos.

Estado de funcionamiento	Indicador de estado
Indicación de avería	 se ilumina en color rojo y se apaga al cabo de aprox. 10 segundos. → "Solucionar pequeñas averías", Página 79

## Tiempos de carga de la batería

A continuación, se muestra una vista general de los tiempos de carga de la batería.

### Notas

- Los tiempos de carga indicados pueden variar según el estado de carga, la temperatura y la antigüedad de la batería.

- Los tiempos de carga que se pueden alcanzar con el cargador de carga rápida<sup>1</sup> se pueden consultar en el manual del cargador de carga rápida<sup>1</sup>.

**Consejo:** Si el cargador de carga rápida<sup>1</sup> indica un estado de carga de la batería del 80 % aprox., la batería se puede retirar y utilizar.

Estado de carga de la batería de	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % en una hora	4	4	5
97-100 % en una hora	5	4½	5½

## Tiempos de funcionamiento de la batería

A continuación, se muestra una vista general de los tiempos de funcionamiento de la batería según la batería empleada.

### Nota

Los siguientes modos afectan a la duración de la batería:

- Modo 1: modo de ahorro de energía con accesorios no eléctricos
- Modo 2: modo de ahorro de energía con boquilla para suelo eléctrica
- Modo 3: modo automático con boquilla para suelo eléctrica
- Modo 4: modo turbo con boquilla para suelo eléctrica

Tiempo de funcionamiento	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modo 1 hasta mín.	45	65	45
Modo 2 hasta mín.	35	50	35
Modo 3 hasta mín.	15	20	28
Modo 4 hasta mín.	10	10	12

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

**es** Montar la estación base

## Notas

- Al igual que cualquier batería de iones de litio, las baterías de la serie Power for ALL 18 V se desgastan con el tiempo, lo que conlleva la reducción de la potencia y la vida útil de la batería. Se trata de un proceso de desgaste natural y no es consecuencia de ningún defecto en el material o fallo de fabricación.
- Las siguientes medidas permiten retrasar este desgaste natural:
  - Cargar la batería únicamente en un rango de temperatura entre 0 °C y 45 °C.
  - Almacenar la batería únicamente en un rango de temperatura entre -20 °C y 50 °C.
  - No almacenar la batería totalmente cargada ni totalmente vacía durante un largo periodo de tiempo.

## Montar la estación base

- Comprobar si los cables pueden resultar dañados en la zona de montaje.
- No montar la estación base horizontal o verticalmente por encima, por debajo o al lado de una toma de corriente.

→ Fig. 3 - 6

## Colocar y cargar la batería

→ Fig. 7 - 8

## Carga

- Cargar la batería exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.
- Utilizar la batería solo con el aparato Bosch.
- Cargar la batería exclusivamente con el cable de carga original<sup>1</sup> o con el cargador de carga rápida original<sup>1</sup>.
- Utilizar exclusivamente baterías de la serie Power for ALL 18 V.

**Nota:** El adaptador de corriente del cable de carga<sup>1</sup> y el aparato se calientan durante la carga. Esto es normal y no supone ningún peligro.

## Cargar con el cable de carga

→ Fig. 9 - 10

## Cargar en la estación base

- Evitar que los niños entren en contacto con el aparato, incluso cuando este se encuentre en la estación base<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

## Carga con el cargador de carga rápida<sup>1</sup>

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y extraer la batería hacia atrás.  
→ Fig. 13
2. Tener en cuenta las instrucciones adjuntas.

## Montar el aparato

→ Fig. 14 - 15

## Encender el aparato

- Pulsar ①.  
→ Fig. 16

## Ajustar la potencia

→ Fig. 17 - 18

## Aspirar con accesorios adicionales

→ Fig. 19 - 20

## Recoger los accesorios en el aparato

→ Fig. 21 - 22

## Utilizar un tubo flexible de prolongación

→ Fig. 23 - 24

## Limpieza del aparato

**Requisito:** El aparato se desconecta.

1. Desconectar el aparato del cable de carga<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

2. Limpiar el aparato y el accesorio con un paño suave y un producto de limpieza convencional para plástico.

## Vaciado del depósito de polvo

→ Fig. 25 - 28

### Limpiar la unidad filtrante

- ▶ Los filtros no deben entrar en contacto con líquidos en ningún momento.
- Fig. 29 - 35

### Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este aparato. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.

Fallo	Causa y resolución de problemas
El aparato no funciona.	La batería no está correctamente colocada. ▶ Colocar la batería correctamente. Colocar y cargar la batería
El indicador de estado de la batería no muestra ningún estado.	La batería no está cargada. ▶ Cargar la batería.
El indicador de error se ilumina en color rojo durante 10 segundos.	La temperatura de la batería es demasiado alta o demasiado baja. 1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente. 2. Esperar a que la batería alcance la temperatura ambiente.
Sin función de carga.	La temperatura del aparato es demasiado alta o demasiado baja. 1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente. 2. Esperar a que el aparato alcance la temperatura ambiente.
No es posible colocar el depósito de polvo.	Se ha utilizado un cargador incorrecto. ▶ Utilizar únicamente el cargador suministrado.
	La unidad filtrante no está completa. ▶ Comprobar si la unidad filtrante está completa.
	La unidad filtrante o el depósito de polvo no están colocados correctamente.

### Limpiar el cepillo eléctrico

→ Fig. 36 - 38

### Cepillos eléctricos para limpiar suelos duros

→ Fig. 39 - 41

Fallo	Causa y resolución de problemas
No es posible colocar el depósito de polvo.	<ul style="list-style-type: none"><li>► Comprobar si la unidad filtrante y el depósito de polvo están colocados correctamente.</li></ul>
La potencia de aspiración disminuye.	<p>El filtro está obstruido.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.</li><li>2. Limpie la unidad filtrante.</li></ol>
	<p>La boquilla está bloqueada.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Apagar el aparato y desconectarlo de la corriente.</li><li>2. Comprobar si el canal de ventilación que va desde la boquilla hasta el aparato está obstruido.</li><li>3. Vaciar el depósito de polvo.</li><li>4. Limpie la unidad filtrante.</li><li>5. Una vez se haya enfriado el aparato, volver a encenderlo.</li></ol>

## Eliminación del aparato usado

Gracias a la eliminación respetuosa con el medio ambiente pueden reutilizarse materiales valiosos.

- Deseche el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## Desechar las pilas y baterías

Las pilas y baterías deben desecharse en un punto de reciclaje adecuado. No tirar las baterías junto con los residuos domésticos.

- Desechar las pilas y baterías de forma respetuosa con el medioambiente.  
Solo para países de la UE:



Conforme a la directiva europea 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben separarse del resto de materiales y depositarse en los puntos de recogida selectiva de estos residuos.

## Condiciones de garantía

Usted tiene derecho a recibir prestaciones para su aparato en concepto de garantía siempre que se cumplan las siguientes condiciones.

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch. En el caso de que el usuario solicite la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gas-

tos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

## Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para limpar superfícies.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude de 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- para limpar pessoas ou animais.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar substâncias húmidas ou líquidas.
- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para aspirar cinza, fuligem de fornos e sistemas de aquecimento central.
- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.

Desligue o aparelho da corrente quando:

- limpar o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Ligar e operar o cabo de carregamento <sup>1</sup> e o carregador rápido <sup>1</sup> unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Ligar o cabo de carregamento <sup>1</sup> e o carregador <sup>1</sup> a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ▶ Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.
- ▶ Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
- ▶ Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.
- ▶ Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base<sup>1</sup>.
- ▶ Os portadores de implantes eletrónicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ▶ Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ▶ Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ▶ Nunca abra a bateria.
- ▶ Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos, p. ex., cliques, moedas, chaves, pregos ou parafusos.
- ▶ Assegure a admissão de ar fresco.
- ▶ Em caso de queixas, consulte um médico.
- ▶ Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água.
- ▶ Em caso de contacto com os olhos, procure ajuda médica.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Evitar danos materiais

Observe estas indicações, de modo a evitar danos materiais no seu aparelho, nos acessórios ou noutros objetos.

- ▶ Verifique e limpe objetos humedecidos.
- ▶ Substitua objetos danificados.
- ▶ Verifique regularmente as solas exteriores quanto a desgaste.
- ▶ Substitua o bocal gasto.
- ▶ Nunca utilize o bocal sem o cilindro da escova aplicado.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem unidade de filtro.

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

**Nota:** Dependendo do equipamento, o aparelho é fornecido com outros acessórios.

→ Fig. 1

- |   |   |
|---|---|
| A | Estação base <sup>1</sup>                                     |
| B | Pincel para móveis 2 em 1 com bocal para estofos <sup>1</sup> |
| C | Minibocal elétrico <sup>1</sup>                               |
| D | Escova de substituição para minibocal elétrico <sup>1</sup>   |
| E | Escova de substituição para escova elétrica <sup>1</sup>      |
| F | Bocal para colchões <sup>1</sup>                              |
| G | Bocal para estofos XXL <sup>1</sup>                           |
| H | Apoio dos acessórios variável <sup>1</sup>                    |
| I | Escova elétrica para soalhos ríjos <sup>1</sup>               |
| J | Tubo de extensão flexível <sup>1</sup>                        |
| K | Bocal para teclado e gaveta <sup>1</sup>                      |
| L | Bocal para fendas comprido e flexível <sup>1</sup>            |
| M | Bocal para fendas curto <sup>1</sup>                          |
| N | Bateria <sup>1</sup>  |
| O | Carregador rápido <sup>1</sup>                                |

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

**P** Cabo de carregamento<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

→ Fig. 2

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Recipiente do pó                         |
| 2 | Filtro de cotão                          |
| 3 | Filtro de lâminas                        |
| 4 | Regulação dos estados de funcionamento   |
| 5 | Botão ON/OFF                             |
| 6 | Indicação de funcionamento               |
| 7 | Tecla de desbloqueio do recipiente do pó |
| 8 | Tubo de aspiração                        |
| 9 | Escova elétrica                          |

## Elementos de comando

Aqui encontra uma visão geral dos elementos de comando do seu aparelho.

- |     |  |
|-----|--|
| (I) | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ligar o aparelho.</li><li>■ Desligar o aparelho.</li></ul> |
|-----|--|

## Indicação de funcionamento

A indicação de funcionamento indica-lhe diferentes estados de funcionamento.

Estado de funcionamento	Indicação de funcionamento
Modo normal	Auto acende-se.
Modo turbo	Turbo acende-se.
Modo de poupança de corrente	Eco acende-se.
Carga da bateria inferior a 20%	 a piscar rapidamente.
Bateria descarregada	A indicação apaga-se.

Estado de funcionamento	Indicação de funcionamento	Estado de funcionamento	Indicação de funcionamento
Processo de carregamento	 pisca e apresenta o estado já carregado.	Indicação de falha	 acende a vermelho e apaga passados aprox. 10 segundos. → "Eliminar anomalias", Página 87
Bateria completamente carregada	 acende e apaga passado aprox. 2 minutos.		

## Tempos de carregamento da bateria

Aqui encontra uma visão geral dos tempos de carregamento da bateria.

### Notas

- Os tempos de carregamento indicados podem variar em função do estado de carregamento da bateria, da temperatura da bateria e do envelhecimento da bateria.

- Consulte nas instruções do carregador rápido<sup>1</sup> quais são os tempos de carregamento da bateria com o carregador rápido<sup>1</sup>.

**Dica:** Se o carregador rápido<sup>1</sup> indicar um estado de carregamento da bateria de aprox. 80%, pode retirar e utilizar a bateria.

Estado de carregamento da bateria de	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% em h	4	4	5
97% -100% em h	5	4½	5½

## Duração da bateria

Aqui encontra uma visão geral da duração da bateria em função da bateria utilizada.

### Nota

Os seguintes modos influenciam a duração da bateria:

- Modo 1: modo de poupança de corrente com acessórios não elétricos
- Modo 2: modo de poupança de corrente com bocal para pavimentos elétrico
- Modo 3: modo automático com bocal para pavimentos elétrico
- Modo 4: modo turbo com bocal para pavimentos elétrico

Duração	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modo 1 até min.	45	65	45
Modo 2 até min.	35	50	35
Modo 3 até min.	15	20	28
Modo 4 até min.	10	10	12

### Notas

- Tal como todas as baterias de íões de lítio, as baterias da série Power for ALL 18 V desgastam-se com o tempo, razão pela qual a capacidade da bateria e a duração diminuem. Trata-se de um pro-

cesso de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico, nem de qualidade.

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## **pt Montar estação base**

- As seguintes medidas permitem-lhe retardar o desgaste natural:
  - Carregue a bateria apenas na gama de temperatura entre 0°C e 45°C.
  - Guarde a bateria apenas na gama de temperatura entre -20°C e 50°C.
  - Não guarde durante muito tempo a bateria totalmente carregada ou completamente descarregada.

## **Montar estação base**

- Verifique se os tubos e cabos da rede doméstica na área de montagem podem ficar danificados.
- Não monte a estação base na horizontal ou na vertical por cima, por baixo ou ao lado de uma tomada.

→ Fig. 3 - 6

## **Colocar e carregar a bateria**

→ Fig. 7 - 8

## **Carregamento**

- Carregue a bateria apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.
- Utilize a bateria apenas em conjunto com o aparelho Bosch.
- Carregue a bateria apenas com o cabo de carregamento original<sup>1</sup> ou o carregador rápido original<sup>1</sup>.
- Utilize apenas baterias da série Power for ALL 18 V.

**Nota:** A ficha de ligação no cabo de carregamento<sup>1</sup> e o aparelho aquecem durante o carregamento. Isso é normal e inofensivo.

## **Carregar com o cabo de carregamento**

→ Fig. 9 - 10

## **Carregar na estação base**

- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base<sup>1</sup>.

→ Fig. 11 - 12

## **Carregar com o carregador rápido<sup>1</sup>**

1. Prima a tecla de desbloqueio e retire a bateria para trás.  
→ Fig. 13
2. Observe as instruções em anexo.

## **Montar o aparelho**

→ Fig. 14 - 15

## **Ligar o aparelho**

- Prima ①.  
→ Fig. 16

## **Regular a potência**

→ Fig. 17 - 18

## **Aspirar com acessórios adicionais**

→ Fig. 19 - 20

## **Guardar os acessórios**

→ Fig. 21 - 22

## **Utilizar um tubo de extensão flexível**

→ Fig. 23 - 24

## **Limpeza do aparelho**

**Requisito:** O aparelho está desligado.

1. Desligue o aparelho do cabo de carregamento<sup>1</sup>.
2. Limpe o aparelho e o acessório com um pano macio e um produto de limpeza para plásticos disponível no mercado.

## **Esvaziar o recipiente do pó**

→ Fig. 25 - 28

## **Limpar a unidade de filtro**

- Nunca coloque os filtros em contacto com líquidos.

→ Fig. 29 - 35

## **Limpar com escova elétrica**

→ Fig. 36 - 38

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Limpar a escova elétrica para soalhos ríjos

→ Fig. 39 - 41

### Eliminar anomalias

As pequenas anomalias do aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

- As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

Avaria	Causa e diagnóstico
O aparelho não funciona.	A bateria não está corretamente colocada. ► Coloque corretamente a bateria. Colocar e carregar a bateria
A indicação do estado da bateria não indica qualquer estado.	A bateria não está carregada. ► Carregue a bateria.
A indicação de falha vermelha acende-se durante 10 segundos.	Temperatura excessiva ou insuficiente da bateria. 1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Aguarde até que a bateria assuma a temperatura ambiente.
Sem função de carregamento.	Temperatura excessiva ou insuficiente do aparelho. 1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Aguarde até que o aparelho assuma a temperatura ambiente.
Não é possível inserir o recipiente do pó.	Foi utilizado carregador errado. ► Utilizar apenas o carregador fornecido.
A potência de aspiração diminui.	A unidade de filtro não está completa. ► Verifique se a unidade de filtro está completa.
	A unidade de filtro ou o recipiente do pó não está corretamente encaixada(o). ► Verifique se a unidade de filtro e o recipiente do pó estão corretamente inseridos.
	O filtro está obstruído. 1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Limpe a unidade de filtro.
	O bocal está bloqueado. 1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Verifique se a conduta de ar está obstruída do bocal ao aparelho. 3. Esvazie o recipiente do pó. 4. Limpe a unidade de filtro.

## **pt Eliminar o aparelho usado**

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
A potência de aspiração diminui.	<b>5.</b> Desligue novamente o aparelho depois de ele ter arrefecido.

## **Eliminar o aparelho usado**

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

- ▶ Eliminar o aparelho de forma ecológica.  
Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

## **Eliminar as baterias/pilhas**

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

- ▶ Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

Apenas para países da UE:



A Diretiva Europeia 2006/66/CE prevê a recolha seletiva de baterias/pilhas avariadas ou gastas, bem como a sua reutilização ambientalmente segura.

## **Condições de garantia**

Tem direito a garantia para o seu aparelho, de acordo com as seguintes condições.

## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.
- Για τον καθαρισμό επιφανειών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών.
- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
- Για την αναρρόφηση στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- Καθαρίζετε τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## **ει** Ασφάλεια

- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup> μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup> σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.
- ▶ Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Μην κατευθύνετε τον οωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.
- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.
- ▶ Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης πρέπει να τηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ήλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- ▶ Μην ανοίξετε ποτέ την μπαταρία.
- ▶ Κρατάτε την μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.
- ▶ Προσάγετε καθαρό αέρα.
- ▶ Σε περίπτωση δυσφορίας επισκεφτείτε έναν γιατρό.

---

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε ιατρική βοήθεια.

## Αποφυγή υλικών ζημιών

Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σας, στα εξαρτήματα ή στα άλλα αντικείμενα, προσέξτε αυτές τις υποδειξεις.

- Ελέγχτε και καθαρίστε τα τυχόν εμποτισμένα αντικείμενα.
- Αντικαταστήστε τα χαλασμένα αντικείμενα.
- Ελέγχετε τακτικά τις επιφάνειες ολισθησης για φθορά.
- Αντικαταστήστε το φθαρμένο πέλμα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πέλμα χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς μονάδα φίλτρου.

## Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγχτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

**Σημειώση:** Ανάλογα με τον εξοπλισμό παραδίδεται η συσκευή με περαιτέρω εξαρτήματα.

→ *Eik. 1*

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | Σταθμός βάσης <sup>1</sup>   |
| <b>B</b> | Βουρτούκι για σκούπισμα επίπλων με στόμιο για σκούπισμα ταπετσαριών 2σε <sup>1</sup> |
| <b>C</b> | Μίνι ηλεκτρικό στόμιο αναρρόφησης <sup>1</sup>                                       |
| <b>D</b> | Ανταλλακτική βούρτσα για μίνι ηλεκτρικό στόμιο αναρρόφησης <sup>1</sup>              |
| <b>E</b> | Ανταλλακτική βούρτσα για ηλεκτρική βούρτσα <sup>1</sup>                              |
| <b>F</b> | Ακροφύσιο στρωμάτων <sup>1</sup>   |
| <b>G</b> | Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών XXL <sup>1</sup>                        |
| <b>H</b> | Μεταβλητό στήριγμα εξαρτημάτων <sup>1</sup>  |

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

**I** Ηλεκτρική βούρτσα για σκληρό δάπεδο<sup>1</sup>

**J** Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης<sup>1</sup>

**K** Στόμιο αναρρόφησης για πληκτρολόγιο και συρτάρια<sup>1</sup>

**L** Μεγάλο, εύκαμπτο στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών<sup>1</sup>

**M** Μικρό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών<sup>1</sup>

**N** Μπαταρία<sup>1</sup>

**O** Ταχιφορτιστής<sup>1</sup>

**P** Καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ *Eik. 2*

**1** Δοχείο συλλογής της σκόνης

**2** Φίλτρο χνουδιών

**3** Ριπιδωτό φίλτρο

**4** Ρύθμιση των καταστάσεων λειτουργίας

**5** Διακόπτης On/Off

**6** Ένειξη κατάστασης

**7** Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής της σκόνης

**8** Σωλήνας αναρρόφησης

**9** Ηλεκτρική βούρτσα

## Στοιχεία χειρισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των στοιχείων χειρισμού της συσκευής σας.

- |            |  |
|------------|--|
| <b>(I)</b> | ▪ Ενεργοποιήστε τη συσκευή.<br>▪ Απενεργοποιήστε τη συσκευή. |
|------------|--|

**ει** Ένειξη κατάστασης

## Ένειξη κατάστασης

Η ένδειξη κατάστασης σας δείχνει διάφορες καταστάσεις λειτουργίας.

### Κατάσταση λειτουργίας      Ένδειξη κατάστασης

Κανονικός τρόπος λειτουργίας	Auto Ανάβει.
Τρόπος λειτουργίας turbo	Turbo Ανάβει.
Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ρεύματος	Eco Ανάβει.
Φορτίο μπαταρίας κάτω από 20 %	Αναβοσβήνει γρήγορα.

### Κατάσταση λειτουργίας

Μπαταρία άδεια	Η ένδειξη σιβήνει.
Διαδικασία φόρτισης	Αναβοσβήνει και δείχνει ήδη φορτισμένη κατάσταση.
Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη	Ανάβει και σιβήνει μετά από περίπου 2 λεπτά.
Ένδειξη σφάλματος	Ανάβει κόκκινα και σιβήνει μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτα. → "Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 94

## Χρόνοι φόρτισης της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των χρόνων φόρτισης της μπαταρίας.

### Υποδείξεις

- Οι αναφερόμενοι χρόνοι φόρτισης μπορεί να διαφέρουν λόγω της κατάστασης φόρτισης, της θερμοκρασίας και της γήρανσης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % σε ώρες	4	4	5
97 % -100 % σε ώρες	5	4½	5½

## Χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των χρόνων λειτουργίας της μπαταρίας ανάλογα με τη χρησιμοποιημένη μπαταρία.

### Σημείωση

- Οι ακόλουθοι τρόποι λειτουργίας επηρεάζουν τους χρόνους λειτουργίας της μπαταρίας:
- Τρόπος λειτουργίας 1: Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ρεύματος με μη ηλεκτρικά εξαρτήματα

- Τους χρόνους φόρτισης της μπαταρίας που μπορείτε να πετύχετε με τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup>, μπορείτε να τους βρείτε στις οδηγίες του ταχυφορτιστή<sup>1</sup>.

**Συμβουλή:** Όταν ο ταχυφορτιστής<sup>1</sup> δείχνει μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80 %, μπορείτε να αφαιρέσετε και να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

- Τρόπος λειτουργίας 2: Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ρεύματος με ηλεκτρικό στόμιο αναρρόφησης δαπέδου
- Τρόπος λειτουργίας 3: Αυτόματη τρόπος λειτουργίας με ηλεκτρικό στόμιο αναρρόφησης δαπέδου
- Τρόπος λειτουργίας 4: Τρόπος λειτουργίας turbo με ηλεκτρικό στόμιο αναρρόφησης δαπέδου

<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>	<b>18 V 4,0 Ah</b>	<b>18 V 5,0 Ah</b>
Τρόπος λειτουργίας 1 μέχρι και λεπτά	45	65	45
Τρόπος λειτουργίας 2 μέχρι και λεπτά	35	50	35
Τρόπος λειτουργίας 3 μέχρι και λεπτά	15	20	28
Τρόπος λειτουργίας 4 μέχρι και λεπτά	10	10	12

### Υποδείξεις

- Όπως κάθε μπαταρία Li-Ion (ιόντων λιθίου), έτσι και οι μπαταρίες της σειράς Power for ALL 18 V φθείρονται με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα να μειώνεται η χωρητικότητα της μπαταρίας και ο χρόνος λειτουργίας. Αυτό είναι μια φυσική διαδικασία γήρανσης και όχι η συνέπεια ενός σφάλματος υλικού, κατασκευαστικού σφάλματος ή κάποιου ελαττώματος.
- Με τα ακόλουθα μέτρα μπορείτε να καθυστερήσετε τη φυσική φθορά:
  - Φορτίζετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C.
  - Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ -20 °C μέχρι 50 °C.
  - Μην αποθηκεύετε την μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εντελώς φορτισμένη ή πλήρως αποφορτισμένη.

- Μη συναρμολογήσετε τον σταθμό βάσης οριζόντια ή κάθετα πάνω, κάτω ή δίπλα από μια πρίζα.  
→ Eik. 3 - 6

### Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας

→ Eik. 7 - 8

### Φόρτιση

- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε φορτιστές, οι οποίοι συνίστανται από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με τη συσκευή Bosch.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με το γνήσιο καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> ή τον γνήσιο ταχιφορτιστή<sup>1</sup>.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της σειράς Power for ALL 18 V.

**Σημείωση:** Το τροφοδοτικό στο καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και η συσκευή ζεστάίνονται κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το κανονικό και ακίνδυνο.

### Φόρτιση με καλώδιο φόρτισης

→ Eik. 9 - 10

## Συναρμολόγηση του σταθμού βάσης

- Ελέγχετε, εάν στην περιοχή συναρμολόγησης μπορεί να προκληθεί ζημιά στους εντοιχισμένους αγωγούς.

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

**ει** Συναρμολόγηση της συσκευής

### Φόρτιση στον σταθμό βάσης

- Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.

→ EIK. 11 - 12

### Φόρτιση με ταχυφορτιστή<sup>1</sup>

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε την μπαταρία προς τα πίσω.  
→ EIK. 13
2. Προσέξτε τις συνημμένες οδηγίες.

### Συναρμολόγηση της συσκευής

→ EIK. 14 - 15

### Ενεργοποίηση της συσκευής

- Πατήστε ①.  
→ EIK. 16

### Ρύθμιση της ισχύος

→ EIK. 17 - 18

### Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

→ EIK. 19 - 20

### Φύλαξη εξαρτημάτων

→ EIK. 21 - 22

### Χρήση του εύκαμπτου σωλήνα επέκτασης

→ EIK. 23 - 24

### Καθαρισμός της συσκευής

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup>.
2. Καθαρίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα με ένα μαλακό πανί και ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης

→ EIK. 25 - 28

### Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου

- Μη φέρετε τα φίλτρα ποτέ σε επαφή με υγρά.  
→ EIK. 29 - 35

### Καθαρισμός της ηλεκτρικής βούρτσας

→ EIK. 36 - 38

### Καθαρισμός της ηλεκτρικής βούρτσας για σκληρό δάπεδο

→ EIK. 39 - 41

### Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι.

Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

- Μόνο εκπαίδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων</b>
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη. ► Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία. Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας
Η ένδειξη της κατάστασης της μπαταρίας δε δείχνει καμία κατάσταση.	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη. ► Φορτίστε την μπαταρία.
Η κόκκινη ένδειξη οφάλματος ανάβει για 10 δευτερόλεπτα.	Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί. <b>1.</b> Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. <b>2.</b> Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η μπαταρία τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Καμία λειτουργία φόρτισης.	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί. <b>1.</b> Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. <b>2.</b> Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η συσκευή τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν μπορεί να τοποθετηθεί.	Η μονάδα φίλτρου δεν είναι πλήρης. ► Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου είναι πλήρης.
Η δύναμη αναρρόφησης μειώνεται.	Η μονάδα φίλτρου ή το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν κάθεται σωστά. ► Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου και το δοχείο συλλογής της σκόνης είναι τοποθετημένα σωστά.
	Το φίλτρο είναι φραγμένο. <b>1.</b> Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. <b>2.</b> Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου.
	Το πέλμα είναι μπλοκαρισμένο. <b>1.</b> Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. <b>2.</b> Ελέγξτε, εάν το κανάλι του αέρα, από το πέλμα μέχρι τη συσκευή, είναι φραγμένο. <b>3.</b> Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης. <b>4.</b> Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου. <b>5.</b> Αφού πρώτα κρυώσει η συσκευή, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

## Απόσυρση παλιάς συσκευής

Με την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.  
Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.  
Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/EK οι χαλασμένες ή μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να ουλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται για μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

## Όροι εγγύησης

Έχετε για τη συσκευή σας δικαίωμα εγγύησης σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους.

## Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάσπημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες δύναμης ή διακινητής ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ..
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο από αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πιώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

**BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.**

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

**ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

Αθήνα .....	17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη .....	Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα .....	Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης .....	Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος.....	Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης πτρος εθνικά δίκτυα

**ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**



## Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübeşi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Şarj kablosu<sup>1</sup> ve hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> sadece tip tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Şarj kablosu<sup>1</sup> ve hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- ▶ Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- ▶ Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- ▶ Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- ▶ Cihaz ana istasyonda<sup>1</sup> asılıken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- ▶ Elektronik implant bulunan kişiler cihazla en az 10 cm mesafeyi korumalıdır.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Akü yanğına, ısırıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ▶ Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- ▶ Ortama temiz hava sağlanmalıdır.
- ▶ Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- ▶ Ciltle temas halinde derhal su ile durulanmalıdır.
- ▶ Gözle temas halinde tıbbi yardım talep edilmelidir.

## Maddi hasarların önlenmesi

Cihazınızda, aksesuarlarda veya diğer cisimlerde maddi hasarları önlemek için bu uyarıları dikkate alınız.

- ▶ Bağlı cisimler kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.
- ▶ Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- ▶ İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## tr Teslimat kapsamı

- Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.

## Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

**Not:** Donanıma bağlı olarak cihazla birlikte başka aksesuarlar da teslim edilir.

→ Sek. 1

A	Ana istasyon <sup>1</sup>
B	2'si 1 arada döşeme başlıklı mobilya fırçası <sup>1</sup>
C	Mini elektrikli başlık <sup>1</sup>
D	Mini elektrikli başlık için yedek fırça <sup>1</sup>
E	Elektrikli fırça için yedek fırça <sup>1</sup>
F	Minder ve koltuk başlığı <sup>1</sup>
G	XXL döşeme başlığı <sup>1</sup>
H	Değişken aksesuar tutucusu <sup>1</sup>
I	Sert zeminler için elektrikli fırça <sup>1</sup>
J	Esnek uzatma hortumu <sup>1</sup>
K	Klavye ve çekmece başlığı <sup>1</sup>
L	Uzun, esnek dar aralık başlığı <sup>1</sup>
M	Kısa dar aralık başlığı <sup>1</sup>
N	Akü <sup>1</sup>
O	Hızlı şarj cihazı <sup>1</sup>
P	Şarj kablosu <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Sek. 2

## Akü şarj süreleri

Bu bölümde akü şarj sürelerini gösteren bir genel görünüm verilmektedir.

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Tabakalı filtre
4	Çalışma durumlarının kontrolü
5	Açma/kapama şalteri
6	Durum göstergesi
7	Toz haznesi kilit açma tuşu
8	Emme borusu
9	Elektrikli fırça

## Kumanda elemanları

Bu bölümde cihazınızdaki kumanda elemanlarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

- (1) ■ Cihazın çalıştırılması.  
■ Cihazı kapatılması.

## Durum göstergesi

Durum göstergesinde farklı çalışma durumları görüntülenir.

Çalışma durumu	Durum göstergesi
Normal mod	Auto yanar.
Turbo modu	Turbo yanar.
Elektrik tasarruf modu	Eco yanar.
Akü şarjı %20'nin altında	■■■ hızlı yanıp söner.
Akü boş	Gösterge söner.
Şarj işlemi	■■■ yanıp sönyör ve şarj durumunu gösterir.
Akü tamamen dolu	■■■ yanar ve yakl 2 dakika sonra söner.
Hata göstergesi	▲ kırmızı yanar ve yakl. 10 saniye sonra söner. → "Arızaları giderme", Sayfa 102

**Notlar**

- Belirtilen şarj süreleri akü şarj durumu, akü sıcaklığı ve akü yıpranması gibi nedenlere bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

- Hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> ile hangi akü şarj sürelerine ulaşabileceğinizi hızlı şarj cihazının<sup>1</sup> talimatlarında görebilirsiniz.

**İpucu:** Hızlı şarj cihazında<sup>1</sup> yakl. % 80 oranında bir akü şarj durumu görüntülendiğinde aküyü çıkarıp kullanabilirsiniz.

Akü şarj durumu	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
%80, saat olarak	4	4	5
%97 -%100, saat olarak	5	4½	5½

**Akü kullanım süreleri**

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

**Not**

Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:

- Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile elektrik tasarruf modu
- Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile elektrik tasarruf modu
- Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile otomatik mod
- Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile turbo modu

Çalışma süresi	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Mod 1, maks. dakika	45	65	45
Mod 2, maks. dakika	35	50	35
Mod 3, maks. dakika	15	20	28
Mod 4, maks. dakika	10	10	12

**Notlar**

- Power for ALL 18 V serisindeki her akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.

- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
  - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

**Ana istasyonun monte edilmesi**

- Montaj alanı ev hatlarına hasar verme ihtimaline karşı kontrol edilmelidir.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

- tr Akünün takılması ve şarj edilmesi
- ▶ Ana istasyon bir prizin üstüne, altına veya yanına yatay veya dikey olarak monte edilmemelidir.
  - Şek. 3 - 6

## Akünün takılması ve şarj edilmesi

→ Şek. 7 - 8

### Şarj edilmesi

- ▶ Akü sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazlarında şarj edilmelidir.
- ▶ Akü sadece Bosch cihaz ile kullanılmalıdır.
- ▶ Akü sadece orijinal şarj kablosu<sup>1</sup> veya orijinal hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> ile şarj edilmelidir.
- ▶ Sadece Power for ALL 18 V serisinin akülerini kullanılmalıdır.

**Not:** Şarj kablosundaki şebeke parçası<sup>1</sup> ve cihaz şarj işlemi sırasında ısınır. Bu normaldir ve bir sakıncası yoktur.

### Şarj kablosu ile şarj edilmesi

→ Şek. 9 - 10

### Ana istasyonda şarj edilmesi

- ▶ Cihaz ana istasyonda<sup>1</sup> asılıken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- Şek. 11 - 12

### Hızlı şarj cihazı ile şarj edilmesi<sup>1</sup>

1. Kilit açma tuşuna basılmalı ve akü arkaya doğru çekerek çıkarılmalıdır.  
→ Şek. 13
2. Birlikte teslim edilen talimatlar dikkate alınmalıdır.

### Cihazın monte edilmesi

→ Şek. 14 - 15

### Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

## Cihazın açılması

- ▶ ① üzerine basılmalıdır.
- Şek. 16

## Gücü ayarlanması

→ Şek. 17 - 18

## Ek aksesuar ile süpürülmesi

→ Şek. 19 - 20

## Aksesuarların muhafaza edilmesi

→ Şek. 21 - 22

## Esnek uzatma hortumunun kullanılması

→ Şek. 23 - 24

## Cihazın temizlenmesi

**Gereklilik:** Cihaz kapatılmış olmalıdır.

1. Cihazın şarj kablosu<sup>1</sup> çıkarılmalıdır.
2. Cihaz ve aksesuar yumuşak bir bezle ve piyasada bulunan bir plastik temizleyiciyle temizlenmelidir.

## Toz haznesinin boşaltılması

→ Şek. 25 - 28

## Filtre ünitesinin temizlenmesi

- ▶ Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.
- Şek. 29 - 35

## Elektrikli fırçanın temizlenmesi

→ Şek. 36 - 38

## Sert zeminler için elektrikli fırçanın temizlenmesi

→ Şek. 39 - 41

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

Hata	Nedeni ve sorun giderme
Cihaz çalışmıyor.	Akü doğru şekilde takılmamıştır. ► Aküyü doğru şekilde takınız. Akünün takılması ve şarj edilmesi
Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.	Akü şarj edilmemiştir. ► Aküyü şarj ediniz.
Kırmızı hata göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.	Akü aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur. 1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırizn. 2. Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
Şarj fonksiyonu yok.	Cihaz aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur. 1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırizn. 2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
Toz haznesi takılamıyor.	Filtre ünitesinde eksik parça vardır. ► Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.
Emme gücünde azalma var.	Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor. ► Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
Başlık bloke olmuştur.	Filtre tıkanmıştır. 1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırizn. 2. Filtre ünitesini temizleyiniz.
	1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırizn. 2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz. 3. Toz haznesini boşaltınız. 4. Filtre ünitesini temizleyiniz. 5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.

## Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işlemiyle çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

- Cihazın çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilmesi sağlanmalıdır. Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınızla veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

## tr Akülerin/pillerin imha edilmesi



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölginizdeki yerel yönetimle sorun. Kullanılmış ürünlerini geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kirarak çalışmaduruma getirin.



2 006/66/E Avrupa Yönetmeliği'ne göre, arızalı veya kullanılmış akülerin/pillerin ayrıca toplanması ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüm işlemeye tabi tutulması gerekmektedir.

## Garanti koşulları

Cihazınız için aşağıdaki koşullara göre garanti hakkınız vardır.

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fatura veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düşmesinden kapatıp kaldırınız.

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.  
No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 99  
99

Üretici Firma : Robert Bosch Hausgeräte  
GmbH

Carl-Wery Straße 34  
81739 München, Germany  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

## Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

► Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için:

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan [www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr) adresli web sitesinde yer almaktadır.



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

### **Yazılı başvurular için adresimiz**

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



- Cihazınız, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kılıdlıımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya baskı bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçalar dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR**.
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamiza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat alanında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetlerini garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüküğü veya aşırı teknik testis, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Dogaş atefter (Deprem -Sel baskını v.b.) yanın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerinde tarihaf yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kalınlığı veya tarihaf yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisiz kapsamındadır.
3. Malın ayılı olduğunu anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan:
  - a- Sözleşmeden döème,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ucretini onarılmasını isteme,
  - d- Satıştan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
4. Tüketicinin bu haklarında ücretzis onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekson malin onarımı yapmak veya yaptırmakla yükümlüür.
5. Tüketicinin onarım hakkını üretici veya ithalatçuya karşı da kullanılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından muteselsel sorumludur.
6. Tüketicinin, ücretzis onarım hakkını kullanmanın halinde malin:
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gerekli olan arızanın onarılması,
  - Tamirin mümkün olmadığından, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicili malin bedel iadesini, ayip oranında bedel indirimini veya imarlıca malin ayıpsız bir misli ile değiştirilmesi tarihinden itibaren başlar. Malin onarımı 10 gün içinde gerçekleştirilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliğelere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan huluslara aykırı kullanılmışından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Uretici, tüketici veya ithalatçı, malin kullanımını ile ilgili olarak çökülecek ususlu hâllerde yerini vermemi bulduğunda veya tüketici istemeleri yapıldığı yerdeki Tüketicili Hakem Heyetine veya Tüketicili Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Miksör
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Sağ Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El SüpürgeSİ
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Sağ Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sikacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sikacağı
Bosch	Masaj Aletleri

**Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.  
[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)  
[www.bosch-yetkiservisi.com](http://www.bosch-yetkiservisi.com)

**Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

1. Cihazınızı kullanma kilavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemlerla verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN**

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, ..... Adresi : .....  
 Ümraniye 34771 İstanbul ..... Telefonu: .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx ..... Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 ..... E-posta : .....

E-posta : [boschcagrismerkezi@bshg.com](mailto:boschcagrismerkezi@bshg.com) Fatura Tarih ve sayısı: .....

Yetkilinin imzası : ..... Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

**MALIN**

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : BOSCH .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

## Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- do czyszczenia powierzchni.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- do odkurzania ludzi i zwierząt.
- do wciągania substancji szkodliwych dla zdrowia, przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się substancji.
- do wciągania substancji wilgotnych lub płynnych.
- do wciągania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
- do wciągania popiołu, sadzy z pieców i instalacji centralnego ogrzewania.
- do wciągania pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- do wciągania gruzu budowlanego.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:

- jest czyszczone.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Przewód ładowarki<sup>1</sup> i ładowarkę z technologią szybkiego ładowania<sup>1</sup> należy podłączać i użytkować tylko zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Przewód ładowarki<sup>1</sup> i ładowarka z technologią szybkiego ładowania<sup>1</sup> muszą być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego tylko przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▶ Nie używać substancji łatwopalnych ani zawierających alkohol podczas czyszczenia urządzenia.
- ▶ Nie zbliżać odzieży, włosów, palców ani innych części ciała do ruchomych części i otworów w urządzeniu.
- ▶ Nigdy nie kierować rury ani dysz w stronę oczu, włosów, uszu lub ust.
- ▶ Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem, nawet jeśli znajduje się ono w stacji bazowej<sup>1</sup>.
- ▶ Osoby posiadające implanty elektroniczne powinny zachowywać odstęp co najmniej 10 cm od urządzenia.
- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ▶ Chrońić akumulator przed ogniem, źródłem ciepła i długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
- ▶ Chrońić akumulator przed wodą i przenikaniem wilgoci.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać akumulatora.
- ▶ Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od metalowych przedmiotów, np. spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ lub śrub.
- ▶ Zapewnić dopływ świeżego powietrza.
- ▶ W razie dolegliwości zwrócić się do lekarza.

---

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

**pl** Zapobieganie szkodom materialnym

- W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast spłukać wodą.
- W przypadku kontaktu z oczami skorzystać z pomocy lekarza.

## Zapobieganie szkodom materiałnym

Aby wykluczyć szkody materiałne w urządzeniu, akcesoriach lub innych przedmiotach należy stosować się do tych wskazówek.

- Sprawdzić i wyczyścić zalane przedmioty.
- Wymienić uszkodzone przedmioty.
- Regularnie sprawdzać spody dysz pod kątem zużycia.
- Zużyte dysze wymienić.
- Nigdy nie używać dyszy bez włożonego wałka szczotki.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez jednostki filtrującej.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

**Uwaga:** W zależności od wyposażenia urządzenie jest dostarczane z dodatkowymi akcesoriami.

→ Rys. 1

- |   |  |
|---|--|
| A | Stacja bazowa <sup>1</sup>                                 |
| B | 2w1 Ssawka do mebli ze szczotką do tapicerki <sup>1</sup>  |
| C | Dysza elektryczna mini <sup>1</sup>                        |
| D | Szczotka zastępcza do dyszy elektrycznej mini <sup>1</sup> |
| E | Szczotka zastępcza do elektroszczotki <sup>1</sup>         |
| F | Dysza do materaców <sup>1</sup>                            |
| G | Szczotka do tapicerki XXL <sup>1</sup>                     |
| H | zmienny uchwyt na akcesoria <sup>1</sup>                   |
| I | Elektroszczotka do twardych podłóg <sup>1</sup>            |
| J | Giętki wąż przedłużający <sup>1</sup>                      |

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

**K** Dysza do klawiatury i szuflad<sup>1</sup>

**L** Długa, elastyczna ssawka do szczelin<sup>1</sup>

**M** Krótka ssawka do szczelin<sup>1</sup>

**N** Akumulator<sup>1</sup>

**O** Ładowarka szybkiego ładowania<sup>1</sup>

**P** Przewód ładowarki<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

## Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. 2

**1** Pojemnik na pył

**2** Filtr z włókniny

**3** Filtr lamelowy

**4** Regulacja trybów pracy

**5** Przełącznik WŁ./WYŁ.

**6** Wskaźnik stanu

**7** Przycisk odblokowujący pojemnik na pył

**8** Rura ssąca

**9** Elektroszczotka

## Elementy obsługi

W tym miejscu można znaleźć przegląd elementów obsługi urządzenia.

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | ■ Włączyć urządzenie.<br>■ Wyłączyć urządzenie. |
|-----|---|

## Wskaźnik stanu

Wskaźnik stanu pokazuje różne tryby pracy.

**Tryb pracy**      **Wskaźnik stanu**

Normalny tryb      Świeci Auto.

Tryb turbo      Świeci Turbo.

Tryb oszczędzania prądu      Świeci Eco.

Tryb pracy	Wskaźnik stanu
Poziom naładowania akumulatora poniżej 20%	
Akumulator pusty	Wskaźnik gaśnie.
Proces ładowania	

Tryb pracy	Wskaźnik stanu
Akumulator całkowicie naładowany	
Komunikat o błędzie	 → "Usuwanie usterek", Strona 113

## Czasy ładowania akumulatora

Poniżej znajduje się przegląd czasów ładowania akumulatora.

### Uwagi

- Podane czasy ładowania mogą się różnić w zależności od stanu naładowania akumulatora, temperatury akumulatora i stopnia jego zużycia.

- Możliwe do uzyskania czasy ładowania za pomocą ładowarki szybkiego ładowania<sup>1</sup> są podane w instrukcji ładowarki szybkiego ładowania<sup>1</sup>.

**Wskazówka:** Gdy ładowarka szybkiego ładowania<sup>1</sup> wyświetla stan naładowania akumulatora na poziomie około 80%, akumulator można wyjąć i użytkować.

Stan naładowania akumulatora na poziomie	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% w h	4	4	5
97% -100% w h	5	4½	5½

## Czasy pracy akumulatora

Tutaj podane są czasy pracy akumulatora w zależności od zastosowanego akumulatora.

### Uwaga

Następujące tryby mają wpływ na czas pracy akumulatora:

- Tryb 1: tryb oszczędzania prądu z wyposażeniem niewielkim
- Tryb 2: tryb oszczędzania prądu z elektryczną szczotką do podłóg
- Tryb 3: tryb auto z elektryczną szczotką do podłóg
- Tryb 4: tryb turbo z elektryczną szczotką do podłóg

Czas pracy	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Tryb 1 do min	45	65	45
Tryb 2 do min	35	50	35
Tryb 3 do min	15	20	28
Tryb 4 do min	10	10	12

### Uwagi

- Jak każdy akumulator litowo-jonowy, również akumulatory serii Power for ALL 18 V ulegają z biegiem czasu zużyciu, co

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

## **pl Montaż stacji bazowej**

powoduje zmniejszenie pojemności i skrócenie czasu pracy akumulatora. Jest to naturalny proces starzenia, a nie wynik wady materiałowej, wady produkcyjnej lub wady rzeczowej.

- Poniższe środki mogą opóźnić naturalne zużycie:
  - Akumulator ładować tylko w zakresie temperatur od 0°C do 45°C.
  - Akumulator należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od -20°C do 50°C.
  - Nie przechowywać przez dłuższy czas w pełni naładowanego lub całkowicie rozładowanego akumulatora.

## **Montaż stacji bazowej**

- ▶ Sprawdzić, czy w miejscu montażu nie ma możliwości uszkodzenia przewodów.
- ▶ Nie montować stacji bazowej poziomo lub pionowo powyżej, poniżej lub obok gniazda zasilania.

→ Rys. 3 - 6

## **Montaż i ładowanie akumulatora**

### **Ładowanie**

- ▶ Akumulator należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.
- ▶ Akumulatora należy używać wyłącznie w połączeniu z urządzeniem Bosch.
- ▶ Akumulator ładować wyłącznie za pomocą oryginalnego przewodu ładowarki<sup>1</sup> lub oryginalnej ładowarki szybkiego ładowania<sup>1</sup>.
- ▶ Używać wyłącznie akumulatora serii Power for ALL 18 V.

**Uwaga:** Zasilacz na przewodzie do ładowarki<sup>1</sup> i urządzenie ulegają rozgrzaniu podczas ładowania. Jest to normalne i nieszkodliwe zjawisko.

## **Ładowanie za pomocą przewodu ładowarki**

→ Rys. 9 - 10

## **Ładowanie w stacji bazowej**

- ▶ Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem, nawet jeśli znajduje się ono w stacji bazowej<sup>1</sup>.

→ Rys. 11 - 12

## **Ładowanie za pomocą ładowarki szybkiego ładowania<sup>1</sup>**

1. Naciśnij przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator do tyłu.  
→ Rys. 13
2. Przestrzegać dołączonej instrukcji.

## **Montaż urządzenia**

→ Rys. 14 - 15

## **Włączanie urządzenia**

- ▶ Nacisnąć ①.  
→ Rys. 16

## **Ustawianie mocy**

→ Rys. 17 - 18

## **Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego**

→ Rys. 19 - 20

## **Przechowywanie wyposażenia**

→ Rys. 21 - 22

## **Używanie giętkiego węża przedłużającego**

→ Rys. 23 - 24

## **Czyszczenie urządzenia**

**Wymaganie:** Urządzenie jest wyłączone.

1. Odłączyć urządzenie od przewodu ładowarki<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

2. Urządzenie i elementy wyposażenia należy czyścić miękką ścieżeczką i dostępnym w handlu środkiem czyszczącym do tworzyw sztucznych.

## Opróżnianie pojemnika na pył

→ Rys. 25 - 28

### Czyszczenie jednostki filtrującej

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu filtrów z cieczami.
- Rys. 29 - 35

### Czyszczenie elektroszczotki

→ Rys. 36 - 38

### Czyszczenie elektroszczotki do twardych podłóg

→ Rys. 39 - 41

## Usuwanie usterek

Mniejsze usterki urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać się z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna i rozwiązywanie problemów</b>
Urządzenie nie działa.	Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany.
Wskaźnik stanu akumulatora nie pokazuje stanu.	▶ Prawidłowo zamontować akumulator. Montaż i ładowanie akumulatora
Czerwony komunikat o błędzie świeci przez 10 sekund.	Akumulator nie jest naładowany. ▶ Naładować akumulator.
Temperatura akumulatora jest zbyt wysoka lub zbyt niska.	1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. 2. Poczekać, aż akumulator osiągnie temperaturę pokojową.
Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska.	1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. 2. Poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.
Brak funkcji ładowania.	Użyto nieodpowiedniej ładowarki. ▶ Używać wyłącznie dołączonej ładowarki.
Nie można włożyć pojemnika na pył.	Jednostka filtrująca nie jest kompletna. ▶ Sprawdzić, czy jednostka filtrująca jest kompletna.
	Jednostka filtrująca lub pojemnik na pył nie są stabilnie osadzone. ▶ Sprawdzić, czy jednostka filtrującą i pojemnik na pył zostały prawidłowo włożone.

<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna i rozwiązywanie problemów</b>
Moc ssania spada.	Filtr jest zapchany. <b>1.</b> Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. <b>2.</b> Wyczyścić jednostkę filtrującą.
Dysza jest zablokowana.	1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. 2. Sprawdzić, czy przewód powietrza od dyszy do urządzenia jest zapchany. 3. Opróżnić pojemnik na pył. 4. Wyczyścić jednostkę filtrującą. 5. Po ostygnięciu urządzenia włączyć je ponownie.

## **Utylizacja zużytego urządzenia**

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.  
Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzący z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącemu zbieranie zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Dotyczy tylko krajów UE:



Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE zużyté akumulatory/baterie muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

## Warunki gwarancji

Posiadane urządzenie jest objęte gwarancją na podanych niżej warunkach. Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: 24 miesiące od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. Konieczny dowód zakupu. Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych) dostępna na stronie internetowej: [www.bosch-home.pl/gwarancja](http://www.bosch-home.pl/gwarancja). Gwarant udostępnii treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skorzystania z uprawnień z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: +48 42 271 5555 (opłata wg. stawek operatora).

## Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



## Biztonság

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:

- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- felületek tisztítására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- emberek vagy állatok leporszívására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- nedves vagy folyékony anyagok felszívására.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.
- kályhaból és központifűtés-berendezésekben származó hamu és korom felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha:

- a készüléket tisztítja.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezetéket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- ▶ A töltőkábel<sup>1</sup> és a gyorstöltő készüléket<sup>1</sup> csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ A töltőkábel<sup>1</sup> és a gyorstöltő készüléket<sup>1</sup> csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.
- ▶ Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
- ▶ A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz<sup>1</sup> csatlakozik.
- ▶ Az elektronikus implantátumot viselő személyeknek legalább 10 cm távolságot kell tartani a készüléktől.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- ▶ Védje az akkumulátort a tüztől, a hótól és a tartós napsugárzástól.
- ▶ Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- ▶ Soha ne nyissa fel az akkumulátort.
- ▶ A nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, pl. gemkapcsuktól, érméktől, kulcsuktól, szegektől vagy csavaroktól.
- ▶ Gondoskodjon a szellőzésről.
- ▶ Panasz esetén forduljon orvoshoz.
- ▶ Bőrrel való érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel.
- ▶ Szembe kerülés esetén kérjen orvosi segítséget.

## **Anyagi károk elkerülése**

Tartsa be ezeket az előírásokat, hogy elkerülje az anyagi károkat a készüléken, a tarzékokon vagy más tárgyakon.

- ▶ Ellenőrizze és tisztítsa meg a tárgyat, amelyeket a folyadék ért.

- ▶ Cserélje ki a sérült tárgyat.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a talprészek kopását.
- ▶ A kopott szívófejet cserélje ki.
- ▶ Soha ne használja a szívófejet behelyezett kefrehenger nélkül.

---

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## hu A csomagolás tartalma

- A készüléket soha ne üzemeltesse szűrőegység nélkül.

## A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

**Megjegyzés:** A kiviteltől függően a készülékhez további tartozékok vannak mellékelve.

### → Ábra 1

<b>A</b>	Bázisállomás <sup>1</sup>
<b>B</b>	2 az 1-ben bútorecset kárppittisztító fejjel <sup>1</sup>
<b>C</b>	Mini elektromos szívófej <sup>1</sup>
<b>D</b>	Pótkefe mini elektromos szívófejhez <sup>1</sup>
<b>E</b>	Pótkefe elektromos keféhez <sup>1</sup>
<b>F</b>	Matractisztító fej <sup>1</sup>
<b>G</b>	XXL kárppittisztító fej <sup>1</sup>
<b>H</b>	Állítható tartozéktároló <sup>1</sup>
<b>I</b>	Elektromos kefe keménypadlóhoz <sup>1</sup>
<b>J</b>	Flexibilis hosszabbítótömlő <sup>1</sup>
<b>K</b>	Billentyűzet- és fiókfszívófej <sup>1</sup>
<b>L</b>	Hosszú, flexibilis réstisztító fej <sup>1</sup>
<b>M</b>	Rövid réstisztító fej <sup>1</sup>
<b>N</b>	Akkumulátor <sup>1</sup>
<b>O</b>	Gyorstöltő készülék <sup>1</sup>
<b>P</b>	Töltőkábel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

### → Ábra 2

<b>1</b>	Portartály
<b>2</b>	Pihefogó
<b>3</b>	Lamellás szűrő

## Akkutöltési idők

Itt találja az akkutöltési idők áttekintését.

- 4** Az üzemmódok szabályozása
- 5** Be-/kikapcsoló gomb
- 6** Állapotjelző
- 7** Portartály kioldógombja
- 8** Szívócső
- 9** Elektromos kefe

## Kezelőelemek

Itt találja a készülék kezelőelemeinek áttekintését.

- (1) ■ A készülék bekapcsolása.  
■ A készülék kikapcsolása.

## Állapotjelző

Az állapotjelző különféle üzemállapotokat mutat.

Üzemállapot	Állapotjelző
Normál üzem-	A Auto világít.
mód	
Turbó üzem-	A Turbo világít.
mód	
Energiatakaré-	A Eco világít.
kos üzemmód	
Az akkumulátor	A  gyorsan villog.
töltöttsége ala-	
csonyabb, mint	
20%	
Üres akkumulá-	A kijelzés kialszik.
tor	
Töltési folyamat	A  villog, és megje-
	leníti a töltési állapotot.
Az akkumulátor	A  fehérén világít,
teljesen fel van	majd kb. 2 perc múlva
töltve	kialszik.
Hibakijelzés	A  pirosan világít,
	majd kb. 10 perc múlva
	kialszik.
	→ "Zavarok elhárítása",
	Oldal 121

**Megjegyzések**

- A megadott akkutöltési idők változhatnak az akkumulátor töltöttségi állapotától, hőmérsékletétől és öregedésétől függően.

- A gyorstöltő készülékkel<sup>1</sup> elérhető akkutöltési időket a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> útmutatójában találja.

**Tipp:** Ha a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> az akkumulátor kb. 80%-os töltöttségét jelzi, akkor ki veheti és használhatja az akkumulátort.

Akkumulátor töltségi állapota legalább	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80%, órában	4	4	5
97–100%, órában	5	4½	5½

**Akkumulátor működési ideje**

Itt találja az akkumulátor működési idejének áttekintését a használt akkumulártól függően.

**Megjegyzés**

A következő üzemmódok hatással vannak az akkumulátor működési idejére:

- 1. üzemmód: energiatakarékos üzemmód nem elektromos tartozékkal
- 2. üzemmód: energiatakarékos üzemmód elektromos tartozékkal
- 3. üzemmód: automata üzemmód elektromos padlótisztító fejjel
- 4. üzemmód: turbó üzemmód elektromos padlótisztító fejjel

Működési idő	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
1. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	45	65	45
2. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	35	50	35
3. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	15	20	28
4. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	10	10	12

**Megjegyzések**

- Az összes lítium-ion akkumulátorhoz hasonlóan a Power for ALL 18 V akkumulátorok is elhasználódnak, ezért csökken a kapacitásuk és a működési idejük. Ez egy természetes öregedési folyamat, és nem anyaghiba, gyártási hiba vagy hiányosság eredménye.

- A következő intézkedésekkel lassíthatja a természetes elhasználódást:
  - Az akkumulátor csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten töltse.
  - Az akkumulátor csak -20 °C és 50 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
  - Az akkumulátor ne tárolja hosszabb ideig teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## Bázisállomás felszerelése

- ▶ Ellenőrizze, hogy a felszerelés környékén megsérülhetnek-e az elektromos vezetékek.
- ▶ A bázisállomást ne szerelje vízszintesen vagy függőlegesen egy csatlakozóaljzat alá, fölre vagy mellé.  
→ Ábra 3 - 6

## Akkumulátor behelyezése és töltése

→ Ábra 7 - 8

### Feltöltés

- ▶ Az akkumuláltort csak olyan töltőkészülékekben töltse, amelyeket a gyártó ajánl.
- ▶ Az akkumuláltort csak a Bosch készülékekkel együtt használja.
- ▶ Az akkumuláltort csak az eredeti töltőkábellel<sup>1</sup> vagy az eredeti gyorstöltő készülékkel<sup>1</sup> töltse.
- ▶ Csak a Power for ALL 18 V sorozathoz tartozó akkumulátorokat használjon.

**Megjegyzés:** Töltés során a töltőkábel tápegysége<sup>1</sup> és a készülék felmelegszik. Ez normális és nem jelent problémát.

### Töltés töltőkábellel

→ Ábra 9 - 10

### Töltés a bázisállomáson

- ▶ Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszzanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz<sup>1</sup> csatlakozik.

→ Ábra 11 - 12

### Töltés gyorstöltővel<sup>1</sup>

1. Nyomja meg a kioldógombot, és hátrafélve vegye ki az akkumuláltort.  
→ Ábra 13
2. Vegye figyelembe a mellékelt útmutatót.

## A készülék felszerelése

→ Ábra 14 - 15

## A készülék bekapcsolása

- ▶ Nyomja meg a ① gombot.  
→ Ábra 16

## A teljesítmény beállítása

→ Ábra 17 - 18

## Porszívózás kiegészítő tartozékkal

→ Ábra 19 - 20

## Tartozékok tárolása

→ Ábra 21 - 22

## A flexibilis hosszabbítótömlő használata

→ Ábra 23 - 24

## A készülék tisztítása

**Követelmény:** A készülék ki van kapcsolva.

1. Válassza le a készüléket a töltőkábelről<sup>1</sup>.
2. A készüléket és a tartozékot egy puha kendővel és háztartási műanyagtisztítóval tisztítsa.

## A portartály kiürítése

→ Ábra 25 - 28

## A szűrőegység tisztítása

- ▶ Soha ne hagyja, hogy a szűrő folyadékkal érintkezzen.

→ Ábra 29 - 35

## A elektromos kefe tisztítása

→ Ábra 36 - 38

## A keménypadlóhoz használható elektromos kefe tisztítása

→ Ábra 39 - 41

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavar-elhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Ily módon elkerüli a felesleges költségeket.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem működik.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve. ▶ Helyezze be megfelelően az akkumulátort. Akkumulátor behelyezése és töltése
Az akkumulátor állapot-jelzője nem jelez semmilyen állapotot.	Az akkumulátor nincs feltöltve. ▶ Töltsé fel az akkumulátort.
A piros hibakijelzés 10 másodpercig világít.	Az akkumulátor túlhevült vagy túlságosan lehűlt. <b>1.</b> Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. <b>2.</b> Várja meg, amíg az akkumulátor felveszi a helyiség hőmérsékletét.
Nincs töltési funkció.	A készülék túlhevült vagy túlságosan lehűlt. <b>1.</b> Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. <b>2.</b> Várja meg, amíg a készülék felveszi a helyiség hőmérsékletét.
A portartályt nem lehet behelyezni.	Nem megfelelő töltőberendezést használt. ▶ Csak a csomagban található töltőberendezést használja.
	A szűrőegység nem teljes. ▶ Ellenőrizze, hogy a szűrőegység teljes-e.
A szívóerő csökken.	A szűrőegység vagy a portartály nem megfelelően helyezkedik el. ▶ Ellenőrizze, hogy a szűrőegység vagy a portartály megfelelően helyezkedik-e el.
	A szűrő eltömődött. <b>1.</b> Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. <b>2.</b> Tisztítsa meg a szűrőegységet.
	A szívófej blokkolva van. <b>1.</b> Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. <b>2.</b> Ellenőrizze, hogy a szívófej és a készülék közötti légcstorna eltömődött-e. <b>3.</b> Ürítse ki a portartályt.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A szívóerő csökken.	<ol style="list-style-type: none"><li>4. Tisztítsa meg a szűrőegységet.</li><li>5. Miután a készülék lehült, kapcsolja be ismét.</li></ol>

## A régi készülék ártalmatlanítása

### sa

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

- Környezetkímélő módon ártalmatlanítassa a készüléket.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekéről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kriteit határozza meg.

## Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról. Csak az Európai Unió országai számára:



A 2006/66/EK európai irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## Garanciális feltételek

Az alábbi feltételek esetén érvényesítheti a garanciát készülékére.

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételel is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BKM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vázárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.



## Bezpečnost

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

Spotřebič používejte pouze:

- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- k čištění povrchů.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič nepoužívejte:

- k vysávání osob nebo zvířat.
- k nasávání zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek.
- k nasávání vlhkých nebo tekutých látek.
- k nasávání snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.
- k vysávání popela, sazí z kamen a centrálního topení.
- k nasávání prachu z toneru z tiskáren a kopírek.
- k nasávání stavebních sutin.

Spotřebič odpojte od napájení, pokud:

- spotřebič čistíte.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

- Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo zdroji tepla.
- Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s ostrými rohy nebo hranami.
- Síťový kabel nikdy nelámejte, nestlačujte a neprovádějte na něm změny.

**cs** Zabránění věcným škodám

- ▶ Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a rychlonabíječku<sup>1</sup> zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ▶ Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a rychlonabíječku<sup>1</sup> zapojujte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově nainstalované zásuvky s uzemněním.
- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ▶ Nedávejte oděv, vlasy, prsty a jiné části těla do blízkosti otvorů ve spotřebiči a pohyblivých dílů.
- ▶ Trubku nebo hubice nikdy nemířte proti očím, vlasům, uším nebo ústům.
- ▶ Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v základní stanici<sup>1</sup>.
- ▶ Osoby používající elektronické implantáty musí od spotřebiče dodržovat minimální odstup 10 cm.
- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiélem.
- ▶ Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ▶ Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ▶ Baterii nikdy neotevírejte.
- ▶ Nepoužívanou baterii uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků nebo šroubů.
- ▶ Zajistěte přívod čerstvého vzduchu.
- ▶ V případě potíží vyhledejte lékaře.
- ▶ Při kontaktu s pokožkou pokožku ihned opláchněte vodou.
- ▶ Při kontaktu s očima vyhledejte lékařskou pomoc.

## Zabránění věcným škodám

Abyste zabránili poškození spotřebiče, příslušenství nebo jiných předmětů, dodržujte tyto pokyny.

- ▶ Potřsněné předměty zkонтrolujte a vycistěte.
- ▶ Poškozené předměty vyměňte.
- ▶ Pravidelně kontrolujte, zda nejsou spodní části hubic opotřebované.

- ▶ Opotřebované hubice vyměňte.
- ▶ Hubici nikdy nepoužívejte bez nasazeného kartáčového válce.
- ▶ Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtrační jednotky.

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

## Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

**Poznámka:** V závislosti na vybavení se spotřebič dodává s dalším příslušenstvím.

→ Obr. 1

- A** Základní stanice<sup>1</sup>
- B** 2 v 1 kartáč na nábytek a hubice na čalounění<sup>1</sup>
- C** Elektrická minihubice<sup>1</sup>
- D** Náhradní kartáč pro elektrickou minihubici<sup>1</sup>
- E** Náhradní kartáč pro elektrický kartáč<sup>1</sup>
- F** Hubice na matrace<sup>1</sup>
- G** XXL hubice na čalounění<sup>1</sup>
- H** Variabilní držák příslušenství<sup>1</sup>
- I** Elektrický kartáč na tvrdé podlahy<sup>1</sup>
- J** Flexibilní prodlužovací hadice<sup>1</sup>
- K** Hubice na klávesnice a zásuvky<sup>1</sup>
- L** Dlouhá, flexibilní štěrbinová hubice<sup>1</sup>
- M** Krátká štěrbinová hubice<sup>1</sup>
- N** Baterie<sup>1</sup>
- O** Rychlonabíječka<sup>1</sup>
- P** Nabíjecí kabel<sup>1</sup>

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

## Spotřebič

Zde najeznete přehled součástí vašeho spotřebiče.

→ Obr. 2

- 1** Nádoba na prach
- 2** Filtr na vlákna

## Doby nabíjení baterie

Zde najeznete přehled dob nabíjení baterie.

- |          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| <b>3</b> | Lamelový filtr                      |
| <b>4</b> | Regulace provozních stavů           |
| <b>5</b> | Vypínač                             |
| <b>6</b> | Ukazatel stavu                      |
| <b>7</b> | Uvolňovací tlačítko nádoby na prach |
| <b>8</b> | Sací trubka                         |
| <b>9</b> | Elektrický kartáč                   |

## Ovládací prvky

Zde najeznete přehled ovládacích prvků spotřebiče.

- (I) ■ Zapnutí spotřebiče.
- Vypnutí spotřebiče.

## Ukazatel stavu

Ukazatel stavu vám signalizuje různé provozní stavy.

Aktuální stav	Ukazatel stavu
Normální režim	Svítí Auto.
Režim turbo	Svítí Turbo.
Režim úspory elektrického proudu	Svítí Eco.
Nabití baterie nižší než 20 %	 rychle bliká.
Baterie je vybitá	Ukazatel zhasne.
Průběh nabíjení	 bliká a zobrazuje se postup nabíjení.
Baterie je úplně nabité	 svítí a za cca 2 minuty zhasne.
Chybové hlášení	 svítí červeně a za cca 10 sekund zhasne. → "Odstranění poruch", Strana 127

## cs Doby nabíjení baterie

### Poznámky

- Uvedené doby nabíjení se mohou lišit podle stavu nabití baterie, teploty baterie a stáří baterie.

- Doby nabíjení s rychlonabíječkou<sup>1</sup> jsou uvedené v návodu k rychlonabíječce<sup>1</sup>.

**Tip:** Když rychlonabíječka<sup>1</sup> indikuje stav nabití baterie cca 80 %, můžete baterii vyjmout a používat.

Stav nabití baterie	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % za hod	4	4	5
97–100 % za hod	5	4½	5½

## Doby nabíjení baterie

Zde najdete přehled dob nabíjení baterie v závislosti na použité baterii.

### Poznámka

Na dobu nabíjení baterie mají vliv následující režimy:

- Režim 1: režim úspory elektrického proudu s jiným než elektrickým příslušenstvím
- Režim 2: režim úspory elektrického proudu s elektrickou podlahovou hubicí
- Režim 3: automatický režim s elektrickou podlahovou hubicí
- Režim 4: režim turbo s elektrickou podlahovou hubicí

Doba provozu	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Režim 1 až min	45	65	45
Režim 2 až min	35	50	35
Režim 3 až min	15	20	28
Režim 4 až min	10	10	12

### Poznámky

- Stejně jako všechny lithium-iontové baterie se i baterie série Power for ALL 18 V časem opotřebují, takže kapacita baterie a doba provozu může klesat. Je to přirozený proces stárnutí, a nikoli vada materiálu, výrobní vada nebo jiná vada výrobku.
- Přirozené opotřebení můžete zpomalit pomocí následujících opatření:
  - Baterii nabíjejte pouze při teplotě prostředí od 0 °C do 45 °C.
  - Baterii skladujte pouze při teplotách od –20 °C do 50 °C.
  - Baterii neskladujte delší dobu plně nabitou ani zcela vybitou.

- Základní stanici nemontuje vodorovně nebo svisle nad síťovou zásuvkou, pod ní nebo vedle ní.

→ Obr. 3 - 6

## Nasazení a nabíjení baterie

→ Obr. 7 - 8

### Nabíjení

- Baterii nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.
- Baterii používejte pouze společně se spotřebičem Bosch.
- Baterii nabíjejte pouze pomocí originálního nabíjecího kabelu<sup>1</sup> nebo originální rychlonabíječky<sup>1</sup>.
- Používejte pouze baterie série Power for ALL 18 V.

**Poznámka:** Síťový adaptér s nabíjecím kabelem<sup>1</sup> a spotřebič se při nabíjení zahřívají. To je normální a neškodné.

## Montáž základní stanice

- Zkontrolujte, zda v oblasti montáže nemůže dojít k poškození domovního vedení.

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

**Nabíjení pomocí nabíjecího kabelu**→ Obr. **9 - 10****Nabíjení v základní stanici**

- Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v základní stanici<sup>1</sup>.

→ Obr. **11 - 12****Nabíjení pomocí rychlonabíječky<sup>1</sup>**

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte baterii směrem dozadu.  
→ Obr. **13**
2. Řídte se přiloženým návodem.

**Montáž spotřebiče**→ Obr. **14 - 15****Zapnutí spotřebiče**

- Stiskněte ①.  
→ Obr. **16**

**Nastavení výkonu**→ Obr. **17 - 18****Vysávání s přídavným příslušenstvím**→ Obr. **19 - 20****Odstranění poruch**

Menší poruchy vašeho přístroje můžete odstranit vlastními silami. Před kontaktováním zákaznické služby využijte informací o odstraňování poruch. Vyvarujete se tak zbytečných nákladů.

- Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.

<b>Závada</b>	<b>Příčina a řešení závady</b>
Spotřebič nepracuje.	Baterie není správně nasazená.
Ukazatel stavu baterie nesignalizuje žádný stav.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Nasaděte správně baterii. Nasazení a nabíjení baterie</li> </ul>
Na 10 sekund se rozsvítí červený chybový ukazatel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie není nabité.</li> <li>► Nabíjte baterii.</li> </ul>
	Baterie je přehřátá nebo podchlazená.
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.</li> </ol>

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče**Uchovávání příslušenství**→ Obr. **21 - 22****Použití flexibilní prodlužovací hadice**→ Obr. **23 - 24****Čistění spotřebiče****Požadavek:** Spotřebič je vypnutý.

1. Odpojte spotřebič od nabíjecího kabelu<sup>1</sup>.
2. Spotřebič a příslušenství vyčistěte měkkým hadrem a běžným čisticím prostředkem na plasty.

**Vyprázdnění nádoby na prach**→ Obr. **25 - 28****Čištění filtrační jednotky**

- Dbejte na to, aby se filtry nikdy nedostaly do kontaktu s kapalinami.

→ Obr. **29 - 35****Čištění elektrického kartáče**→ Obr. **36 - 38****Čištění elektrického kartáče na tvrdé podlahy**→ Obr. **39 - 41**

Závada	Příčina a řešení závady
Spotřebič nepracuje.	<b>2.</b> Počkejte, dokud baterie nedosáhne pokojové teploty.
Ukazatel stavu baterie nesignalizuje žádný stav.	Spotřebič je přehřátý nebo podchlazený. <b>1.</b> Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. <b>2.</b> Počkejte, dokud spotřebič nedosáhne pokojové teploty.
Na 10 sekund se rozsvítí červený chybový ukazatel.	
Nefunguje nabíjení.	Použili jste nesprávnou nabíječku. ► Používejte jen dodanou nabíječku.
Nádobu na prach nelze nasadit.	Filtrační jednotka není kompletní. ► Zkontrolujte, zda je filtrační jednotka kompletní.
	Filtrační jednotka nebo nádoba na prach není správně nasazená. ► Zkontrolujte, zda filtrační jednotka a nádoba na prach jsou správně nasazené.
Klesá sací výkon.	Je ucpáný filtr. <b>1.</b> Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. <b>2.</b> Vyčistěte filtrační jednotku.
	Hubice je zablokovaná. <b>1.</b> Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. <b>2.</b> Zkontrolujte, zda není vzduchový kanál od hubice ke spotřebiči ucpáný. <b>3.</b> Vyprázdněte nádobu na prach. <b>4.</b> Vyčistěte filtrační jednotku. <b>5.</b> Jakmile spotřebič vychladne, znovu ho zapněte.

## Likvidace starého spotřebiče

Díky ekologické likvidaci je možné opětovně použít cenných surovin.

- Spotřebič ekologicky zlikvidujte. Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklaci použitých zařízení.

## Likvidace baterií

Baterie se musí odevzdávat k ekologické recyklaci. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

- Baterie ekologicky zlikvidujte.

Jen pro země EU:



Podle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebené akumulátoře/baterie shromažďovat od děleně a odevzdat k ekologické likvidaci.

## Záruční podmínky

Na váš spotřebič máte nárok na záruku podle níže uvedených podmínek.

Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve která byl přístroj zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.



## Безопасность

- Внимательно прочтайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскаленных субстанций;
- для всасывания влажных или жидкых субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Зарядный кабель<sup>1</sup> и быстрозарядное устройство<sup>1</sup> следует подключать и эксплуатировать в строгом соответствии с данными на типовой табличке .
- ▶ Зарядный кабель<sup>1</sup> и быстрозарядное устройство<sup>1</sup> можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- ▶ Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- ▶ Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке<sup>1</sup>.
- ▶ Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- ▶ Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- ▶ Никогда не открывайте аккумулятор.
- ▶ Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иглок или шурупов.
- ▶ Проветрите помещение.

---

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

**ru** Во избежание материального ущерба

- При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- При контакте с кожей немедленно промойте водой.
- При попадании в глаза обратитесь к врачу.

## Во избежание материального ущерба

Чтобы избежать повреждений прибора, принадлежностей и других предметов, соблюдайте приведенные здесь указания.

- Проверяйте и очищайте влажные предметы.
- Заменяйте поврежденные предметы.
- Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- Заменяйте изношенные насадки.
- Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.

## Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

**Заметка:** В зависимости от оснащения прибор поставляется в комплекте с дополнительными принадлежностями.

→ *Рис. 1*

- |   |  |
|---|--|
| A | Базовый блок <sup>1</sup>  |
| B | Мягкая щётка с насадкой для мягкой мебели «два в одном» <sup>1</sup> |
| C | Электронасадка «мини» <sup>1</sup>                                   |
| D | Сменная щётка для электронасадки «мини» <sup>1</sup>                 |
| E | Сменная щётка для электрощётки <sup>1</sup>                          |
| F | Матрасная насадка <sup>1</sup>                                       |
| G | Насадка для мягкой мебели XXL <sup>1</sup>                           |
| H | Регулируемый держатель для принадлежностей <sup>1</sup>              |
| I | Электрощётка для чистки твёрдого напольного покрытия <sup>1</sup>    |

- |   |   |
|---|---|
| J | Гибкий удлиняющий шланг <sup>1</sup>                |
| K | Насадка для чистки клавиатуры и ящиков <sup>1</sup> |
| L | Длинная гибкая щелевая насадка <sup>1</sup>         |
| M | Короткая щелевая насадка <sup>1</sup>               |
| N | Аккумулятор <sup>1</sup>                            |
| O | Быстрозарядное устройство <sup>1</sup>              |
| P | Кабель зарядного устройства <sup>1</sup>            |

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

## Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ *Рис. 2*

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Контейнер для сбора пыли                       |
| 2 | Фильтрующая сетка                              |
| 3 | Ламельный фильтр                               |
| 4 | Регулятор режимов работы                       |
| 5 | Выключатель                                    |
| 6 | Индикатор состояния                            |
| 7 | Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли |
| 8 | Всасывающая трубка                             |
| 9 | Электрощётка                                   |

## Элементы управления

Здесь приведен обзор элементов управления прибором.

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | ■ Включение прибора.<br>■ Выключение прибора. |
|-----|---|

## Индикатор состояния

Индикатор состояния отображает различные режимы работы.

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

Рабочий режим	Индикация	Рабочий режим	Индикация
Обычный режим	Горит Auto.	Процесс зарядки	 мигает и отображает состояние полной зарядки.
Режим Turbo	Горит Turbo.	Аккумулятор полностью заряжен	 горит и гаснет примерно через 2 мин.
Режим энергосбережения	Горит Eco.	Индикация неисправности	 горит красным светом и гаснет примерно через 10 с. → "Устранение неисправностей", <i>Страница 135</i>
Заряд аккумулятора меньше 20 %	 часто мигает.		
Аккумулятор разряжен	Индикатор гаснет.		

## Время зарядки аккумулятора

Здесь приведена информация о времени зарядки аккумулятора.

### Примечания

- Указанное время зарядки может варьироваться в зависимости от уровня заряда аккумулятора, его температуры и срока пользования.

Уровень заряда	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 % в ч	4	4	5
97–100 % в ч	5	4½	5½

## Время работы аккумулятора

Здесь приведена информация о времени работы аккумулятора в зависимости от используемого аккумулятора.

### Заметка

Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:

- Режим 1: режим энергосбережения с неэлектрическими принадлежностями
- Режим 2: режим энергосбережения с электрической насадкой для чистки пола/ковра
- Режим 3: режим Auto с электрической насадкой для чистки пола/ковра
- Режим 4: режим Turbo с электрической насадкой для чистки пола/ковра

Время работы	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Режим 1 до мин	45	65	45
Режим 2 до мин	35	50	35
Режим 3 до мин	15	20	28

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

Время работы	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Режим 4 до мин	10	10	12

**Примечания**

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии «Power for ALL» 18 В со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их ёмкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут отсрочить естественный износ:
  - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
  - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
  - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

**Установка базового блока**

- ▶ Убедитесь, что в зоне установки блока не проходит домашняя электропроводка.
- ▶ Не устанавливайте базовый блок горизонтально или вертикально над, под или рядом с сетевой розеткой.

→ Рис. 3 - 6

**Установка и зарядка аккумулятора**

→ Рис. 7 - 8

**Зарядка**

- ▶ Для зарядки аккумулятора используйте только устройства, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Используйте аккумулятор только с приборами Bosch.
- ▶ Для зарядки аккумулятора используйте только оригинальный кабель зарядного устройства<sup>1</sup> или оригинальное устройство быстрой зарядки<sup>1</sup>.

- ▶ Используйте только аккумуляторы серии «Power for ALL» 18 В.

**Заметка:** Блок питания на кабеле зарядного устройства<sup>1</sup> и сам прибор нагреваются во время зарядки. Это нормально и не представляет опасности.

**Зарядка с помощью кабеля зарядного устройства**

→ Рис. 9 - 10

**Зарядка от базового блока**

- ▶ Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке<sup>1</sup>.

→ Рис. 11 - 12

**Зарядка с помощью устройства быстрой зарядки<sup>1</sup>**

1. Нажмите кнопку разблокировки и извлеките аккумулятор движением от себя.  
→ Рис. 13
2. Соблюдайте положения прилагаемой инструкции.

**Установка прибора**

→ Рис. 14 - 15

**Включение прибора**

- ▶ Нажмите ①.

→ Рис. 16

**Регулировка мощности**

→ Рис. 17 - 18

**Уборка с использованием дополнительных принадлежностей**

→ Рис. 19 - 20

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

**Хранение принадлежностей**

→ Рис. 21 - 22

**Использование гибкого удлиняющего шланга**

→ Рис. 23 - 24

**Очистка прибора****Требование:** Прибор выключен.

1. Отсоедините прибор от кабеля зарядного устройства <sup>1</sup>.
2. Протрите прибор и принадлежности мягкой тряпкой с обычным средством для очистки пластмассы.

**Устранение неисправностей**

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

<b>Неисправность</b>	<b>Причина и устранение неисправностей</b>
Прибор не работает.	Аккумулятор установлен неправильно. ► Установите аккумулятор в правильном положении. Установка и зарядка аккумулятора
Индикатор состояния аккумуляторной батареи не показывает состояние.	Аккумулятор не заряжен. ► Зарядите аккумулятор.
Индикатор неисправности горит красным светом в течение 10 с.	Перегрев или переохлаждение аккумулятора. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.</li> <li>2. Подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры.</li> </ol>
	Перегрев или переохлаждение прибора. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.</li> <li>2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.</li> </ol>

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации**Опорожнение контейнера для сбора пыли**

→ Рис. 25 - 28

**Очистка фильтровального блока**

- Не допускайте контакта фильтра с жидкостями.

→ Рис. 29 - 35

**Очистка электрощётки**

→ Рис. 36 - 38

**Очистка электрощётки для твёрдого напольного покрытия**

→ Рис. 39 - 41

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Зарядка не выполняет-ся.	Использовалось неподходящее зарядное устройство. ► Используйте только входящее в комплект поставки за-рядное устройство.
Контейнер для пыли не установлен.	Фильтровальный блок не укомплектован. ► Проверьте укомплектован ли фильтровальный блок.
Мощность всасывания уменьшилась.	Фильтр засорен. 1. Выключите прибор и отсоедините его от электропита-ния. 2. Очистите фильтровальный блок.  Насадка заблокирована. 1. Выключите прибор и отсоедините его от электропита-ния. 2. Проверьте, не засорен ли воздушный канал от насадок до прибора. 3. Опорожните контейнер для сбора пыли. 4. Очистите фильтровальный блок. 5. Снова включите прибор, после того, как он охладится.

## Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологиче-скими нормами обеспечивает возмож-ность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

- Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утили-зации можно получить в специализиро-ванном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет от-метку о соответствии европ-ейским нормам 2012/19/ EU утилизации электриче-ских и электронных прибо-ров (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на террито-рии Евросоюза правила возврата и утилизации ста-рых приборов.

## Утилизация аккумуляторов/ба-тарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соотв-етствии с требованиями охраны окружаю-щей среды. Не утилизируйте аккумулято-ры/батареи вместе с бытовым мусором.

- ▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Только для стран ЕС:



В соответствии с европейской Директивой 2006/66/ЕС повреждённые или использованные аккумуляторы/батареи должны собираться отдельно и отправляться на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

## Гарантийные условия

Вы имеете право на гарантийное обслуживание вашего прибора в соответствии со следующими условиями.

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

## ru Гарантийные условия

### Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

**Круглосуточный телефон службы поддержки\*:**

**8 (800) 200-29-61**

**Официальный сайт в Интернете:**

**www.bosch-home.ru**

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распаримиты для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, паровые стиральные машины, утюги, паровые стиральные машины, гладильные доски и аналогичные им изделия.

**EAC** 4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (её) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «BSH Haushalte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вернер Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Werner-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

#### 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

#### 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантинный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

#### 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантинном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантинный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

#### 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантинного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, напечатанной на типовой табличке изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГМ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна  
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями законодательства о техническом  
регулировании и законодательства о защите прав потребителей  
Российской Федерации**

**Продукция: пылесосы**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации: ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лт.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д. 15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лт.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д. 15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителя лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лт.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д. 15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Bosch Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям примененных технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.», артикульному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащимся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr. <материальный номер> / индекс сервисной службы>**

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодом словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двухзначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождающему этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах. В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантитного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

 Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенно-го союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организацией-резидентом соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>.



## Siguranță

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriiile originale. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- pentru curățarea suprafețelor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatură camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:

- pentru aspirarea oamenilor sau animalelor.
- pentru aspirarea substanțelor nocive pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
- pentru aspirarea substanțelor umede sau lichide.
- pentru aspirarea substanțelor și gazelor ușor inflamabile sau explosive.
- pentru aspirarea cenușii, funginginii din sobe și instalații de încălzire centrală.
- pentru aspirarea tonerului din imprimante și copiatoare.
- pentru aspirarea molozului.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- curățați aparatul.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

**ro** Siguranța

- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
- Conectați și utilizați cablul de încărcare<sup>1</sup> și încărcătorul rapid<sup>1</sup> numai conform specificațiilor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Conectați cablul de încărcare<sup>1</sup> și încărcătorul rapid<sup>1</sup> doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- Nu utilizați substanțe inflamabile sau pe bază de alcool pentru a curăța aparatul.
- Țineți la distanță îmbrăcămintea, părul, degetele și celelalte părți ale corpului față de orificiile aparatului și de piesele mobile ale acestuia.
- Nu îndreptați tija sau duzele spre ochi, păr, urechi sau gură.
- Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul nici măcar atunci când acesta este racordat la stația de bază<sup>1</sup>.
- Persoanele cu implanturi electronice trebuie să păstreze o distanță de minimum 10 cm față de aparat.
- Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii și radiațiilor solare permanente.
- Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa și infiltrării umidității.
- Nu deschideți niciodată acumulatorul.
- Atunci când nu este utilizat, acumulatorul trebuie păstrat la distanță de obiectele metalice, de exemplu, clemele pentru hârtie, monede, chei, cuie sau șuruburi.
- În astfel de cazuri, asigurați ventilarea cu aer proaspăt a încăperii.
- Dacă apar manifestări nepălcăcute, consultați un medic.
- În cazul contactului acestora cu pielea, clătiți imediat cu apă zonele afectate.

---

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

► În cazul contactului cu ochii, solicitați imediat asistență medicală.

## Prevenirea prejudiciilor materiale

Pentru a preveni avarierea aparatului, accesorilor sau altor articole, respectați aceste indicații.

- Examinați și curătați articolele umede.
- Înlăturați articolele deteriorate.
- Verificați cu regularitate gradul de uzură a tălpilor.
- Duzele uzate trebuie înlocuite.
- Nu utilizați duza dacă peria cilindrică rotativă nu este montată.
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă unitatea de filtrare nu este montată la acesta.

## Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

**Notă:** În funcție de dotare, aparatul poate fi livrat împreună cu mai multe accesorii.

→ Fig. 1

- |   |   |
|---|---|
| A | Stație de bază <sup>1</sup>                                       |
| B | Perie pentru mobilă 2-în-1, cu duză pentru tapițerie <sup>1</sup> |
| C | Miniduză electrică <sup>1</sup>                                   |
| D | Perie de rezervă pentru miniduză electrică <sup>1</sup>           |
| E | Perie de rezervă pentru peria electrică <sup>1</sup>              |
| F | Duză pentru saltele <sup>1</sup>                                  |
| G | Duza XXL pentru tapițerie <sup>1</sup>                            |
| H | Suport variabil pentru accesorii <sup>1</sup>                     |
| I | Perie electrică pentru pardoseli tari <sup>1</sup>                |
| J | Furtun prelungitor flexibil <sup>1</sup>                          |
| K | Duză pentru tastaturi și sertare <sup>1</sup>                     |
| L | Duză flexibilă, lungă pentru rosturi <sup>1</sup>                 |

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

M Duză îngustă pentru rosturi<sup>1</sup>

N Acumulator<sup>1</sup>

O Încărcător rapid<sup>1</sup>

P Cablu de încărcare<sup>1</sup>

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ Fig. 2

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Rezervor de colectare a prafului                          |
| 2 | Sită pentru scame   |
| 3 | Filtru cu lamele  |
| 4 | Sistem de reglare a modului de reglare                    |
| 5 | Comutator de pornire/oprire                               |
| 6 | Afișajul de stare   |
| 7 | Tastă de deblocare a rezervorului de colectare a prafului |
| 8 | Tub de aspirare   |
| 9 | Perie electrică   |

## Elementele de operare

Aici găsiți o prezentare generală a elementelor de operare ale aparatului dumneavoastră.

- (1) ▪ Porniți aparatul.  
▪ Deconectați aparatul.

## Afișajul de stare

Afișajul de stare indică diversele stări de funcționare ale aparatului.

**Starea de funcționare**      **Indicatorul de stare**

Modul normal      Auto se aprinde.

Modul Turbo      Turbo se aprinde.

Modul de economisire a energiei      Eco se aprinde.

## ro Duratele de încărcare a acumulatorului

Starea de funcționare	Indicatorul de stare	Starea de funcționare	Indicatorul de stare
Nivel de încărcare a acumulatorului sub 20%		Acumulator încărcat complet	
Acumulator descărcat	Afișajul se stinge.	Afișaj de eroare	
Procesul de încărcare			→ "Remediați defecțiunile", Pagina 146

## Duratele de încărcare a acumulatorului

Aici puteți vizualiza o prezentare generală a duratelor de încărcare a acumulatorului.

### Observații

- Duratele de încărcare specificate pot varia în funcție de nivelul de încărcare a acumulatorului, temperatura și gradul de uzură a acestuia.

- Pentru a verifica duratele de încărcare în cazul încărcării cu ajutorul încărcătorului rapid<sup>1</sup>, consultați manualul de utilizare a încărcătorului rapid<sup>1</sup>.

**Recomandare:** Dacă încărcătorul rapid<sup>1</sup> indică un nivel de încărcare de aproximativ 80% a acumulatorului, puteți scoate și utiliza acumulatorul.

Nivel de încărcare a acumulatorului de	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80% în h	4	4	5
97% -100% în h	5	4½	5½

## Duratele de funcționare a acumulatorului

Aici găsiți o prezentare generală a duratelor de funcționare a acumulatorului în funcție de acumulatorul utilizat.

### Notă

Durata de funcționare a acumulatorului este influențată de următoarele moduri:

- Modul 1: modul de economisire a energiei cu accesorii neelectrice
- Modul 2: modul de economisire a energiei cu duza electrică pentru pardoseală
- Modul 3: modul Auto cu duza electrică pentru pardoseală
- Modul 4: modul Turbo cu duza electrică pentru pardoseală

Durata de funcționare	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
Modul 1 până la min	45	65	45
Modul 2 până la min	35	50	35
Modul 3 până la min	15	20	28
Modul 4 până la min	10	10	12

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## Observații

- Deoarece toți acumulatorii litiu-ion sunt supuși procesului de uzură, capacitatea și durata de funcționare a acumulatorilor din seria Power for ALL 18 V se reduc în timp. Acesta este un proces natural de uzură și nu este rezultatul unui defect de material, defect de fabricație sau unei calități inferioare.
- Totuși, urmatoarele măsuri pot întârziu uzura normală:
  - Încărcați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între 0 °C și 45 °C.
  - Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C.
  - Nu depozitați acumulatorul pe o perioadă îndelungată de timp în stare complet încărcată sau complet desărcată.

## Montarea stației de bază

- ▶ Verificați dacă în zona de montare există cabluri electrice care ar putea suferi deteriorări.
  - ▶ Nu montați stația de bază în poziție orizontală sau verticală deasupra, dedesubt sau lângă priză.
- Fig. 3 - 6

## Montarea și încărcarea acumulatorului

→ Fig. 7 - 8

## Încărcarea

- ▶ Încărcați acumulatorul numai la încărcătoarele recomandate de producător.
- ▶ Folosiți acumulatorul numai împreună cu aparatul Bosch.
- ▶ Încărcați acumulatorul numai cu cablul de încărcare original<sup>1</sup> sau cu încărcătorul original<sup>1</sup>.
- ▶ Utilizați numai acumulatori din seria Power for ALL 18 V.

**Notă:** În timpul încărcării, fișa cablului de încărcare<sup>1</sup> și aparatul se încălzesc. Acest lucru este normal și inofensiv.

## Încărcarea cu cablul de încărcare

→ Fig. 9 - 10

## Încărcarea în stația de bază

- ▶ Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul nici măcar atunci când acesta este racordat la stația de bază<sup>1</sup>.
- Fig. 11 - 12

## Încărcare cu încărcătorul rapid<sup>1</sup>

1. Apăsați tasta de deblocare și trageți acumulatorul spre înapoi.
- Fig. 13
2. Respectați manualul de utilizare atașat.

## Montarea aparatului

→ Fig. 14 - 15

## Conecțarea aparatului

- ▶ Apăsați tasta ①.
- Fig. 16

## Reglarea puterii

→ Fig. 17 - 18

## Aspirarea cu ajutorul accesoriilor suplimentare

→ Fig. 19 - 20

## Depozitarea accesoriilor

→ Fig. 21 - 22

## Utilizarea furtunului prelungitor flexibil

→ Fig. 23 - 24

## Curățarea aparatului

**Cerință:** Aparatul este deconectat.

1. Decuplați aparatul de la cablul de încărcare<sup>1</sup>.
2. Curățați aparatul și accesoriile utilizând o lavetă moale și un produs de curățare obișnuit pentru articole din plastic.

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

**ro** Golirea rezervorului de colectare a prafului

## Golirea rezervorului de colectare a prafului

→ Fig. 25 - 28

## Curățarea unității de filtrare

- Fieriți filtrul împotriva contactului cu lichidele.

→ Fig. 29 - 35

## Remedierea defectiunilor

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defectiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu funcționează.	Acumulatorul nu este montat corect. <ul style="list-style-type: none"><li>► Introduceți corect acumulatorul. Montarea și încărcarea acumulatorului</li></ul>
Afișajul de stare a acumulatorului nu indică nicio stare.	Acumulatorul nu este încărcat. <ul style="list-style-type: none"><li>► Încărcați acumulatorul.</li></ul>
Indicatorul roșu de eroare se aprinde pentru 10 secunde.	Acumulatorul este supraîncălzit sau prea rece. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.</li><li>2. Așteptați până când acumulatorul ajunge la temperatura camerei.</li></ol>
Nicio funcție de încărcare.	Aparatul este supraîncălzit sau prea rece. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.</li><li>2. Așteptați până când aparatul ajunge la temperatura camerei.</li></ol>
Rezervorul de colectare a prafului nu poate fi montat.	A fost utilizat un încărcător necorespunzător. <ul style="list-style-type: none"><li>► Utilizați numai încărcătorul livrat împreună cu aparatul.</li></ul>
	Unitatea de filtrare nu este completă. <ul style="list-style-type: none"><li>► Verificați dacă unitatea de filtrare este completă.</li></ul>
	Unitatea de filtrare sau rezervorul de colectare a prafului nu este așezat/ă corect. <ul style="list-style-type: none"><li>► Verificați dacă unitatea de filtrare și rezervorul de colectare a prafului sunt așezate corect.</li></ul>

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Puterea de aspirare este redusă.	Filtrul este înfundat. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.</li> <li>2. Curățați unitatea de filtrare.</li> </ol>
Duza este înfundată.	<p>1. Opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.</p> <p>2. Verificați dacă există înfundări ale canalului de ventilare dintre duză și aparat.</p> <p>3. Golii rezervorul de colectare a prafului.</p> <p>4. Curățați unitatea de filtrare.</p> <p>5. Reporniți aparatul după ce acesta s-a răcit.</p>

## Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

- Eliminați în mod ecologic aparatul. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.



Conform directivei europene 2006/66/EG, acumulatorii/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

## Condiții de garanție

Garanția pentru acest aparat se aplică conform următoarelor condiții.

Pentru acest aparat sunt valabile condițiile de garanție care au fost publicate de către reprezentanța competență a țării din care a fost cumpărat aparatul. Puteți solicitaoricând condițiile de garanție de la comerciantul dvs. de la care ati cumpărat aparatul, sau le puteți cere direct de la reprezentanța noastră din țară.

## Reciclarea acumulatorilor/bateriilor

Acumulatorii/Bateriile trebuie reciclate în mod ecologic. Nu eliminați acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere.

- Eliminați în mod ecologic acumulatorii/bateriile.

Numai pentru țările membre UE:

## Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:

- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечною користуванням приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено грatisся з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ Зарядний кабель<sup>1</sup> і пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> дозволено підключати до електромережі ї експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ▶ Зарядний кабель<sup>1</sup> і пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- ▶ Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- ▶ Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- ▶ Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- ▶ Переконайтесь, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції<sup>1</sup>.
- ▶ Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані – принаймні 10 см від приладу.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям грратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- ▶ Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- ▶ В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- ▶ Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- ▶ Провітріть приміщення.
- ▶ За наявності скарг зверніться до лікаря.
- ▶ У разі контакту зі шкірою негайно промийте водою.
- ▶ У разі контакту з очима зверніться до лікаря.

---

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

**uk** Як запобігти матеріальним збиткам

## Як запобігти матеріальним збиткам

Щоб уникнути пошкодження приладу, приладдя й інших предметів, виконуйте ці вказівки.

- ▶ Перевірте та очистіть мокрі предмети.
- ▶ Замініть пошкоджений предмет.
- ▶ Регулярно перевіряйте нижні частини на предмет зношування.
- ▶ Замініть зношену насадку.
- ▶ Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- ▶ Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.

## Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

**Зауваження:** Залежно від комплектації прилад може постачатися з додатковим приладдям.

→ Мал. 1

A	Док-станція <sup>1</sup>
B	2в1 м'яка щітка для корпусних меблів з насадкою для м'яких меблів <sup>1</sup>
C	Електрична мінінасадка <sup>1</sup>
D	Змінна щітка для електричної мінінасадки <sup>1</sup>
E	Змінна щітка для електричної щітки <sup>1</sup>
F	Насадка для матраців <sup>1</sup>
G	Насадка для м'яких меблів XXL <sup>1</sup>
H	Регульований тримач для насадок <sup>1</sup>
I	Електрощітка для твердих підлог <sup>1</sup>
J	Гнучкий подовжуvalnyj шланг <sup>1</sup>
K	Насадка для клавіатур і шухляд <sup>1</sup>
L	Довга, гнучка насадка для щілин <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

**M** Коротка насадка для щілин<sup>1</sup>

**N** Акумулятор<sup>1</sup>

**O** Пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup>

**P** Зарядний кабель<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. 2

1	Контейнер для пилу
2	Фільтрувальна сітка для волокон
3	Ламельний фільтр
4	Регулювання режимів роботи
5	Вимикач
6	Індикатор стану
7	Кнопка розблокування контейнера для пилу
8	Всмоктувальна трубка
9	Електрощітка

## Елементи управління

Тут можна ознайомитися з елементами управління приладу.

- ① ■ Увімкніть прилад.
- Вимкніть прилад.

## Індикатор стану

На індикаторі стану відображаються різні режими роботи.

**Режим роботи** **Індикатор стану**

Звичайний режим Auto світиться.

Режим Turbo Turbo світиться.

Режим ECO світиться.  
економії  
енергії

Заряд акумуляторної батареї нижче 20 %  швидко блімає.

<b>Режим роботи</b>	<b>Індикатор стану</b>
Акумулятор розряджений	Індикатор згасає.
Процес заряджання	
Акумулятор повністю заряджений	

<b>Режим роботи</b>	<b>Індикатор стану</b>
Індикація несправності	⚠ починає світитися червоним світлом і згасає прибл. через 10 секунд. → "Усунення неправильностей", Стор. 153

## Час заряджання акумулятора

Тут знаходиться огляд часу заряджання акумулятора.

### Вказівки

- Вказаній час заряджання може змінюватися залежно від стану заряду акумулятора, температури акумулятора та його віку.

- Час заряджання акумулятора за допомогою пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup> можна дізнатися в інструкції до пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup>.

**Порада:** Якщо пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> відображає стан заряду прибл. 80 %, можна вийняти акумулятор та використовувати його.

<b>Стан заряду акумулятора</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>	<b>18 V 4,0 Ah</b>	<b>18 V 5,0 Ah</b>
80 % у год.	4	4	5
97 % -100 % у год.	5	4½	5½

## Час роботи акумулятора

Тут знаходиться огляд часу роботи залежно від використовуваного акумулятора.

### Зauważення

На час роботи акумулятора впливають наступні режими:

- Режим 1: режим економії енергії з неелектричним приладдям
- Режим 2: режим економії енергії з електричною насадкою для підлоги
- Режим 3: автоматичний режим з електричною насадкою для підлоги
- Режим 4: режим Turbo з електричною насадкою для підлоги

<b>Час роботи</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>	<b>18 V 4,0 Ah</b>	<b>18 V 5,0 Ah</b>
Режим 1 до хв	45	65	45
Режим 2 до хв	35	50	35
Режим 3 до хв	15	20	28
Режим 4 до хв	10	10	12

### Вказівки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом зношуються, що скорочує те-

рмін служби батареї і час роботи. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## uk Монтаж док-станції

- Завдяки наступним заходам можна затримати природне зношування:
  - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C – 45 °C.
  - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C – 50 °C.
  - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

## Монтаж док-станції

- Перевірте, чи не пошкоджена домашня електропроводка в зоні монтажу.
- Не встановлюйте док-станцію горизонтально або вертикально над, під або поруч із розеткою.

→ Мал. 3 - 6

## Вставляння та заряджання акумулятора

→ Мал. 7 - 8

## Заряджання

- Заряджайте акумулятор лише у зарядних пристроях, рекомендованих виробником.
- Використовуйте акумулятор лише разом з приладом Bosch.
- Заряджайте акумулятор лише за допомогою оригінального зарядного кабелю<sup>1</sup> або оригінального пристроя швидкого заряджання<sup>1</sup>.
- Використовуйте лише акумулятори серії Power for ALL 18 V.

**Зауваження:** Блок живлення на зарядному кабелі<sup>1</sup> і прилад нагріваються під час заряджання. Це не є несправністю.

## Заряджання через кабель

→ Мал. 9 - 10

## Заряджання на док-станції

- Переконайтесь, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції<sup>1</sup>.

→ Мал. 11 - 12

## Заряджання за допомогою пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup>

1. Натисніть кнопку розблокування та вийміть акумулятор назад.  
→ Мал. 13
2. Дотримуйтесь інструкцій, що додаються.

## Монтаж приладу

→ Мал. 14 - 15

## Увімкнення приладу

- Натисніть на ①.  
→ Мал. 16

## Налаштування потужності

→ Мал. 17 - 18

## Чищення з додатковим пристаддям

→ Мал. 19 - 20

## Зберігання приладдя

→ Мал. 21 - 22

## Використання гнучкого подовжувального шланга

→ Мал. 23 - 24

## Очищення приладу

**Вимога:** Прилад вимкнено.

1. Від'єднайте прилад від зарядного кабелю<sup>1</sup>.
2. Очистіть прилад і пристаддя м'яким рушником і звичайним миючим засобом для пластмаси.

## Спорожнення контейнера

### для пилу

→ Мал. 25 - 28

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Очищення фільтр-системи

- Фільтри не мають контактувати з рідинами.
- Мал. 29 - 35

## Очищення електрощітки

→ Мал. 36 - 38

## Очищення електрощітки для твердих підлог

→ Мал. 39 - 41

## Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Прилад не працює.	<p>Акумулятор неправильно вставлений.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Правильно встановіть акумулятор. Вставляння та зарядження акумулятора</li> </ul>
Індикатор заряду акумулятора не відображає стан.	<p>Акумулятор незаряджений.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Зарядіть акумулятор.</li> </ul>
Червоний індикатор несправності світиться протягом 10 секунд.	<p>Акумулятор перегрітий або переохолоджений.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.</li> <li>2. Зачекайте, доки акумулятор досягне кімнатної температури.</li> </ol>
Заряджання не функціонує.	<p>Використовується неправильний зарядний пристрій.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Використовуйте лише доданий зарядний пристрій.</li> </ul>
Контейнер для пилу не можна використовувати.	<p>Фільтр-система не вкомплектована.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Перевірте, чи фільтр-система повністю вкомплектована.</li> </ul>
Потужність всмоктування зменшується.	<p>Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.</li> </ul>
	<p>Фільтр засмічений.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.</li> <li>2. Очистіть фільтр-систему.</li> </ol>
	Насадка заблокована.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Потужність всмоктування зменшується.	<ol style="list-style-type: none"><li>Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.</li><li>Перевірте, чи не засмічений повітряний канал від насадки до приладу.</li><li>Спорожніть контейнер для пилу.</li><li>Очистіть фільтр-систему.</li><li>Після того, як прилад охолоне, увімкніть його знову.</li></ol>

## Утилізація старих приладів

Екологічна утилізація дає змогу повторно використовувати цінну сировину.

- Утилізуйте прилад екологічним способом.  
Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електро-приладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директива визначається можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Лише для країн ЄС:



Згідно з Директивою ЄС 2006/66/ЄС усі несправні або використані акумулятори/батареї слід окремо сортувати та піддавати екологічній утилізації.

## Умови гарантії

Для вашого приладу діють наведені нижче гарантійні умови.

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошюри. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначену адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Виробник: "Роберт Бош Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина

Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка" вул. Радищева, 10/14 корп.Б, м. Київ, Україна

## 安全性

- 請仔細閱讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，切勿安裝。

本機只能用於以下用途：

- 僅能搭配原廠零組件和附件使用。因使用其他產品造成損壞，不得主張保固。
- 用於清潔表面。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 最高可在海拔 2000 公尺以下使用

請勿將本電器用於以下用途：

- 抽吸人類或動物。
- 抽吸有害健康、尖銳、高溫或灼熱的物質。
- 抽吸潮濕或液態的物質。
- 抽吸易燃或具爆炸特性的物質和氣體。
- 用於抽吸爐灶的煙灰、煤灰及中央暖氣設備。
- 抽吸印表機和複印機的碳粉塵。
- 抽吸建築碎料。

以下情況時，請將裝置與電源斷開：

- 清潔裝置。

凡年滿 8 歲的孩童，身體、感官或智力有缺陷及缺乏相關操作經驗人士，必須在負責其安全的人員監督下或了解電器安全及相關危險的人員指導下才可使用本電器。

請勿讓孩童將本電器當成玩具玩耍。

孩童除非在監督下，否則不得進行清潔及保養的工作。

- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行充電電源線<sup>1</sup> 和快速充電器<sup>1</sup>。
- ▶ 僅限透過按規定安裝接地保護的插座將充電電源線<sup>1</sup> 和快速充電器<sup>1</sup> 連接到帶有交流電的主電源。
- ▶ 清潔本裝置時，請勿使用可燃性或含酒精的物質。

---

<sup>1</sup> 依電器的配備而定

- ▶ 衣物、頭髮、手指和其他身體部位請遠離裝置開口和其活動零組件。
- ▶ 管子和吸頭請勿對準眼睛、頭髮、耳朵或嘴巴。
- ▶ 請注意，即使設備位於壁掛架<sup>1</sup>上，也不得任由兒童把玩。
- ▶ 請本身配戴電子植入物的人員距機器至少保持10公分的距離。
- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。
- ▶ 電池請勿靠近火源、高溫和長時間的陽光直射。
- ▶ 保護電池，避免水和濕氣進入。
- ▶ 請勿打開電池。
- ▶ 不使用的電池請遠離金屬物品，例如：迴紋針、硬幣、鑰匙、針或螺絲。
- ▶ 請保持空間充分通風。
- ▶ 若感到不適，請立即就醫。
- ▶ 若接觸到皮膚，請立即用清水沖洗。
- ▶ 若接觸到眼睛，請立即就醫。

## 避免財務損失

為避免裝置、配件或其他物品損害造成財物損失，請注意此提示說明。

- ▶ 請檢查和清潔因電池流出之液體而潮濕的物品。
- ▶ 物品若受損，請進行更換。
- ▶ 請定期檢查其底部是否有磨損。
- ▶ 更換掉磨損的吸頭。
- ▶ 請勿使用未安裝毛刷滾軸的刷頭。
- ▶ 必須裝入過濾單元，才能使用本裝置。

## 產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

**注意事項：** 視配備而定，本裝置會隨附其他附件。

→ 圖 1

A	壁掛架 <sup>1</sup>
B	二合一傢俱&軟墊刷頭 <sup>1</sup>
C	迷你電動刷頭 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 依電器的配備而定

D 迷你電動刷頭備用刷毛<sup>1</sup>

E 備用電刷<sup>1</sup>

F 床墊吸頭<sup>1</sup>

G XXL 軟墊吸頭<sup>1</sup>

H 可變式附件支架<sup>1</sup>

I 硬地板電刷<sup>1</sup>

J 彈性延長軟管<sup>1</sup>

K 鍵盤和抽屜吸頭<sup>1</sup>

L 長版彈性縫隙吸頭<sup>1</sup>

M 短版縫隙吸頭<sup>1</sup>

N 電池<sup>1</sup>

O 快充裝置<sup>1</sup>

P 充電器<sup>1</sup>

1 依電器的配備而定

## 裝置

可在此查看電器相關組件一覽。

→ 圖 2

<sup>1</sup> 依電器的配備而定

1	集塵盒
2	棉絮濾網
3	葉片式過濾器
4	調節運行狀態
5	電源開關
6	狀態指示燈
7	集塵盒釋放按鈕
8	吸管
9	電刷

## 控制面板

此為裝置的控制面板概述。

- ① ■ 開機
- 關機

## 狀態指示燈

狀態指示燈會顯示裝置不同的運行狀態。

運行狀態	狀態指示燈
正常模式	Auto 亮起。
渦輪模式	Turbo 亮起。
節能模式	Eco 亮起。
電池電量低於 20 %	 快速閃爍。
電池沒電	指示燈熄滅。
充電程序	 閃爍，並顯示已充飽電的狀態。
電池已充飽電	 亮起，約 2 分鐘後熄滅。
故障指示	 亮紅燈，約 10 秒鐘後熄滅。 → 「排除故障」，頁次 159

## 電池充電時間

此為電池充電時間概述。

### 注意事項

- 所列充電時間可能會因電池充電狀態、電池溫度和電池年份而有所差異。

■ 使用快充裝置<sup>1</sup>充電的電池充電時間，請參閱快充裝置說明書<sup>1</sup>。

**提示：**當快充裝置<sup>1</sup>顯示電池充電狀態為約 80 % 時，即可取出並使用。

電池充電狀態	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
80 %, 單位為 h	4	4	5
97 % -100 %, 單位 為 h	5	4½	5½

## 電池使用時間

此為與所使用電池相關的電池使用時間概述。

### 注意事項

以下模式會影響電池使用時間：

- 模式 1：使用非電動附件的節能模式
- 模式 2：使用電動地板刷頭的節能模式
- 模式 3：使用電動地板刷頭的自動模式
- 模式 4：使用電動地板刷頭的渦輪模式

使用時間	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
模式 1 最多（分鐘）	45	65	45
模式 2 最多（分鐘）	35	50	35
模式 3 最多（分鐘）	15	20	28

<sup>1</sup> 依電器的配備而定

使用時間	18 V 3,0 Ah	18 V 4,0 Ah	18 V 5,0 Ah
模式 4 最多 (分鐘)	10	10	12

### 注意事項

- 和所有鋰離子電池一樣，Power for ALL 18 V 系列的電池容量會隨著電池使用時間逐漸衰減。這是一種自然的老化程序，並非材料瑕疵、製造瑕疵或材料缺失導致的後果。
- 採取以下措施可延緩電池的自然損耗：
  - 請僅於溫度介於 0 °C 和 45 °C 之間時為電池充電。
  - 將電池存放在 -20 °C 至 50 °C 之間的環境中。
  - 充飽電或完全沒電的電池請勿長時間存放。

### 安裝壁掛架

- 請檢查安裝範圍內是否會損壞屋內的線路。
- 請勿將壁掛架平行或垂直安裝在插座的上方、下方和旁邊。

→ 圖 3 - 6

### 裝入電池並充電

→ 圖 7 - 8

### 充電

- 請僅使用製造商建議的充電設備為電池充電。
- 電池僅能與搭配 Bosch 的設備一起使用。
- 僅能使用原廠充電器<sup>1</sup>或原廠快充裝置<sup>1</sup>為電池充電。
- 請僅使用 Power for ALL 18 V 系列的電池。

**注意事項：**充電器<sup>1</sup>的電源和吸塵器在充電時會變熱。這是正常現象，無須擔心。

### 使用充電器充電

→ 圖 9 - 10

### 在壁掛架上充電

- 請注意，即使設備位於壁掛架<sup>1</sup>上，也不得任由兒童把玩。

→ 圖 11 - 12

### 使用快充裝置充電<sup>1</sup>

- 按下釋放按鈕，向後取出電池。  
→ 圖 13
- 請參閱隨附說明書。

### 安裝電器

→ 圖 14 - 15

### 啟動電器

- 按下①。  
→ 圖 16

### 設定效能

→ 圖 17 - 18

### 使用附件進行吸塵

→ 圖 19 - 20

### 存放配件

→ 圖 21 - 22

### 使用彈性延長軟管

→ 圖 23 - 24

### 清潔設備

**要求：**設備已關機。

- 拔掉設備的充電器<sup>1</sup>。
- 使用軟布和市售塑料清潔劑清潔設備和附件。

### 清空集塵盒

→ 圖 25 - 28

### 清潔過濾單元

- 過濾器不得接觸到任何液體。  
→ 圖 29 - 35

### 清潔電刷

→ 圖 36 - 38

<sup>1</sup> 依電器的配備而定

## 清潔硬地板電刷

→ 圖 39 - 41

### 排除故障

機器上發生的輕微故障，大多可以自行解決。聯絡客戶服務之前，請先利用故障排除資訊嘗試自行解決問題。此舉可避免不必要的開銷。

- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修電器。

故障	原因及疑難排解
電器故障。	電池未正確裝入。
電池狀態指示燈未顯示狀態。	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 正確裝入電池。裝入電池並充電</li> </ul>
紅色的故障指示會亮起 10 秒鐘。	<ul style="list-style-type: none"> <li>電池未充電。</li> <li>▶ 為電池充電。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>電池過熱或溫度太低。</li> <li>1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。</li> <li>2. 等待電池恢復室溫。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>裝置過熱或溫度太低。</li> <li>1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。</li> <li>2. 等待裝置恢復室溫。</li> </ul>
無充電功能。	<ul style="list-style-type: none"> <li>使用了錯誤的充電裝置。</li> <li>▶ 請僅使用隨附的充電裝置。</li> </ul>
集塵盒無法裝入。	<ul style="list-style-type: none"> <li>過濾單元不完整。</li> <li>▶ 檢查過濾單元是否完整。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>過濾單元或集塵盒安裝不正確。</li> <li>▶ 檢查過濾單元和集塵盒是否正確安裝。</li> </ul>
吸力不足。	<ul style="list-style-type: none"> <li>過濾器塞住。</li> <li>1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。</li> <li>2. 清潔過濾單元。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸頭堵塞。</li> <li>1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。</li> <li>2. 檢查吸頭到裝置內的風道是否堵塞。</li> <li>3. 清空集塵盒。</li> <li>4. 清潔過濾單元。</li> <li>5. 裝置冷卻後，重新啟動裝置。</li> </ul>

### 舊電器處理

舊電器在經由合乎環保的標準處理後，可以回收有價值的原材料。

- ▶ 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。  
關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。  
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

## **電池 / 電瓶廢棄處理**

電池 / 電瓶應以符合環保的回收方式處理。

電池 / 電瓶不得棄置於家用垃圾。

- ▶ 電池 / 電瓶應以符合環保進行廢棄處理。

僅適用於歐盟國家：



根據歐盟指令 2006/66/EC，  
故障或使用過的電池組 / 電池  
必須分別回收並以符合環境友  
善的方式棄置。

## **保固條件**

您可根據以下條件主張裝置的保固權益。

本電器的保修條款由銷售所在國家的代表機構來制定。填寫並寄回隨電器附帶的保卡紙本或至下方官網登錄註冊商品，即可享有2年保固，保固條件請參照本公司公開資訊。

[www.bosch-home.com.tw/mybosch](http://www.bosch-home.com.tw/mybosch)

# Service world-wide

## Central Service Contacts

**AM** AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC  
Charenci str. 25  
Yerevan 375025  
Tel.: 010 55 60 10  
mailto:service@zigzag.am  
[www.zigzag.am](http://www.zigzag.am)

**AT** Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter: [www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen Tel.: 0810 550 511\*  
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis 22:00 Uhr für Sie erreichbar.

**AU** Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\*Mon-Fri 24 hours

**BE** Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. - N.V.  
Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box 400  
1000 Bruxelles - Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BY** Belarus, Беларусь

000 "БСХ Бытовая техника"  
tel.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdh@bshg.com

**CH** Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweldstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen Tel.: 0848 888 200  
mailto:ch-service@bshg.com  
mailto:ch-spareparts@bshg.com  
[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

**CN** China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.  
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢  
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road, Gulou District  
Nanjing, Jiangsu Province  
Service Tel.: 400 8855 888\*  
mailto:careline.china@bshg.com  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)  
\*phone rate depends on the network used

**CY** Cyprus, Κύπρος, Кіпр

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 777 78 007  
Fax: 022 65 8128  
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com  
-  
Argas Limited Company  
37 Osman Paşa Cad. Küçük Çiftlik Lefkoşa  
Tel.: 0228 40 70  
mailto:argas.teknik@yar-group.com  
-

**DE** Semson Ticaret Sti. Ltd.

Bedrettin Demirel Cad. no 17  
Girne  
Tel.: 0816 04 94  
mailto:m.defferali@ercantangroup.com

**CZ** Česká republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky, prodloužená záruka aj.) naleznete na webových stránkách [www.bosch-home.com.cz](http://www.bosch-home.com.cz) nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Tel.: +420 251 095 043  
mailto:opravy@bshg.com

**DE** Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:Kleingeraeete@bshg.com

**DK** Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**ES** España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

**FI** Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705\*  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
\*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

**FR** France

BSH Electroménager S.A.S.  
26 ave Michelet - CS 90045  
93582 SAINT-Ouen cedex  
Service interventions à domicile: 01 40 101 100  
Service Consommateurs:

**0 892 698 010**

Service 0,40 € / min  
+ prix appel

Service Pièces Détachées et Accessoires:

**0 892 698 009**

Service 0,40 € / min  
+ prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-home.com  
[www.bosch-home.com/fr](http://www.bosch-home.com/fr)

**GB** Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

## Service world-wide

### GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.0. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500, -701  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

### HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited  
香港新界荃灣青山公路388號中染  
大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW  
Building, 388 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
[www.bosch-home.com.hk](http://www.bosch-home.com.hk)

### HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
mailto:BSH-szerviz@bshg.com  
[www.bosch-home.hu](http://www.bosch-home.hu)

### IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road Upper,  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
[www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

### IS Iceland

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavík  
Tel.: 0520 3000  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

### IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel. 02 412 678 100  
mailto:info.it@bosch-home.com  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

### LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 811  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

### MT Malta

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

### NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Tauruseavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
[www.bosch-home.nl](http://www.bosch-home.nl)

### NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
[www.bosch-home.no](http://www.bosch-home.no)

### NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna Auckland 0622  
Tel.: +64 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
[www.bosch-home.co.nz](http://www.bosch-home.co.nz)  
\*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

### PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: +48 42 271 5555  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
[www.bosch-home.pl](http://www.bosch-home.pl)

### PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
[www.bosch-home.pt](http://www.bosch-home.pt)

### RO România, Romania

BSH Electrocasa srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiești, nr. 19-21, sect.1  
013682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
mailto:service.romania@bshg.com  
[www.bosch-home.ro](http://www.bosch-home.ro)

### RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Tel.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:hotineru@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 197 000  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
[www.bosch-home.se](http://www.bosch-home.se)

### SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
[www.bosch-home.com.sg](http://www.bosch-home.com.sg)  
\*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

### TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi, Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0216 444 6333\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

### TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，任  
何諮詢或服務需求，歡迎洽詢客服  
專線

BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F, No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
mailto:bshtzn-service@bshg.com  
[www.bosch-home.com.tw](http://www.bosch-home.com.tw)

### UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
Tel.: 0 800 300 152\*  
mailto:BSH-serviceua@bshg.com  
[www.bosch-home.com.ua](http://www.bosch-home.com.ua)

\*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

### ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@open.co.za  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
[www.bosch-home.com/za](http://www.bosch-home.com/za)





# Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:  
**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:  
**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
811739 München, GERMANY  
A Bosch Company  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**8001237697** (011103)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, cs, ru, ro, uk, zh-tw

Valid within Great Britain:  
Imported to Great Britain by  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton, Milton Keynes  
MK12 5PT  
United Kingdom